

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 109 (1991)  
**Heft:** 220

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 109. Jahrgang

**Mittwoch**

13. November 1991

Verlag und Redaktion: Effingerstrasse 3, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21.  
Abonnementspreise: Schweiz Fr. 85.- jährlich; Ausland Fr. 112.- jährlich.  
Insertatennahme: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 78 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Edition et rédaction: Effingerstrasse 3, case postale, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21.  
Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 85.-; étranger fr. 112.-.  
Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 78 cts.  
Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 109e année

**Mercredi**

13 novembre 1991

### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zürich - Zurigo

4. November 1991

**Garage Mele Automobile SA**, in Zürich, Idastrasse 29, Zürich 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 10. 1991. Zweck: Betrieb von Garagen und Autoservicestellen, insbesondere Import, An- und Verkauf von Fahrzeugen aller Art sowie deren Ersatzteilen, Reparatur, Kontrolle, Wartung, Garagierung, Pflege, Reinigung und sonstige Bedienung und Ausstattung von Fahrzeugen aller Art sowie Durchführung und Vermittlung von Finanzierungs- und Leasinggeschäften aller Art; kann sich an ähnlichen oder gleichen Gesellschaften beteiligen sowie insbesondere Wertschriften und Liegenschaften erwerben, belasten, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000. Liberierung: voll; 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern: Roth Willi, von Buchholterberg, in Birmensdorf ZH, ist einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

4. November 1991

**Blidor AG**, in Langnau am Albis, Fabrikation und Vertrieb von Wasch- und Putzmitteln, usw. (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1985, S. 2709). Habermacher Erica ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Geiges Thomas, Dr., Präsident und Delegierter des VR, und Spinas Elisabeth, Mitglied des VR, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR: Affolter Daniel, von Zollikon und Halten, in Rüti ZH; ohne Zeichnungsberechtigung. Neuer Zeichnungsberechtigter: Frenkel Peter, von Zürich, in Dübendorf, mit Einzelunterschrift. Kohli Christel, Direktor, wohnt nun in Dietlikon.

4. November 1991

**Itschner + Cantz Architekten AG** vormals **Patvag Architektur AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 77 vom 21. 4. 1989, S. 1626). Blocher Christoph, Dr., ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Itschner Peter ist nicht mehr Vizepräsident des VR, sondern nun Präsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Cantz Christoph, Mitglied des VR, ist nun zugleich Vizepräsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Santelli Domenico, von Zürich, in Zürich.

4. November 1991

**AVT Anker + Vorspanntechnik AG Zürich**, in Zürich 4, Entwicklung, Beratung und Anwendung der Vorspanntechnik für die verschiedensten Bauwerke, usw. (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1984, S. 653). Maag Immanuel, Stein Hermann und Bernasconi Marcel sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Tellenbach Christian sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Direktor: Baeriswyl Dionys, von Alterswil und Fribourg, in Tafers, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zaugg Rudolf ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991

**AG Hegibachstrasse 22**, in Zürich 7, Liegenschaften (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1984, S. 2134). Statuten am 11. 9. 1991 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Barcikowski Eduard, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR: Barcikowski Jurek, von Altendorf, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Luisenstrasse 38, Zürich 5, c/o Jurek Barcikowski.

4. November 1991

**Industrie-Leasing AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 190 vom 2. 10. 1991, S. 4245).

Fässler Hans-Ulrich, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun zugleich Delegierter desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991

**Usseglio AG**, in Bubikon, Gipserarbeiten (SHAB Nr. 28 vom 9. 2. 1990, S. 517). Dürst-Morf Edwin ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Usseglio-Spörri Nello ist nicht mehr Präsident des VR; er bleibt Mitglied desselben, weiterhin ohne Zeichnungsberechtigung. Usseglio-Klopfenstein Armando, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR: Usseglio-Klopfenstein Monika; sie führt weiterhin Einzelunterschrift.

4. November 1991

**Audex Treuhand AG**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 177 vom 12. 9. 1989, S. 3761). Die Firma wird im Sinne von Art. 66, Abs. 2, Satz 2 HRGv gelöscht.

4. November 1991

**Friedacker, Immobilien-Aktiengesellschaft in Zürich**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 15 vom 23. 1. 1989, S. 278). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Nigg Fritz, Dr., von Maienfeld, in Zürich.

4. November 1991

**Eduard Aeberhardt AG**, in Winterthur 1, Kompressoren und Industrie- und Baumaschinen (SHAB Nr. 171 vom 25. 9. 1991, S. 3862). Prokuren von Bartsch Franz und Ramel Martin erloschen.

4. November 1991

**Picatrex Treuhand AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1988, S. 5247). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Blaser Ruth, von Trubschachen, in Egg bei Zürich, Sekretärin, und Hüsey René, von Safenwil, in Illnau-Effretikon.

4. November 1991

**Agima Innovation & Management AG**, in Zürich 2, Dienstleistungen im Sinne von Beratung, vorwiegend im Bereich Managementberatung (SHAB Nr. 19 vom 29. 1. 1991, S. 394). Heydecke Hans Christian ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

4. November 1991

**Neoproduct AG**, in Horgen, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Baustoffen und Baubedarfsartikeln, usw. (SHAB Nr. 83 vom 1. 5. 1989, S. 1773). Hugenberg Walter, Dr. rer. pol., ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Toggweiler Werner, von Zürich, in Zürich.

4. November 1991

**Image Travel AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 200 vom 15. 10. 1990, S. 4088). Statuten am 26. 10. 1991 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

4. November 1991

**Intratch AG**, in Dielsdorf, Herstellung von und Handel mit technischen Produkten der metallischen, elektrischen und elektronischen Technologie wie Behälter, Gehäuse, usw. (SHAB Nr. 206 vom 23. 10. 1990, S. 4211). Statuten am 24. 9. 1991 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

4. November 1991

**Dorado Reisen AG**, in Thalwil (SHAB Nr. 60 vom 27. 3. 1991, S. 1274). Bühlmann Hans, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. November 1991

**Chevron Oil (Switzerland)**, in Opfikon, Aktiengesellschaft, Herstellung von und Handel mit Produkten auf Mineralölbasis sowie Handel mit weiteren Produkten (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1988, S. 1819). Garrino Francesco, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR: Purkis Geoffrey J., Bürger der USA, in Harpenden (GB), Präsident, mit Einzelunterschrift.

4. November 1991

**Matica Wärmetechnik AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 93 vom 16. 5. 1991, S. 2104). Die Prokura von Holenstein Walter, ist erloschen.

4. November 1991

**Wuac Carrosserie Gattikon AG**, in Thalwil (SHAB Nr. 142 vom 25. 7. 1989, S. 3090). Es wohnen nun Aurora Antonio, Präsident des VR (Verwaltungsrates), in Thalwil; Cuadra Jorge R., Mitglied des VR, in Richterswil, und Zanotta, Hedwig Emma, Mitglied des VR, in Thalwil.

4. November 1991

**JCM Offsetdruck AG**, in Schlieren (SHAB Nr. 90 vom 13. 5. 1991, S. 2031). Die Prokura von Fähr Urs ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Neeser Beat, von Zürich, in Geroldswil.

4. November 1991

**Aktiengesellschaft vormals Walter Schmid WS**, in Bassersdorf, Handel mit Fahrrädern und Bestandteilen (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1987, S. 2031). Dal Molin Fabio Dr., und Eberhart Paul, dieser infolge Todes, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Zörjén Erwin, nun in Bassersdorf, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR: Zörjén Erwin Jakob, von Zweisimmen, in Zweisimmen, mit Einzelunterschrift.

4. November 1991

**Pronto Reisen**, in Uster, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 6. 9. 1991, S. 3881). Die Unterschrift von Schmuki Michel Raymond sowie die Prokura von Häuptli Yvonne, sind erloschen.

4. November 1991

**«Stäfa» Ventilator AG**, in Stäfa (SHAB Nr. 117 vom 20. 6. 1991, S. 2687). Die Unterschrift von Käppeli Rolf, sowie die Prokuren von Ambrogini Pierino; Kölliker Thomas, und Wüest Niklaus, sind erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Haueter Urs; seine Prokura ist erloschen. Neuer Zeichnungsberechtigter: Pfäffli Marcel, von Signau, in Stäfa, mit Kollektivprokura zu zweien.

4. November 1991

**Burmak AG**, in Dietikon, Handel mit Baumaterialien (SHAB Nr. 114 vom 15. 6. 1990, S. 2401). Neuer Zeichnungsberechtigter: Tschümperlin-Küng Ernst, von Schwyz, in Windisch, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

4. November 1991

**Tetra Pak AG**, in Zürich 3, Verpackungen und Verpackungsmaschinen, usw. (SHAB Nr. 140 vom 23. 7. 1991, S. 3194). Die Unterschrift von Martel Rudi P., ist erloschen. Neuer Zeichnungsberechtigter: Stampe Dieter, deutscher Staatsangehöriger, in Wettswil am Albis, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991

**Fritsche Reisen AG**, vormals **Hafner Reisen AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 112 vom 13. 6. 1990, S. 2363). Die Prokura von Müller Bruno, ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Aebi Dieter, von Aetingen, in Rüschlikon, und Merki Cornel, von Würenlingen, in Rudolfstetten-Friedlisberg.

4. November 1991

**Siber Hegner Holding, Aktiengesellschaft**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 174 vom 10. 9. 1991, S. 3923). Die Unterschrift von Dalmata Kurt, ist erloschen. Gautier Christophe R., Mitglied des Verwaltungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991

**Fernost-Reisen Gubler AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 111 vom 12. 6. 1990, S. 2342). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Aebi Dieter, von Aetingen, in Rüschlikon, und Merki Cornel, von Würenlingen, in Rudolfstetten-Friedlisberg.

4. November 1991

**Rialto-Film AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 153 vom 12. 8. 1991, S. 3493). Hellstern Martin, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Judin Jürg M., Mitglied des VR; Reinhart George, Mitglied des VR, und Filthaut Rainer N., Mitglied des VR, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991

**BBO AG Unternehmensberatung**, in Dübendorf (SHAB Nr. 192 vom 3. 10. 1990, S. 3941). Galliker Oswald, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Witzig Martin, Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

4. November 1991

**Zuri-Invest AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 182 vom 19. 9. 1990, S. 3750). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Roessle Max C., Dr., von Sulz AG, in Zürich.

4. November 1991

**Baugesellschaft Flora AG**, in Zürich 4, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 63 vom 3. 4. 1989, S. 1306). Brunner Fritz, ist nicht mehr Verwalter, sondern nun Quästor des VR (Verwaltungsrates); er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR: Nigg Fritz, von Maienfeld, in Zürich, ohne Zeichnungsberechtigung.

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### 4863 Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### 4871 Konkurse und Nachlassverträge, Verschiedenes - Faillites et concordats, Divers - Fallimenti e concordati, Diversi

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

#### 4876 Marken - Marques - Marchi

Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Proprietà intellettuale  
386478-386502

#### 4878 Bilanzen - Bilans - Bilanci

##### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

4879 Zwei BIGA-Beiträge zur Tourismuspolitik.  
Deux contributions de l'OFIAT à la politique du tourisme.  
Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen.  
Appel d'offres selon l'accord du GATT relatif aux marchés publics.  
GATT Code des normes: Notifications.  
Bauausschreibung.  
Preisbescheinigungen für Textilien.  
Attestations de prix pour textiles.

##### INSERTATE - ANNONCES - ANNUNCI



4. November 1991  
**Schneider Maschinenbau AG**, in Volketswil (SHAB Nr. 23 vom 2. 2. 1990, S. 417). Die Prokura von Schneider Hans-Rudolf, ist erloschen.

4. November 1991  
**SF «Spezialführer»-Verlag AG**, in Zürich 9, Spezialführer und Verlagsprodukte im Freizeit- und Fitnessbereich (SHAB Nr. 237 vom 5. 12. 1989, S. 4909). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Leibstadt (SHAB Nr. 209 vom 29. 10. 1991, S. 4628) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1991  
**Redibau AG**, in Zürich 2, Generalunternehmeraufträge (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1982, S. 769). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 11. 10. 1991 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Redibau AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator ist Züti Joseph M., einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt seine Einzelunterschrift nun als Liquidator.

4. November 1991  
**Hesta Immobilien AG, Küssnacht**, in Küssnacht (SHAB Nr. 120 vom 25. 6. 1991, S. 2751). Neuer Zeichnungsberechtigter: Steiner Bruno, von und in Dübendorf, mit Kollektivprokura zu zweien.

4. November 1991  
**Style Agency AG**, in Zollikon, Vermittlung von Fotomodellen usw. (SHAB Nr. 179 vom 14. 9. 1990, S. 3694). Leimer-Greppi Alessandra ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Baldassarre Keller-Gail, Präsidentin des VR, und Fuchs Rolf, Mitglied des VR, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

4. November 1991  
**Denner AG**, in Zürich 3, Betrieb von Handels- und Industrie-Unternehmen usw. (SHAB Nr. 199 vom 15. 10. 1991, S. 4424). Die Unterschriften von Kunz Markus, Dr., sowie die Prokura von Diener Paul sind erloschen.

4. November 1991  
**Limmat Versicherungs-Gesellschaft**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 19. 2. 1991, S. 715). Bührle Dietrich, Dr., und Winkler Ernst, Dr., sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Küsschal Jürgen sind erloschen. Neue Mitglieder des VR: Bosshart Walter, Dr., von Pfungen und Winterthur, in Bern, Präsident, und Schelling Gustav, Dr., von St. Gallen, in Hiltelfingen; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991  
**Horlacher Maschinenbau AG**, in Adliswil, Planung, Herstellung und Montage von Maschinen (SHAB Nr. 134 vom 13. 7. 1989, S. 2926). Neue Direktoren mit Einzelunterschrift: Rüeggesser Martin, von Röttenbach im Emmental, in Adliswil, und Ipsen Peter, von Mettau, in Thalwil. Horlacher Katharina, Vizepräsidentin des Verwaltungsrates, ist nun zugleich Direktorin; sie führt weiterhin Einzelunterschrift.

4. November 1991  
**Generalbau Mathis AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 195 vom 9. 10. 1991, S. 4350). Die Prokura von Werner Wolfgang ist erloschen.

4. November 1991  
**Spedag Spedition AG Zürich**, bisher in Zürich 1, Übernahme und Durchführung für eigene und fremde Rechnung von Gütertransporten jeder Art usw. (SHAB Nr. 165 vom 27. 8. 1990, S. 3437). Statuten am 28. 6. 1991 geändert. Neue Firma: Spedag Spedition AG Zürich-Kloten (Spedag Spedition SA Zürich-Kloten) (Spedag Spedition Ltd Zürich-Kloten). Neuer Sitz: Kloten. Adresse: Fracht West, Flughafen Zürich-Kloten. Richner Hansruedi, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Basel.

4. November 1991  
**Kreativ Seitz & Weniger**, in Zürich, Seefeldstrasse 287, Zürich 8, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 15. 11. 1991. Zweck: Erarbeitung und Umsetzung von Werbemaassnahmen, Konzeption, Ausarbeitung von Texten, Verkaufsförderung, Public Relations sowie Organisation von Veranstaltungen. Gesellschaft: Seitz Silvia, von Oberhelfenschwil, in Zürich 7, und Weniger Suzanne, von Zürich, in Opfikon.

4. November 1991  
**Brügger & Baur, Weinhandlung**, in Zollikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1983, S. 1526). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

4. November 1991  
**F. + E. Novak, Fena Team**, in Wädenswil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 10. 4. 1991, S. 1458). Neuer Wortlaut der Firma: Fena-Team, Novak + Co. Neuer Zweck: Versand von Computern und Zubehör.

4. November 1991  
**Walter Maag, Beratung für das Garagengewerbe**, in Volketswil, Hasenmatt 4, Kindhausen, Einzelfirma (Neueintragung). Unternehmensberatung im Garagengewerbe, insbesondere in der Betriebsorganisation, EDV-Evaluation und Einführung sowie Organisation von Kursen und Schulungen. Inhaber: Maag Walter, von Hüttwilen, in Volketswil. Am Maag Ursula, von Hüttwilen, in Volketswil, wurde Einzelunterschrift erteilt.

4. November 1991  
**«Yves Rocher» - Parfümerie und Kosmetiksalon, Vesna Mijovic**, in Winterthur, Marktgasse 80, Einzelfirma (Neueintragung). Parfümerie und Kosmetiksalon. Inhaber: Mijovic Vesna, jugoslawische Staatsangehörige, in Schaffhausen.

4. November 1991  
**Jürg Sommer, eidg. dipl. Malermeister**, in Regensdorf, Am Furbach 4, Einzelfirma (Neueintragung). Malerarbeiten, Tapezierarbeiten, Betonschutzarbeiten, Kunstharz-Industrieböden. Inhaber: Sommer Jürg, von Winterthur, in Regensdorf.

4. November 1991  
**Eberhard Werbeagentur**, in Uetikon am See, Kleindorfstrasse 61, Einzelfirma (Neueintragung). Betrieb einer Werbeagentur. Inhaber: Eberhard Verena, von und in Schänis.

4. November 1991  
**Management Consulting Heinz Kroczeck dipl. Ing. (FH)**, in Zürich, Bolistrasse 11, Einzelfirma (Neueintragung). Unternehmensberatung: Übernahme von Architekturaufträgen bezüglich Garten- und Landschaftsgestaltung sowie Grünplanung; Handel mit Gemälden. Inhaber: Kroczeck Heinrich Peter, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 3.

4. November 1991  
**Job-Transporte, Irene Oberhauser**, in Kloten, Flughafen, Fracht West Post: 8058 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Durchführung von Transporten jeglicher Art (Sachen). Inhaber: Oberhauser Irene, von Suhr, in Lufingen.

4. November 1991  
**Bohnenberger, Druck + Reprografik**, in Regensdorf, Pumpwerkstrasse 41, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bohnenberger Richard, von Burgdorf, in Steinmaur. An Bohnenberger Elisa-

beth, von Burgdorf, in Steinmaur, wurde Einzelprokura erteilt. Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Bohnenberger, Druck + Reprografik», in Regensdorf, übernommen. Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei.

4. November 1991  
**Bohnenberger, Druck + Reprografik**, in Regensdorf (SHAB Nr. 257 vom 5. 11. 1987, S. 4309). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Bohnenberger, Druck + Reprografik», in Regensdorf, erloschen.

4. November 1991  
**Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft, Generalagentur Zürich-Nord, Walter Kühnis**, in Zürich (SHAB Nr. 178 vom 16. 9. 1991, S. 3998). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. November 1991  
**W. Kühnis Versicherungsmanagement**, in Kilchberg, Alte Landstrasse 55, Einzelfirma (Neueintragung). Beratung von Unternehmen, speziell Klein- und Mittelbetriebe sowie Privatpersonen, im gesamten Bereich der Privat- und Sozialversicherungen. Die Beratung umfasst insbesondere treuhänderische Verwaltung der Versicherungunterlagen, Prüfung und Koordination der Versicherungsdeckungen sowie Übernahme aller administrativen Arbeiten. Inhaber: Kühnis Walter, von Oberriet SG, in Zürich 11.

4. November 1991  
**Marie-Therese Hoch, vormals Arnold Hoch**, in Zürich, Fabrikation von und Handel mit physikalischen Instrumenten (SHAB Nr. 207 vom 7. 9. 1982, S. 2893). Diese Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «B. Kundert, vormals Marie-Therese Hoch», in Zürich, erloschen.

4. November 1991  
**B. Kundert, vormals Marie-Therese Hoch**, in Zürich, Imbisbühlstrasse 96a, Einzelfirma (Neueintragung). Fabrikation von und Handel mit physikalischen Instrumenten sowie Handel mit Waren aller Art. Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Marie-Therese Hoch, vormals Arnold Hoch», in Zürich. Inhaber: Kundert Benjamin, von Rüti GL, in Zürich 10.

4. November 1991  
**Eveline Schappi, Büro- und Papeterieartikel**, in Richterswil, Hügsamstrasse 5, Samstagern, Einzelfirma (Neueintragung). Handel mit Büro- und Papeterieartikeln sowie mit Waren aller Art. Inhaber: Schappi Eveline, von Oberrieden, in Galgenen.

4. November 1991  
**Josef Kümin**, in Richterswil, Fabrikation von Stahlrohrmöbeln und Handel mit Möbeln und Teppichen (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1976, S. 2111). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. November 1991  
**Protea Trading J. P. Zumbühl**, in Zürich, Handel mit sowie Vermittlung, Import und Export von Waren aller Art (SHAB Nr. 9 vom 15. 1. 1990, S. 146). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. November 1991  
**Carl-Johan Olsson Textilhandel**, in Zürich (SHAB Nr. 178 vom 16. 9. 1991, S. 3998). Diese Firma wird, da der Geschäftsbetrieb nie aufgenommen wurde, im Handelsregister gelöscht.

4. November 1991  
**Lacom, Lanz Computer**, bisher in Adliswil, Beratung für Computerverkauf (SHAB Nr. 90 vom 13. 5. 1991, S. 2032). Neuer Sitz: Uitikon n. Adresse: Zopfstrasse 5. Der Firmeninhaber wohnt nun in Uitikon-Waldegg.

4. November 1991  
**Werner Glauser**, in Schlieren, Beratung und Planung von Bauwerken und Industrieanlagen (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1987, S. 242). Neue Adresse: Grabenstrasse 1.

4. November 1991  
**Richard Bächteler, Generalagentur für die Familienversicherung der «Winterthurer Lebensversicherungs-Gesellschaft**, in Winterthur (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1984, S. 1902). Neuer Wortlaut der Firma: Winterthur-Leben, Generalagentur Richard Bächteler, lic. oec. HSG. Neuumschreibung der Geschäftsnatur: Generalagentur der «Winterthurer Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Winterthur I. Bächteler Richard ist nun auch Bürger von Wiesendangen.

4. November 1991  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Dietikon** (SHAB Nr. 216 vom 7. 11. 1991, S. 4776). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich I. Die Unterschrift von Grob Hans ist erloschen.

4. November 1991  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Schlieren** (SHAB Nr. 216 vom 7. 11. 1991, S. 4776). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich I. Die Unterschrift von Grob Hans ist erloschen.

4. November 1991  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung Zürich-Werdmühlplatz**, in Zürich I (SHAB Nr. 216 vom 7. 11. 1991, S. 4776). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich I. Die Unterschrift von Grob Hans ist erloschen.

4. November 1991  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Winterthur I** (SHAB Nr. 95 vom 21. 5. 1991, S. 2152). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich I. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Wiesendanger Nello, von Bertschikon, in Winterthur.

4. November 1991  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung Zürich-Uetlihof**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 216 vom 7. 11. 1991, S. 4776). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich I. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Emch Hans, von Lütterswil, in Horgen.

4. November 1991  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung Zürich-Wollishofen**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 216 vom 7. 11. 1991, S. 4776). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich I. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Emch Hans, von Lütterswil, in Horgen.

4. November 1991  
**Preiswerk & Cie, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 9, Baugeschäft (SHAB Nr. 162 vom 23. 8. 1991, S. 3694), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Oertle Jakob ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Sennhauser Beat, von Zollikon, in Schaffhausen, Vizedirektor.

4. November 1991  
**Schneider & Cie AG Internationale Transporte, Zweigniederlassung in Kloten** (SHAB Nr. 108 vom 7. 6. 1991, S. 2467), mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Heer Alfred ist erloschen.

4. November 1991  
**HUB AG, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 3, Handel mit sanitären Apparaten, Möbeln, Accessoires, Wand- und Bodenplatten usw. (SHAB Nr. 174 vom 10. 9. 1991, S. 3922), mit Hauptsitz in Zürich 4. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Pfister Roland, von Schlans, in Risch.

4. November 1991  
**Hausgenossenschaft Rössli**, in Stäfa (SHAB Nr. 198 vom 11. 10. 1989, S. 4134). Schär Yvonne, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Roth Béatrice, ist nicht mehr Präsidentin der Verwaltung; sie bleibt jedoch Mitglied derselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder der Verwaltung: Gfeller Verena, von Winterthur, in Stäfa, Präsidentin, und Angele Rudolf, von Horgen, in Thalwil, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991  
**Klinik St. Raphael**, in Küssnacht, Genossenschaft (SHAB Nr. 180 vom 17. 9. 1990, S. 3414). Statuten am 13. 6. 1991 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

4. November 1991  
**Schweizerische Gesellschaft für Physikalische Medizin**, in Zürich 2, Verein (SHAB Nr. 296 vom 20. 12. 1982, S. 4055). Die Unterschriften von Saudan Yves, Prof.; Baumgartner Hubertus, Dr., und Mosimann Ueli, Dr., sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Gobelet Charles, Dr., von Savièse, in Sion, Präsident des Vorstandes; Ambrosini Giancarlo, Dr., von Claro, in Giubiasco, Quästor des Vorstandes, und Schneider Werner, Dr., von Schaffhausen und Rubigen, in Kreuzlingen, Mitglied und Sekretär des Vorstandes.

4. November 1991  
**En Vogue, Tollardo & Co**, in Embrach, Dorfstrasse 75, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 11. 1991. Gesellschafter: Tollardo Claudio, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 1, und Tollardo Franco, italienischer Staatsangehöriger, in Embrach. Betrieb eines Damen- und Herrenconfektions.

4. November 1991  
**Henry's Bistro AG (Henry's Bistro SA) (Henry's Bistro Ltd)**, in Küssnacht, Zürichstrasse 100, c/o Henry Fränkl, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 31. 10. 1991. Zweck: Betrieb und Unterhalt von Bistros, Brasserien und anderen Restaurations-einrichtungen; kann Restaurationsbetriebe kaufen, mieten und vermieten, sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen sowie gewerbliche Schutzrechte und Know-how erwerben und verwerten. Aktienkapital: Fr. 150 000. Liberierung: voll; 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt bei der Gründung Küchen- und Restaurantmobiliar gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. 10. 1991 zum Preise von Fr. 177 936.65, wovon Fr. 150 000 auf das Aktienkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern: Fellmann Arthur, von Oberkirch LU, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Fränkl Heinrich Mathias, von Egerkingen, in Küssnacht ZH, Delegierter, mit Einzelunterschrift.

4. November 1991  
**Heinz Brunner Handelsvertretungen Import-Export**, in Fehraltorf, Obermüllstrasse 27, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Import, Export und Vertretung von sowie Handel mit Waren aller Art. Inhaber: Brunner Heinz, von Kloten und Bassersdorf, in Fehraltorf.

4. November 1991  
**FM Plan + Consult AG**, in Oberglatt, Rümliwegstrasse 6 (Neueintragung). Statutendatum: 18. 10. 1991. Zweck: Anbieten von Planungs- und Consulting-Leistungen, Projektmanagement, Realisierung und Realisierungsproblemlösungen mittels Facility-Management (Objektbewirtschaftung), kann Grundeigentum erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000. Liberierung: voll; 200 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis fünf Mitglieder. Kunz Kurt, von Trub, in Mörgen, Präsident; Kunz Kurt, von Trub, in Mörgen, Vizepräsidentin, und Maluk Peter, deutscher Staatsangehöriger, in Gebensdorf, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991  
**Immo AG**, in Zürich, Badenerstrasse 219, Zürich 3, c/o Anton Fähndrich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 9. 1991, 18. 10. 1991. Zweck: Erstellen von Bauten sowie Umbauten, Renovierungen, Handel mit Immobilien und Wertschriften. Grundkapital: Fr. 50 000. Liberierung: voll; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind und gesetzlich nicht zwingend etwas anderes vorgeschrieben ist, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern: Fähndrich Anton, von Steinhausen, in Zug, ist einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

4. November 1991  
**Calimero Trading AG**, in Oberengstringen, Höggerstrasse 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 10. 1991. Zweck: In erster Linie Tätigkeit von Handel, Import und Export von Waren aller Art; kann Liegenschaften erwerben, belasten und verwalten sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000. Liberierung: voll; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder, sofern das Gesetz oder diese Statuten nicht zwingend etwas anderes vorschreiben, durch Veröffentlichung im SHAB oder durch gewöhnlichen Brief, telegrafisch, per Telex oder Telefax. Verwaltungsrat von 1 bis sieben Mitgliedern: Caspar Klaus Dominik, von Zürich und Rorschach, in Schlieren, ist einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

4. November 1991  
**Walter Bosshard AG, Werkzeug- und Apparatefabrik**, in Wila (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1988, S. 913). Statuten am 17. 10. 1991 geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000, zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll libertiert.

Berichtigung  
**HI International**, in Zürich, Verein (SHAB Nr. 213 vom 4. 11. 1991, S. 4718). Mittel: Finanzielle Beiträge gemäss Organisationsreglement, welches durch die Generalversammlung festgelegt wird.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarwangen

4. November 1991  
**Rudolf Mühlethaler**, in Leimiswil, Sonnseite 61 c, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rudolf Mühlethaler, von Bettenhausen, in Leimiswil. Beizerei und Malerei.

4. November 1991  
**CPU-Computerware, Ueli Pfister**, in Langenthal, Ringstrasse 56, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ulrich Andreas Pfister, von Trubschachen, in Langenthal. Handel mit Computern und Computerbestandteilen.

4. November 1991  
**Peter Lanz, Pfisterungen**, in Rohrbach, Ausführung von Steinbelägen und Pflasterungen (SHAB Nr. 204 vom 3. 9. 1985, S. 3374). Domizil nun: Bahnstrasse 335.

4. November 1991

**HKS AG Langenthal**, in Langenthal, Betrieb einer Eisenbauwerkstoffe usw. (SHAB Nr. 132 vom 11. 7. 1989, S. 2887). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind beachtet worden. Firma erloschen.

**Büro Bern**

4. November 1991

**Bellevue-Palace, Grand Hotel und Bernerhof AG**, in Bern (SHAB Nr. 277 vom 27. 11. 1986, S. 4538). Marc Hodler und Jean Werner Huber sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer VR-Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Ulrich Gygi, von Kappelen, in Bremgarten bei Bern.

4. November 1991

**Visual PM, Dunkel**, in Köniz. Inhaber der Firma ist Christian Dunkel, von Basel, in Köniz. Beratung und Engineering in der zeitungsverarbeitenden Industrie. Stapfenstrasse 55.

4. November 1991

**Paul Frank AG**, in Bern, Vermittlung von Versicherungen usw. (SHAB Nr. 228 vom 22. 11. 1989, S. 4735). Einzelprokura führt neu: Janina Luchinger, von Oberriet SG, in Bern.

4. November 1991

**Grundbauberatung-Geoconsulting AG**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1985, S. 1776), mit Hauptsitz in St. Gallen. Nachdem diese Zweigniederlassung aufgehoben worden ist, wird der auf sie bezügliche Eintrag gelöscht.

4. November 1991

**Nestor von Heydebrand**, in Bern, EDV-Soft- und Hardware (SHAB Nr. 243 vom 13. 12. 1990, S. 4951). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. November 1991

**IBS Integrated Business Support AG**, in Bern (SHAB Nr. 177 vom 12. 9. 1990, S. 3663). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert. Neues Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist: Hans-Ulrich Hauser, von Egnach, in Bremgarten bei Bern.

4. November 1991

**Urs Ledermann + Partner AG**, in Bern, Vermittlung von Personal usw. (SHAB Nr. 229 vom 23. 11. 1990, S. 4673). Neue VR- (Verwaltungsrats-) Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Rolf Fuchs, von Appenzell, in Jona, und Roland Schuhmacher, von Zürich und Guggisberg, in Ebmatingen. Urs Ledermann führt seine Einzelunterschrift nun als VR-Präsident und Delegierter. Hellmut Schümperli führt neue Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991

**Lerf & Colombo**, in Gassel, Gemeinde Köniz, Kollektivgesellschaft, Ausführung von Schreinerarbeiten usw. (SHAB Nr. 40 vom 27. 2. 1989, S. 791). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die hienach eingetragene Einzelfirma «Lerf», in Gassel-Köniz.

4. November 1991

**Lerf**, in Gassel, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Andreas Lerf, von Leibstadt, in Lanzenhäusern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der hievorgelöschten Kollektivgesellschaft «Lerf & Colombo», in Gassel, Gemeinde Köniz. Ausführung von Schreinerarbeiten, Möbelerstellung, Reparaturen aller Art und Glaserei. Mengestorffstrasse 71.

4. November 1991

**Neocom AG**, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Mit Statuten vom 28. Oktober 1991 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Automation und Kommunikation, insbesondere im Bereich der Telefonie und Telematik. Sie kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Charalambos Sarros, von Wohlen bei Bern, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, Präsident, und Stefan Luder, von Trachselwald, in Kirchberg BE, beide mit Einzelunterschrift, sowie Edgar Indermaur, von Berneck SG, in Boniswil, ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Falkenniedweg 49.

4. November 1991

**Polyprint AG**, in Köniz, Kalender usw. (SHAB Nr. 9 vom 15. 1. 1991, S. 176). Hans Iseli, Präsident, und Fritz Festel sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem VR gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Prof. Dr. Robert Purschert, von Luzern, in Bern, Präsident, und Albert Etlin, von Kerns, in Bassersdorf.

4. November 1991

**Transville Martin L. Ryser**, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1970, S. 767). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. November 1991

**Fritz Stotzer AG**, in Bern, Handel mit Werkzeugen usw. (SHAB Nr. 124 vom 1. 7. 1991, S. 2834). Die Generalversammlung vom 28. Oktober 1991 hat die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Handel mit Werkzeugen, Eisenwaren und Werkzeugmaschinen aller Art, insbesondere Vorrichtungen für die metallbearbeitenden und kunststoffverarbeitenden Industrie- und Gewerbebetriebe sowie die Vertretung in Kunststoffmaterialien. Sie kann sich an Gesellschaften beteiligen sowie Grundstücke erwerben, belasten und veräußern. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern.

4. November 1991

**Technomag AG**, in Bern, Vertrieb von Brems- und Kupplungsmaterial usw. (SHAB Nr. 141 vom 24. 7. 1991, S. 3220). Martin Müller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führte keine Unterschrift. Neues VR-Mitglied und Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien ist: Horst-Bruno Büttler, von Mümliswil-Ramiswil, in Grüt.

4. November 1991

**Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Bern** (SHAB Nr. 223 vom 15. 11. 1990, S. 4549). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Dr. Matthias Baumgartner, Daniel Biedermann, Emil Helbling, Dr. Josef Küng und Dr. Marcel Viedi sind erloschen.

Hansjörg Sonderegger und Peter Sütterlin führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun als Direktoren (bisher stellvertretende Direktoren).

Kollektivunterschrift zu zweien führen neu, als stellvertretende Direktoren: Monique Bagattini, von Genf, in Petit-Lancy; Dr. Pietro Bernasconi, von Colderio, in Mendrisio; Bruno Burkhard, von Sumiswald, in Langendorf; Anton P. Christen (bisher Vizedirektor); Bernard de Riedmatten, von Sion, in Genf; Hans Jörg Dubach (bisher Vizedirektor); Daniel Fischer, von Genf, in Versoix; Richard Hafner, von Zürich und Birmensdorf ZH, in Greifensee; Alex Kämpfen, von Brig-Glis, in Arisdorf; Heinrich Müller, von Zürich und Herisau, in Winterthur; Ulrich Wampfler, von Lenk, in Baden, und Hansruedi Widmer, von und in Basel, Kollektivprokura zu zweien, jedoch nicht mit einem Prokuristen, führen neu: Bernhard

Liechti, von Landiswil, in Riggisberg, und Martin Sedlmayer, von Unterbörsberg, in Bern.

**Berichtigung**

**Ascom Finanz AG**, in Bern, Handel mit elektrischen Produkten, usw. (SHAB Nr. 208 vom 28. 10. 1991, S. 4601). Dr. Klaus A. Rüttschi ist Verwaltungsratspräsident (nicht Mitglied).

**Büro Biel - Bureau de Bienne**

4. November 1991

**Bell A.G., Zweigniederlassung in Biel**, Vieh usw. (SHAB Nr. 188 vom 27. 9. 1990, S. 3862), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift des Hans Thuli, Präsident des VR (Verwaltungsrates): Hermann Bader sowie die Prokuren Marcel Joos und Raymond Fankhauser sind erloschen. Neuer Vizepräsident des VR mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Nägeli, von Meiringen, in Chur. Prokura zu zweien neu: Peter Baumann, von Niederlenz, in Grellingen; Rolf Gächter, von Oberriet SG, in Aesch BL; Johann Rimböck, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, und Roland Schmidle, deutscher Staatsangehöriger, in Weil am Rhein (D). Anton Felder, bisher Vizepräsident des VR, zeichnet neu zu zweien als Präsident des VR. Er wohnt nun: Jakob Weber in Muttenz und Rolf Odile in Magden.

4. November 1991

**Vielch Data SA, à Bienne**, solutions informatiques (FOSC du 29. 3. 1989, no 60, p. 1243). Vincent Hoffmeyer, vice-président, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est éteinte. Ont été nommés vice-président du conseil d'administration Claude-Alain Schilt (jusqu'ici secrétaire) et secrétaire Michel Montavon, de et à Port, tous deux avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: quai du Bas 102.

4. November 1991

**Renother AG**, in Biel, Fassadenbau, Ausführung von Gipserarbeiten (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1990, S. 36). Die Prokura von Bernhard Wüthrich ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Baumgarten, von Zürich, in Hünibach.

4. November 1991

**Swatch AG**, in Biel, Herstellung und Vertrieb von Uhren und anderen Zeitmessern usw. (SHAB Nr. 147 vom 1. 8. 1990, S. 3082). Dr. Ernst Thomke, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Hans-Jürg Schär, welcher weiterhin als Direktor Kollektivunterschrift zu zweien führt, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neuer Präsident des VR und weiterhin Delegierter desselben, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien, ist Nicolas G. Hayek. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Edgar Geiser, von Langenthal, in Brugg, und Hanspeter Rentsch (bisher Zeichnungsberechtigter). Die Unterschrift von Wolff Heinrichsdorff, stellvertretender Direktor, sowie die Prokuren von Rolf Schnetz und Werner Schnorf sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Carlo Giordanetti, italienischer Staatsangehöriger, in Biel BE; Thomas Schlapbach, von Belp, in Schnottwil, und Peter Steiner, von Birrwil, in Boll. Peter Petersen, stellvertretender Direktor, wohnt nun in Bellmund.

4. November 1991

**Omega Electronics S.A., à Bienne**, développement, production et commercialisation d'appareils électroniques, etc. (FOSC du 7. 6. 1989, no 108, p. 2357). Kurt Zehntner a démissionné en tant que président; il reste administrateur avec signature collective à deux. Manfred Laumann, délégué; André Taillard, secrétaire, et Fritz Buchmüller, membre, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures, ainsi que celles de William Robert Coutts et Jacques de Ramey et la procuration de Hans Berberat sont éteintes. Wilhelm Salathé, jusqu'ici membre, est maintenant président du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. Edgar Geiser, de Langenthal, à Brugg, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Jean-Claude Olivier, de Carouge, à St-Blaise, a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Peter Heynen, d'Ausserberg, à Herten. Signature collective à deux a été conférée à Hanspeter Rentsch, de Ferenbalm, à Bettlach. Les fondés de pouvoirs Michel Buder, Claude Calderara, Pierre Desarzens, Heinz Haldemann et Jacques Vogt continuent à signer collectivement à deux, mais sans restriction. David L. Hopkins, directeur adjoint, est maintenant domicilié à La Heutte. Nouvelle adresse: rue des Prés 149.

**Büro Büren an der Aare**

4. November 1991

**Fleckviehzuchtgenossenschaft Bütigen-Busswil**, in Bütigen (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1983, S. 1697). Fritz Linder und Peter Horst sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Ernst Arn-Rutsch, bisher Sekretär, wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Paul Kopp-Kunz, von Wiedlisbach, in Dotzigen. Neuer Sekretär ist Fritz Schmid-Glauser, von Frauenkappelen, in Busswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991

**Pincor, Antonio Pinto**, in Pieterlen, Schuhe (SHAB Nr. 237 vom 5. 12. 1990, S. 4835). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

**Büro Fraubrunnen**

4. November 1991

**Gehr, Egger, in Uetzendorf**, Bau-, Möbel- und Antikschreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1954, S. 594). Die Gesellschaft ist seit dem 30. 6. 1991 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

**Bureau de Moutier**

4. November 1991

**DS Analyses S.A.r.l., à Moutier**. Suivant actes authentiques et statuts des 25 octobre 1991 et le novembre 1991, il a été constitué sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet l'exploitation d'établissements publics, tels que hôtels, restaurants, bar, dancing: le conseil (société de services) en matière financière, et fiduciaire. Le capital social est de Fr. 20 000. Les associés sont: Frédy Délot, de Aylent à Moutier pour une part de Fr. 8000; Nardo Sbaraglia, d'Italie à Moutier, pour une part de Fr. 8000; Marylise Délot, de Aylent à Moutier, pour une part de Fr. 2000 et Rose-Marie Sbaraglia, de Sorvilier à Moutier, pour une part de Fr. 2000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Marylise Délot et Rose-Marie Sbaraglia ont été désignées comme gérantes avec signature collective à deux.

**Büro Nidau**

4. November 1991

**Raiffeisenkasse Merzligen**, in Merzligen, Genossenschaft (SHAB Nr. 132 vom 11. 7. 1990, S. 2771). Hans Möri, bisher Vizepräsident; Heinz Steck, bisher Verwalter; Ernst Rindlisbacher, bisher Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Karl Kunz, von Fischenthal, in Jens, bisher Beisitzer, nun neu als Vizepräsident; Hans-Rudolf Ischer, von Grossaffoltern, in Jens, als Aktuar; und Kurt Funk, von Nidau, in Biel BE, als Verwalter; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

**Büro Thun**

4. November 1991

**Coiffure Lady-Lord, Anita Wenger**, in Thun, Friseurstrasse 32 A, 3600 Thun, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Anita Wenger, von Strättlingen, in Thun. Betrieb eines Coiffeurgeschäftes für Damen und Herren.

4. November 1991

**Coiffure Ursula, Frau Ursula Garo**, in Thun, Gwattstrasse 75 A, 3645 Gwatt, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Ursula Garo-Brosi, von Steffisburg, in Gwatt, Gemeinde Thun. Betrieb eines Coiffeurgeschäftes für Damen und Herren.

4. November 1991

**Rosmarie Fahnri + René Cramerli**, in Thun, Betrieb des Restaurant «Alpenblick». Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 275 vom 25. 11. 1986, S. 4507). Die Gesellschafterin Rosmarie Fahnri heisst nun infolge Heirat Rosmarie Cramerli-Fahnri, nun heimatreibend in Eriz und Poschiavo, und wie der Gesellschafter René Cramerli wohnhaft in Oberhofen am Thunersee. Gesellschaft aufgelöst. Liquidatoren mit Einzelunterschrift: Rosmarie Cramerli-Fahnri und René Cramerli, beide Gesellschafter. Liquidationsdomizil: c/o René und Rosmarie Cramerli, Länggasse 4 B, 3653 Oberhofen.

4. November 1991

**AG für Abfallverwertung Avag**, in Thun (SHAB Nr. 155 vom 14. 8. 1991, S. 3539). Paul Humi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Hans Rudolf Feller, von Strättlingen, in Steffisburg.

**Büro Trachselwald**

4. November 1991

**Braunviehzuchtgenossenschaft Heimisbach und Umgebung**, in Trachselwald (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1983, S. 643). Katharina Fankhauser-Moser, Sekretärin, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Markus Hüslar, von Triengen, in Heimisbach, und zur neuen Sekretärin mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Marianne Rufener, von Sigriswil und Frutigen, in Grünenmatt, ernannt.

4. November 1991

**Martin Greub**, in Huttwil. Inhaber der Firma ist Martin Greub, von Rohrbach, in Huttwil. Konstruktionsschlosserei und Metallbau. Industriestrasse 5.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

4. November 1991

**Farlabo Holding AG**, in Luzern (SHAB Nr. 119 vom 24. 6. 1991, S. 2734). Statutenänderung vom 31. Oktober 1991. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 um Fr. 150 000 auf Fr. 200 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsache.

4. November 1991

**Team Football Marketing AG (Team Football Marketing SA) (Team Football Marketing Ltd.)**, in Luzern, Haldenstrasse 4, bei Hempel, Lenz & Partner Marketing AG, 6006 Luzern. Neue Aktiengesellschaft. Statuten vom 31. 10. 1991. Zweck: Erwerb und Verwertung von Rechten aller Art im Zusammenhang mit Fussballveranstaltungen: Beteiligungen; Erwerb von Grundeigentum. Grundkapital: Fr. 4 000 000, eingeteilt in 4000 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Dr. Arend Oetker, deutscher Staatsangehöriger, in Köln (D). Mitglieder: Dr. Hans-Ulrich Freimüller, von Bern, in Zumikon; Klaus J. Hempel, deutscher Staatsangehöriger, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw; Dr. Rudolf Kühne, von Kaltrnurn, Meilen und Luzern, in Meilen; Dr. Urs Mühlebach, von Tegerfelden, in Sempach. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Weiterer Zeichnungsberechtigter: Jürgen Lenz, deutscher Staatsangehöriger, in Horw. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

4. November 1991

**Märtgass AG Zell**, in Zell, Lebensmittel, Non-Food Artikel usw. (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1978, S. 3289). Statutenänderung vom 31. Oktober 1991. Neuer Zweck: Betrieb von Einzelhandelsgeschäften für Lebensmittel und Non-Food Artikel, Drogerie-, Parfümerie- und Reformhauswaren und für alle mit diesen Warengruppen verwandten Artikeln; Betrieb eines Café-Restaurant; Miete, Verwaltung und Weitervermietung von Geschäftslokalitäten; Erwerb und Veräußerung von Liegenschaften; Beteiligungen. Das Grundkapital von Fr. 200 000 wurde durch Ausgabe von 100 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 1000 um Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 180 Stammaktien zu Fr. 1000 und 240 Stimmrechtsaktien zu Fr. 500, alle auf den Namen lautend.

4. November 1991

**Reisebüro Metro AG Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 25 vom 6. 2. 1991, S. 524). Statutenänderung vom 28. Oktober 1991. Das Grundkapital von Fr. 200 000 wurde im Sinne von Art. 735 OR auf Null herabgesetzt durch Abschreibung jeder der 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf wurde das Grundkapital durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 wieder auf Fr. 50 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000.

4. November 1991

**Filmsped AG (Filmsped SA)**, in Kriens, Filme, Reklamematerial (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1987, S. 5014). Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschrift ist Hans Ulrich Hasler, von Zürich und Lommis, in Oberrieden.

4. November 1991

**Fimop Consulting AG**, in Luzern, Bauprojekte usw. (SHAB Nr. 31 vom 14. 2. 1991, S. 647). Diese Firma ist infolge Sitzverlegung nach Hergiswil NW (SHAB Nr. 208 vom 28. 10. 1991, S. 4603) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen erloschen.

4. November 1991

**Corufer AG**, in Meggen, Abdichtung von Schienen und Geleisen (SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1987, S. 3104). Dr. Günther Rüttgers, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Barbara Rüttgers, von Meggen und Neuenburg, in Meggen.

4. November 1991

**Repag AG in Nachlassliquidation**, in Nottwil, Landmaschinen und Kommunalfahrzeuge; aufgelöst (SHAB Nr. 226 vom 20. 11. 1990, S. 4618). Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

4. November 1991

**Brunatur AG**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Waren aller Art, insbesondere Naturprodukte (SHAB Nr. 251 vom 27. 12. 1989, S. 5178). Neue Adresse: Krauerstrasse 3, 6020 Emmenbrücke.



4. November 1991

**Aktiengesellschaft JDAG Hochleistungsheizkessel**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, aufgelöst zufolge Konkurses (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1986, S. 648). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1991

**Hotel Hermitage Luzern AG**, in Luzern (SHAB Nr. 58 vom 23. 3. 1990, S. 1140). Statutenänderung vom 30. Oktober 1991. Es wurde dadurch keine publikationspflichtige Tatsache betroffen.

4. November 1991

**Müller & Partner Lagertechnik AG**, in Wauwil, Lager- und Förderanlagen (SHAB Nr. 140 vom 23. 7. 1990, S. 2934). Die Prokura von Werner Wüest ist erloschen.

4. November 1991

**Wettstein AG**, in Dagmersellen, Textilien aller Art usw. (SHAB Nr. 145 vom 30. 7. 1991, S. 3316). Einzelprokura wurde erteilt an Angelo Carusone, italienischer Staatsangehöriger, in Dagmersellen.

4. November 1991

**Calida A.G.**, in Oberkirch, Strickwaren usw. (SHAB Nr. 121 vom 26. 6. 1991, S. 2770). Die Prokuren von Heidi Bucher und Ruth Weber sind erloschen.

4. November 1991

**Möbel Ikea AG, Filiale Emmen**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 28 vom 9. 2. 1990, S. 520), mit Hauptsitz in Spreitenbach. Die Prokura von Fredy Born ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Urs Meier, von Zürich, in Unterendingen.

4. November 1991

**Hagama Charles Mahler**, in Horw, Terrassenweg 17, 6048 Horw. Neue Einzelfirma. Verkauf von Haushaltsapparaten sowie Erbringung von Serviceleistungen in diesem Zusammenhang. Inhaber: Charles Mahler, von Luzern, in Horw.

## Schwyz – Schwyz – Svitto

4. November 1991

**Hans Schwitter A.G. Wollerau**, in Freienbach, Fabrikation von und Handel mit Klein- und Polstermöbeln (SHAB Nr. 9 vom 15. 1. 1991, S. 178). Hannes Hindermann, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zillis.

4. November 1991

**Hugo Heinzer, Bauunternehmung**, in Ried, Gemeinde Muotathal. Inhaber dieser Firma ist Hugo Heinzer-Müller, von Muotathal. In Ried, Gemeinde Muotathal. Betrieb einer Bauunternehmung. Mühlestudien, 6431 Ried.

4. November 1991

**Maya Knecht, Rest. Verenhof**, in Wollerau (SHAB Nr. 16 vom 24. 1. 1990, S. 284). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. November 1991

**Atelier Rutishauser**, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach. Inhaber dieser Firma ist Rolf Rutishauser, von Scherzingen, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach. Betrieb eines Grafik- und Schriftmalerateliers. Gschwändliweg 40, 8863 Buttikon.

4. November 1991

**Ortsiva Aktiengesellschaft Dr. Ing. Pusch & Partner**, in Lachen, Betätigung auf dem Gebiet der Optonik sowie Energieeinsparung usw. (SHAB Nr. 226 vom 29. 9. 1986, S. 3723). Neues Domizil: Feldmoosstrasse 1, 8853 Lachen.

4. November 1991

**Hermann Kessler AG**, in Schübelbach, Fabrikation von Kunststoffen und Handel mit Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 102 vom 29. 5. 1990, S. 2140). Neues Domizil: Nordring 2, 8854 Sieben.

4. November 1991

**A. Gmür, Anhängerbau**, bisher in Schübelbach (SHAB Nr. 38 vom 23. 2. 1990, S. 730). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Kaltbrunn (SHAB Nr. 199 vom 15. 10. 1991, S. 4429) im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1991

**Balcom & Schmid, Consulting, Investment, Administration**, in Lachen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1985, S. 337). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

4. November 1991

**Rennio Sogne**, in Lachen, Ausführung von Sanitärinstallationen (SHAB Nr. 151 vom 8. 8. 1991, S. 3452). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

4. November 1991

**Sogne & Co. Sanitärtechnik**, in Sieben, Gemeinde Wangen. Rennio Sogne, italienischer Staatsangehöriger, in Sieben, Gemeinde Wangen SZ, und Maria-Rosa Sogne-Agnelli, von Lachen, in Sieben, Gemeinde Wangen SZ, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1991 begonnen hat. Beide Gesellschafter führen je Kollektivunterschrift zu zweien. Ausführung von Sanitärinstallationen. Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Domizil: Bahnhofstrasse 33, 8854 Sieben.

4. November 1991

**Baer Schriften AG Baden**, Zweigniederlassung in Schwyz (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1984, S. 3374), mit Hauptsitz in Baden. Die Unterschrift von Jürg Baer, Präsident des Verwaltungsrates, und die Prokura von Christa Bolliger sind erloschen. Patrick Baer, bisher Delegierter, ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift zu zweien nun Einzelunterschrift.

## Obwalden – Obwald – Intervado Sopraselva

4. November 1991

**Gasser & Ambrosino**, in Sarnen, Ausführung von Maler- und Tapezierarbeiten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1985, S. 1559). Der Gesellschafter Armando Ambrosino ist ausgeschieden. Die Gesellschaft ist aufgelöst und die Firma erloschen. Fortsetzung des Geschäfts gemäss Art. 579 OR als Einzelfirma durch den Gesellschafter Daniel Gasser, von und in Lungern. Die Firma lautet nun: **Gamal Gasser Daniel Malergeschäft**. Neuer Sitz: Lungern, Eistrasse 4, 6078 Lungern.

4. November 1991

**Christoph Graf Consulting**, in Grossteil, Gemeinde Giswil, Moosbühl, 6075 Grossteil. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Christoph Graf, von Gränichen, in Giswil. Informatikberatungen und -projektleitungen.

4. November 1991

**H. Dall'Omio, Büro für Treuhandgeschäfte und kaufmännische Kurse**, in Sächseln (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1983, S. 1971). Löschung der Firma infolge Geschäftsaufgabe.

4. November 1991

**Ragetti CNC-Maschinen AG**, in Engelberg, Konkurs mangels Aktiven eingestellt. (SHAB Nr. 146 vom 31. 7. 1991, S. 3336). Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1991

**Kasag Kabelfernsehen Sarneraal AG**, in Sarnen (SHAB Nr. 182 vom 19. 9. 1990, S. 3753). Leo Fischer, Josef Willmann und Karl Strebel sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gehören dem Verwaltungsrat an: Marcel Johann, von Luzern, in Kriens, als Delegierter; Isidor von Wyl, von Sarnen, in Einigen, und Mario Fasano, von Kriens, in Oberrau, als Mitglieder; sie zeichnen kollektiv zu zweien je mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates. Neuer Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Bruno Krummenacher, von Flühli und Gettnau, in Sarnen; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

## Glarus – Glaris – Glarona

4. November 1991

**NP Investments AG (NP Investments SA) (NP Investments Ltd)**, in Riedern, Allmeind, c/o Emil Fischli-Grab, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 4. November 1991. Zweck: Finanzanlagen aller Art; Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften; Gewährung gedeckter und ungedeckter Kredite sowie Wertpapiergeschäfte; sie kann Immobilien erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberrt, 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Es sind dies mit Einzelunterschrift: Emil Fischli, von Näfels, in Riedern, Präsident, und Dr. Kurt Hauser, von und in Näfels, Mitglied. Weiter führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Bruno Maier, von Basel, in Riehen; Dr. Beat Krähenmann, von und in Binningen, und Dr. Urs Jaisli, von Aarwangen, in Arisdorf.

4. November 1991

**Inter Craft AG**, in Glarus, elektrotechnische Industriegüter (SHAB Nr. 168 vom 30. 8. 1990, S. 3500). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 28. Oktober 1991. Firma nun: **Inter Craft AG in Liquidation**. Liquidator mit Einzelunterschrift: René A. Maillard, von Sviriez, in Hünenberg. Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Sesto G. Castagnoli; Unterschrift erloschen. Liquidationsadresse: beim Liquidator, Gartenstrasse 7b, 6331 Hünenberg.

4. November 1991

**Cararex AG**, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 234 vom 9. 10. 1987, S. 3963). Timothy Abegg, Präsident, und Max Zollinger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR als einziges Mitglied wurde gewählt: Andrea Kuhn, von Wohlen AG, in Dielsdorf; sie zeichnet einzeln. Einzelunterschrift wurde erteilt an Timothy Abegg, bisher Präsident.

4. November 1991

**J. Streiff, Hotel Niederschlacht**, in Braunwald, Hotel Niederschlacht (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1948, S. 1543). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

4. November 1991

**J. Streiff, Hotel Niederschlacht**, in Braunwald, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jacques M. Streiff, von und in Braunwald. Betrieb des Hotels Niederschlacht in Braunwald.

4. November 1991

**Logos Holding S.A.**, in Glarus (SHAB Nr. 101 vom 29. 5. 1991, S. 2308). Neu in den VR (Verwaltungsrat) als Mitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Urs A. Kaelin, von Einsiedeln, in Zürich. Dr. Jean-Marie Vuille, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR; er zeichnet nach wie vor einzeln.

Berichtigung

**Rakan AG**, in Glarus (SHAB Nr. 216 vom 7. 11. 1991, S. 4778). Aktienkapital: Fr. 500 000 (nicht 50 000).

## Zug – Zoug – Zugo

4. November 1991

**Mentor Immobilien AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 15 vom 23. 1. 1991, S. 305). Statutenänderung: 10. Oktober 1991. Neuer Sitz: Zug. Domizil: Industriestrasse 12, c/o Office Team von Allmen & Schuler, 6304 Zug. Ursprüngliche Statuten: 19. 11. 1957. Zweck: Planung und Erstellung von Bauten sowie Kauf, Verkauf, Verwaltung, Verpachtung, Vermietung, Vermittlung und Finanzierung von Liegenschaften aller Art; kann sich bei verwandten Unternehmen beteiligen sowie gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 170 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 220 000, voll liberrt, 220 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Georg Schuler, von Alvenau, in Hünenberg, Präsident; Beat Neurohr, von Zürich, in Hünenberg, und Ruth Schuler, von Alvenau, in Hünenberg. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991

**Hay, Pollock AG**, in Zug, Erbringung von Dienstleistungen jeglicher Art in Verbindung mit Transport- und Speditionsgeschäften usw. (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1977, S. 1119). Auflösung durch Generalversammlung vom 26. September 1991. Firma nun: **Hay, Pollock AG in Liquidation**. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Erwin Forte, bisher Mitglied des Verwaltungsrates. Er, sowie Dr. Hans Straub, Präsident, und Kenneth Ross Hay, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften der beiden Letzgenannten sowie diejenige von James Pye, Direktor, sind erloschen.

4. November 1991

**Interconti Tobacco Corporation SA**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1988, S. 3321). Ernst Wiget, Präsident, und Ernst A. Wiget, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

4. November 1991

**Sigill AG (Sigill SA) (Sigill Ltd)**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 286 vom 9. 12. 1987, S. 4783). Statutenänderung: 9. Oktober 1991. Neuer Sitz: Baar. Adresse: Zugerstrasse 77, 6340 Baar. Ursprüngliche Statuten: 16. 11. 1987. Zweck: Fabrikation, Import und Export von sowie Grosshandel mit Baumaterialien aller Art, insbesondere mit Haft- und Klebmitteln für luft- und wasserdichte Abschlüsse sowie mit ähnlichen Produkten für Industrie und Handel; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, ähnliche Unternehmen erwerben oder gründen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberrt, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Generalversammlung bestimmt Zeichnungsberechtigung. Max Plüss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie diejenige von Carlo Alberto Goldoni sind erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Heinz Saueremann, von Illnau-Effretikon, in Hünenberg.

4. November 1991

**Stein Statistics AG**, in Hünenberg, Erstellung von statistischen EDV-Analysen usw. (SHAB Nr. 131 vom 10. 6. 1985, S. 2232). Neue Geschäftsadresse: Dorfgrässli 4.

4. November 1991

**Clarendon Holding AG**, in Zug (SHAB Nr. 167 vom 29. 8. 1989, S. 3584). Louis Cornu ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Zbynek E. Zak, von und in Zug.

4. November 1991

**Hurwits Interlex SA**, in Cham, Fabrikation und Vertrieb von Strumpfwaren und Textilien usw. (SHAB Nr. 196 vom 9. 10. 1989, S. 4105). De Louis Hurwits, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Horst Podojil, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates, weiterhin mit Einzelunterschrift.

4. November 1991

**Ulma Baugenossenschaft**, in Cham, Erwerb von Bauland usw. (SHAB Nr. 293 vom 16. 12. 1985, S. 4702). Dr. Paul Kaufmann, Präsident, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Vorstandes ist Anton Zemp, von Romoos und Ebikon, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw, mit Einzelunterschrift.

4. November 1991

**Ost-West-Montage AG**, in Zug (SHAB Nr. 200 vom 29. 8. 1986, S. 3356). Eduard Gubser, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

4. November 1991

**Ekitan AG in Liquidation**, in Zug, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete hochentwickelter Technologien usw. (SHAB Nr. 79 vom 25. 4. 1990, S. 1593). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

4. November 1991

**NMP Holding AG in Liquidation**, in Zug (SHAB Nr. 79 vom 25. 4. 1990, S. 1593). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

4. November 1991

**Schmidle, Optik + Foto**, in Cham (SHAB Nr. 247 vom 19. 12. 1989, S. 5096). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. November 1991

**Facturana AG**, in Zug, Debitorendienstleistungen insbesondere Bevorschussung von Forderungen usw. (SHAB Nr. 74 vom 18. 4. 1991, S. 1600). Die Firma ist nun ohne Domizil (Eintrag von Amtes wegen im Sinne von Art. 60 HRegV).

4. November 1991

**FPA System SA**, in Zug, Planung, Herstellung, Förderung, Verkauf, Vertrieb usw. von Installationen usw. (SHAB Nr. 118 vom 21. 6. 1991, S. 2709). Die Firma ist nun ohne Domizil (Eintrag von Amtes wegen im Sinne von Art. 60 HRegV).

4. November 1991

**Rigamob AG**, in Hünenberg, Immobilien-, Handels- und Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1991, S. 2899). Die Firma ist nun ohne Domizil (Eintrag von Amtes wegen im Sinne von Art. 60 HRegV).

4. November 1991

**Tamami Holding AG in Liq.**, in Zug (SHAB Nr. 217 vom 7. 11. 1990, S. 4429). Die Firma ist nun ohne Domizil (Eintrag von Amtes wegen im Sinne von Art. 60 HRegV).

4. November 1991

**Antesyst AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1988, S. 3135). Auflösung durch Generalversammlung vom 31. Oktober 1991. Firma nun: **Antesyst AG in Liquidation**. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Helmut F. Gröner; er ist als einziges Mitglied aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

4. November 1991

**Arquilla & Associati AG**, in Zug, kommerzielle Tätigkeiten aller Art usw. (SHAB Nr. 230 vom 26. 11. 1990, S. 4699). Die Prokura von Angelo Arquilla ist erloschen.

4. November 1991

**AAE Ahaus Alstätter Eisenbahn Holding AG**, in Zug (SHAB Nr. 146 vom 31. 7. 1991, S. 3337). Statutenänderung: 4. November 1991. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 1 500 000, durch Ausgabe von 9500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 11 000 000, voll liberrt, 11 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

4. November 1991

**Matol AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 198 vom 14. 10. 1991, S. 4406). Statutenänderung: 30. Oktober 1991. Umwandlung der 500 Namenaktien zu Fr. 1000 in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital von Fr. 500 000 ist nun eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

4. November 1991

**Inmag Informatik Marketing AG (Inmag Informatik Marketing SA) (Inmag Informatik Marketing Ltd)**, in Zug, Aegerstrasse 66, 6300 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 31. Oktober 1991. Zweck: Wahrnehmung von Industrievertretungen durch Vermittlung von Aufträgen aller Art für die Industrie sowie Marketing-Beratung, Verkauf und Entwicklung von Hard- und Software einschließlich Informatik-Beratung; kann Grundstücke und Immobilien erwerben. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberrt, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Walter Ruch, von Trachselwald, in Wädenswil.

4. November 1991

**Demi AG**, in Steinhäusen, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 41 vom 28. 2. 1991, S. 869). Statutenänderung: 31. Oktober 1991. Neue Firma: **«Chelsea» Studio AG**.

4. November 1991

**Fingeco SA**, in Zug, Kauf, Verkauf, Import und Export von Kaffee und anderen Waren usw. (SHAB Nr. 249 vom 25. 10. 1988, S. 4306). Sandro Annovazzi ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Franca Martino, von Agno, in Torricella-Taverne.

4. November 1991

**Neep Handels AG in Liquidation**, in Zug, internationaler Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 75 vom 19. 4. 1991, S. 1622). Marius A. Trobl ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er war nicht zeichnungsberechtigt.

4. November 1991

**Multivac Export AG**, in Hünenberg, Handel mit Vakuum-Verpackungsmaschinen usw. (SHAB Nr. 207 vom 25. 10. 1991, S. 4580). Georges Kusch, Direktor, wohnt nun in Hünenberg.

4. November 1991

**Neos Zug AG in Liquidation**, in Zug, Betrieb, Finanzierung, Vermittlung und Chartering von Hochseeschiffen usw. (SHAB Nr. 75 vom 19. 4. 1991, S. 1622). Marius Trobl, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er war nicht zeichnungsberechtigt.

4. November 1991

**Ideal Job Personalberatung AG**, Zweigniederlassung in Zug (SHAB Nr. 238 vom 6. 12. 1990, S. 4853). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Die Unterschrift von Dr. Matthias Baumgartner, Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

## Bureau de Fribourg

4. November 1991

**Vupillers S.A.**, à Fribourg, c/o Jean-Ludovic Hartmann, boulevard de Pérolles 7, Nouvelle société anonyme. Statuts du 31. 10. 1991. But: détention, gestion et aliénation de participations à des entreprises de toute nature; négociation et exécution de toutes opérations de financement; exploitation de tous droits de propriété intellectuelle. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Silvana Maria Giovanna Verrey, de Lausanne et Vevey, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle.

4. November 1991

**Haywald Consulting S.A. (Haywald Consulting AG) (Haywald Consulting Ltd.)**, à Fribourg, c/o étude Andrey, notaire, rue Hans-Fries 1. Nouvelle société anonyme. Statuts du 31. 10. 1991. But: fournir tous conseils en matière de management, d'organisation, de réalisation de projets industriels, d'acquisition, de fusion et de restructuration d'entreprises; intervenir en qualité de conseiller ou d'intermédiaire en matière de transfert de technologie; prendre et gérer des participations. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000, nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Sam Georges Hayek, de Villars-Lussy, à Egg bei Zürich, président, et Elsbeth Hayek-Walder, de Maur et Villars-Lussy, à Egg bei Zürich. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

4. November 1991

**Holderchem AG**, à Fribourg, participation (FOSC du 27. 6. 1991, no 122, p. 2790). Nouvelle raison sociale, par suite de l'adjonction du nom en langue espagnole: **Holderchem AG (Holderchem S.A.) (Holderchem Ltd.) (Holderchem Spa) (Holderchem S.A.)**. Capital porté de fr. 2 000 000 à fr. 7 000 000, par l'émission de 5000 actions de fr. 1000, entièrement libérées par compensation de créances. Capital actuel: fr. 7 000 000, entièrement libéré, divisé en 7000 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés sur ces points le 30. 10. 1991.

4. November 1991

**AFP Gips S.A.**, à Belfaux, entreprise de gypserie (FOSC du 18. 12. 1989, no 246, p. 5075). Le capital de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives, est actuellement entièrement libéré.

4. November 1991

**Viniv Distribution SA**, à Fribourg, commercialisation de vins, etc., dissoute par suite de faillite (FOSC du 28. 2. 1991, no 41, p. 870). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine du 1. 10. 1991.

4. November 1991

**Vidéo Cosmos I S.A.**, à Fribourg, location et vente de cassettes vidéo, etc., dissoute par suite de faillite (FOSC du 5. 8. 1991, no 148, p. 3385). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine du 10. 10. 1991.

4. November 1991

**Mlle B. Perritz**, à Neyruz, Le Marchet 33. La titulaire est Bernadette Perritz, de Villard et Le Crêt, à Neyruz. Vente de produits de nettoyage, notamment représentation de la marque Eco-Flash.

4. November 1991

**Aeby Jacqueline, Boutique Prune**, à Fribourg, rue de Lausanne 47. La titulaire est Jacqueline Aeby, de Charnay, à Senèdes. Exploitation d'une boutique de mode féminine.

4. November 1991

**Roal R. Alvarado**, précédemment à Bienne (FOSC du 7. 6. 1991, no 108, p. 2468). Le siège de la maison est transféré à Prez-vers-Noréaz, route de Corserey 38. Le titulaire est Rolando Alvarado, de nationalité chilienne, actuellement domicilié à Prez-vers-Noréaz. Exécution de travaux et montage de soudage et de serrurerie.

4. November 1991

**GACM Geo-Acqua Consultants, Mandia**, à Fribourg, Châtelat 4. Le titulaire est Yvan Mandia, d'Ecuvillens, à Fribourg. Etudes, conseils et expertises géologiques, hydrologiques et hydrogéologiques pour l'eau et l'environnement.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Dörneck in Dornach

4. November 1991

**Van Wijk Umzüge und Kleintransporte**, bisher in Basel (SHAB Nr. 286 vom 9. 12. 1987, S. 4786). Die Firma lautet nun: **Van Wijk, Möbeltransporte- und Lager**. Geschäftsnatur nun: Möbeltransporte und -Lager. Sitz nun: Bättwil, Mühlemattstrasse 28. Inhaber: Karel von Wijk, niederländischer Staatsangehöriger, nun in Bättwil. Einzelprokura: Ginette van Wijk, von Klingau, nun in Bättwil.

4. November 1991

**Fema AG**, in Flüh, Gemeinde Hofstetten-Flüh, Steinrain 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 28. 10. 1991. Zweck: Betrieb gastgewerblicher Unternehmungen, insbesondere des Wirtshauses zur Säge, in Flüh SO. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigte Übernahme: Vermögenswerte der Einzelfirma Felix Suter, in Flüh, und dabei insbesondere Positionen, die mit dem Betrieb des Wirtshauses zur Säge in Zusammenhang stehen, zum Maximalpreis von Fr. 150 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Felix Suter, als Präsident, und Maja Suter-Schneider, beide von Freienwil, in Hofstetten SO; beide mit Einzelunterschrift.

4. November 1991

**André Schreiber AG**, in Büren, St. Pantaleonstrasse 49, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 30. Oktober 1991. Zweck: Betrieb eines Maler- und Isoliergeschäftes, eines Bodenleg- und Gerüstbauunternehmens. Grundkapital: Fr. 100 000; voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an: André Schreiber, von und in Büren SO.

## Büro Wasseramt in Solothurn

4. November 1991

**Fleckviehzuchtgenossenschaft Luterbach und Umgebung**, in Luterbach (SHAB Nr. 283 vom 1. 12. 1972, S. 3095). Fritz Dysli jun., Präsident, Fritz Dysli sen., Aktuar, Otto Anderegg, Vizepräsident, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Ernst Weber-Gasser, von Riedholz, in Luterbach, als Präsident, Hanspeter Dysli, von Wignyen und Luterbach, in Luterbach, als Vizepräsident. Der Kassier Mathé Stampfli jun. heisst richtig: Mathias Stampfli-Jaggi. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

28. Oktober 1991

**Lais AG Stahl- und Schiffbau (Lais SA Construccions métalliques et navales) (Lais Ltd Steel Construction and Shipbuilding)**, in Basel, Schlachthofstrasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 23. 10. 1991. Zweck: Betrieb eines Unternehmens für Stahl-, Metall- und Schiffbau sowie Fördermitteltechnik und Betrieb eines Ingenieurbüros. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberriert, 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -Übernahme: Maschinen, Büro-einrichtungen, diverse PC und Printer, Werkzeuge und Material für Stahl- und Metallbau sowie Fördermitteltechnik gemäss Inventar vom 2. 10. 1991 zum Preis von insgesamt Fr. 400 000, wovon Fr. 300 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 3 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Emanuel Ernst Christoph Esser, von und in Basel, Präsident, Edouard Samuel Preiswerk, von Basel, in Muttenz, Vizepräsident, Anna Jaccard, von und in Basel, sowie Kurt Schnell, von und in Röschenz, alle mit Unterschrift zu zweien.

1. November 1991

**Cioma Schönhaus Promotion und Werbeberatung AG**, in Basel (SHAB Nr. 136 vom 17. 7. 1989, S. 2973). Prokura zu zweien neu: Caroline Waltenspül, von Muri AG, in Basel.

1. November 1991

**Consaltag Basel AG**, in Basel, Werbung usw. (SHAB Nr. 212 vom 1. 11. 1991, S. 4695). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Rolf Alain Wenk, infolge Demission. Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Roland Schnyder, von Schüpfheim, in Binningen.

1. November 1991

**Dreiland-Finanz AG**, bisher in Riehen, Kredite usw. (SHAB Nr. 190 vom 29. 9. 1989, S. 3988). Statutenänderung: 20. 9. 1989. Sitz nun: Basel, Amerbachstrasse 45.

1. November 1991

**Gartenstrasse AG**, in Basel, Grundstücke usw. (SHAB Nr. 108 vom 7. 6. 1990, S. 2277). Statutenänderung: 21. 10. 1991. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt.

1. November 1991

**Subject, Martin D. Denz**, in Basel, Integration von EDV in psycho-somatische Medizin usw. (SHAB Nr. 94 vom 16. 5. 1990, S. 1953). Domizil nun: Dachsfelderstrasse 27.

1. November 1991

**TYJ AG**, in Basel, technische Hilfe für die Entwicklung und Verwaltung von Restaurants usw. (SHAB Nr. 143 vom 26. 7. 1991, S. 3267). Gérard Mojon, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Le Mont-sur-Lausanne.

1. November 1991

**Boutique Hülya, Hasan Yilmaz**, in Basel, Zwingenstrasse 31, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Hasan Yilmaz, türkischer Staatsangehöriger, in Basel. Betrieb einer Boutique; Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere Textil- und Lederartikeln.

1. November 1991

**Dürr Data Technology**, in Basel, Eggfluhstrasse 18, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Joel Dürr, von Pratteln, in Basel. Import von sowie Handel mit Geräten der Informatikbranche.

1. November 1991

**Edacom Daniel Heygel**, in Basel, Lindenhofstrasse 34, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Daniel Heygel, von und in Basel. EDV-Beratung, Software-Entwicklung, Database Publishing, Handel mit Hard- und Software.

1. November 1991

**Kaj Eriksson**, in Riehen, Eisenbahnweg 87, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Kaj Eriksson, schwedischer Staatsangehöriger, in Riehen. Technische Beratungen aller Art.

1. November 1991

**Gerber Visuell**, in Basel, Laufenstrasse 78, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Fredy Gerber, von und in Basel. Beschriftungen von Gebäuden in Glas, Email, Kunststoffen und Metallen. Beratung, Planung und Verkauf von Einrichtungen für Schulungs- und Konferenzräume. Import und Export von Waren aller Art.

1. November 1991

**Hampel & Hampel**, in Basel, Petersgraben 49, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1991. Gesellschafter: Dr. Gerhard Hampel, deutscher Staatsangehöriger, in Fürth (D), und Petra Hampel, französische Staatsangehörige, in Basel. Unternehmensberatung.

1. November 1991

**Reformhaus Graf & Co., Inh. A. Overhage**, in Basel (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1983, S. 3961). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Einzelzirma «Reformhaus Weiler», in Basel, erloschen.

1. November 1991

**Reformhaus Weiler**, in Basel, Holestrasse 158, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Johannes Weiler, von Waldstatt, in Liestal. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelzirma «Reformhaus Graf & Co., Inh. A. Overhage», in Basel. Betrieb eines Reformhauses und Verkauf von Frischprodukten.

1. November 1991

**Roelants Enterprise**, in Basel, internationale Warentransporte (SHAB Nr. 11 vom 17. 1. 1991, S. 219). Firma infolge Wegzugs des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

1. November 1991

**The Pipes and Drums of Basle (Scots Pipers)**, in Basel, Verein (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1985, S. 1992). Der Verein wird, da nicht eintragungspflichtig, durch Beschluss der Mitgliederversammlung vom 4. 7. 1991 im Handelsregister gelöscht.

1. November 1991

**Christoph Jost Treuhander CJT AG (Fiduciaire Christoph Jost CJT SA) (Fiduciaire Christoph Jost CJT SA) (Christoph Jost Trust CJT Ltd)**, in Basel, Birssstrasse 16, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 22. 10. 1991. Zweck: Durchführung von Revisionen jeglicher Art, Übernahme von Kontrollstellmandaten, Erstellung von Buchhaltungen und Geschäftsabschlüssen, Gründung von Gesellschaften, Beratung in steuerlichen und organisatorischen Fragen, in Vermögensfragen jeglicher Art, in Rechts- und Handelsfragen, in Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften, Abwicklung von Treuhändergeschäften jeglicher Art sowie Übernahme übriger Dienstleistungen im Finanzbereich. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Christoph Jost, von Melchnau, in Therwil, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Heinrich Jost, von Melchnau, in Müntschemier, Vizepräsident, und Anita Jost, von Melchnau, in Therwil, beide mit Unterschrift zu zweien. Unterschrift zu zweien: Jürg Burkhardt, von Müntschemier, in Basel.

1. November 1991

**Harold Wunderlin Architekt HTL**, in Basel (SHAB Nr. 114 vom 15. 6. 1990, S. 2404). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. November 1991

**Peter Schindler, Unternehmensberatung**, in Basel, Pilgerstrasse 3, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Schindler, von Biel BE, in Arni AG. Unternehmensberatung.

1. November 1991

**Immoest Bau- und Verwaltungs-AG**, in Basel (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1988, S. 5204). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Lucien Aeschmann und Dr. Peter Providoli. Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: René Meyer, von Reinach BL, in Magden.

1. November 1991

**Meski Holding AG**, in Basel (SHAB Nr. 127 vom 4. 7. 1989, S. 2780). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans-Rudolf Wunderlin, infolge Demission. Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Alfred Meyer, von Laufen, in Verbier-Village.

1. November 1991

**Ponsilba Immobiliengesellschaft**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1979, S. 1092). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Alexander Alioth, Präsident, infolge Todes. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Sergio Taddei, von Lugano, in Binningen.

1. November 1991

**Rabag AG**, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1986, S. 2793). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ernst Stutz. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Eschmann, von Wädenswil, in Horgen.

1. November 1991

**VEW-Wohn- und Baugenossenschaft**, in Basel, Grellingerstrasse 66, bei Emil Aeschlimann, Genossenschaft (Neueintragung). Statuten: 20. 9. und 10. 10. 1991. Zweck: Ermöglichung von günstigem Wohnen, indem Liegenschaften und Bauland erworben, überbaut und in erster Linie an Mitglieder möglichst preisgünstig vermietet werden. Die Genossenschaft kann Liegenschaften und Grundeigentum erwerben, veräußern oder im Baurecht übernehmen. Anteilsscheine: Fr. 100, Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 10 000. Ohne persönliche Haftung der Genossenschafter. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung: 3 oder mehr Mitglieder. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit der Verwaltungsvizepräsidentin: Dr. Peter Nyikos, von Basel und Bettingen, in Bettingen. Verwaltungsvizepräsidentin mit Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit der Verwaltungspräsidentin: Therese Meier, von Basel und Buchs ZH, in Basel. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift mit dem Verwaltungspräsidenten oder der Verwaltungsvizepräsidentin. Emil Aeschlimann, von und in Basel, Gerhard Kaufmann, von und in Riehen, und Dr. Christoph Wyder, von Zürich, in Basel.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

4. November 1991

**Simec-Trade AG**, in Birsfelden, Am Stausee 32, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 1. November 1991. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Laborgeräten und Spezialchemikalien. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Urs P. Rüeger, von Vordemwald, in Muttenz, Präsident, Markus Faustlich, von Abtwil, in Binningen, Delegierter, und Walter Leupi, von Reiden, in Wikon, alle drei mit Einzelunterschrift, sowie Dirk Siemann, deutscher Staatsangehöriger, in Mannheim (D), ohne Unterschrift.

4. November 1991

**Jürg Rudin**, in Langenbruck, Hauptstrasse 43, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Jürg Rudin, von Arboldswil, in Langenbruck. Betrieb des Gasthofs Taverne.

4. November 1991

**Max Jäggi AG**, in Ariesheim, Schreinerei (SHAB Nr. 163 vom 23. 8. 1990, S. 3401). Prokura Erwin Brügger erloschen.

4. November 1991

**RCC Holding Company Ltd**, in Itingen. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 66 vom 8. 4. 1991, S. 1414). Statutenänderung: 31. Oktober 1991. Sitz nun: Füllinsdorf. Schneckerstrasse 9. Übrige publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt. Ausgabe von 1340 auf den Namen lautenden, nennwertlosen Genussscheinen mit Anspruch auf eine Dividende gemäss Statuten. Dr. Klaus Sachsse und Dr. Armin Stieger sind als Delegierte des Verwaltungsrates zurückgetreten, bleiben aber Mitglieder desselben und zeichnen weiterhin zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Jan van der Hoeven, niederländischer Staatsangehöriger, in Münchenstein, Delegierter, Andreas Eichenberger, von Riehen und Zürich, in Basel, Dr. Roland Leimgruber, von Basel und Herzach, in Basel, und Alfred Urfer, von Burgistein, in Zug.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

4. November 1991

**J. Böck AG**, in Altenrhein. Gemeinde Thal, Entwicklung von Technologien zur Herstellung von Bauteilen usw. (SHAB Nr. 215 vom 6. 11. 1991, S. 4759). Andersen Tage ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Sörensen Peter Andreas, dänischer Staatsangehöriger, in Hellerup (Dänemark).

4. November 1991

**Sankt Georg Apotheke AG**, in Buchs (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1988, S. 5285). Künzler Gertrud, Delegierte, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Rohner Louis, Dr., bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

4. November 1991

**MIP Management for Industrial Partnership AG**, in Wil (SHAB Nr. 35 vom 20. 2. 1991, S. 739). Neue Geschäftsadresse: Weststrasse 12, 9500 Wil.

4. November 1991

**Teppichfabrik Buchs Aktiengesellschaft**, in Buchs (SHAB Nr. 172 vom 5. 9. 1990, S. 3576). Schwendener-Rösel Christian ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des VR (Verwaltungsrates), weiterhin ohne Unterschrift. Das bisherige Mitglied, Steck Werner, wurde zum Präsidenten des VR ernannt und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991

**Arku Stickereien AG**, in Widnau (SHAB Nr. 233 vom 7. 10. 1985, S. 3777). Das bisher einzige Mitglied, Gschwend Martin, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Roth Daniel, von Ebnat-Kappel, in Rebstein.



4. November 1991

**Advoc Treuhand AG in Liq.**, in Sevelen (SHAB Nr. 170 vom 4. 9. 1991, S. 3850). Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungen gewählt: Schwender Brown Monika, von Buchs SG und Sevelen, in Wilen, Gemeinde Freienbach. Nachdem der gesetzmässige Zustand wiederhergestellt ist, wird die amtliche Auflösung widerrufen. Die Gesellschaft besteht weiter unter der Firma **Advoc Treuhand AG**.

4. November 1991

**Ribek AG, in Altstätten** (SHAB Nr. 27 vom 8. 2. 1990, S. 506). Die bisher einzige Mitglied, Gschwend Martin, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Roth Daniel, von Ebnat-Kappel, in Rebstein. Ebenfalls erloschen ist die Unterschrift von Blume Josef. Neue Geschäftsadresse: Tiefenackerstrasse 49, 9450 Altstätten.

4. November 1991

**Dischler-Packungen A.-G.**, in Au (SHAB Nr. 168 vom 2. 9. 1991, S. 3814). Die Prokura von Wittwer Ulrich ist erloschen.

4. November 1991

**Otto Kauf AG, in Ebnat-Kappel**, Fabrikation und Verkauf von Herrenhemden usw. (SHAB Nr. 297 vom 20. 12. 1988, S. 5172). Kauf Urs ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Kauf-Pozzi Sonja, von Felben-Wellhausen, in Ebnat-Kappel. Zanoni Hans L., Präsident des VR, und Kauf Peter, Mitglied des VR, führen anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Die Prokura von Furrer Werner ist infolge Todes erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Kauf Michael, von Felben-Wellhausen, in Ebnat-Kappel, und Scherrer Kurt, von Alt St. Johann, in Ebnat-Kappel.

4. November 1991

**Ingenieurbüro Walter Böhler AG in Liq.**, in Wildhaus (SHAB Nr. 184 vom 21. 9. 1990, S. 3795). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

4. November 1991

**IMF Baumontagen AG in Liq.**, in Gossau (SHAB Nr. 238 vom 6. 12. 1990, S. 4855). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Gossau vom 26. September 1991 wurde über die aufgelöste Gesellschaft der Konkurs eröffnet und gemäss Verfügung vom 10. Oktober 1991 das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt.

4. November 1991

**ABC Foto Color - Föllmi Werner**, in Wil. Inhaber der Firma ist Föllmi Werner, von Freienbach, in Wil SG. Verkauf von Werbekarten und Werbegeschenken. Gallusstrasse 68, 9500 Wil.

4. November 1991

**Ruth Widmer Verlag**, in Goldach. Inhaberin der Firma ist Widmer-Locher Ruth, von Winterthur, in Battaramulla (Sri Lanka). Einzelprokura: Riklin-Locher Regula, von Ernetswil, in Goldach. Verlag. Paradiesweg 11, 9403 Goldach.

4. November 1991

**ACAD Studio of modern art J. Marin**, in St. Josefen, Gemeinde Gaiserswald. Inhaber der Firma ist Marin Juan, spanischer Staatsangehöriger, in Uttwil. Computer Aided Design (CAD), DTP Computer Handel. Spiseggstrasse 26, Post, 9030 Atdwil.

4. November 1991

**Princiottio Lady Mode**, in St. Gallen. Handel mit Textilien (SHAB Nr. 282 vom 4. 12. 1987, S. 4721). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. November 1991

**Otto Kauf Trübbach AG**, in Trübbach, Gemeinde Wartau. Fabrikation und Verkauf von Herrenhemden usw. (SHAB Nr. 297 vom 20. 12. 1988, S. 5172). Kauf Urs ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Kauf-Pozzi Sonja, von Felben-Wellhausen, in Ebnat-Kappel. Zanoni Hans L., Präsident des VR, und Kauf Peter, Delegierter des VR, führen anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Die Prokura von Furrer Werner ist infolge Todes erloschen.

4. November 1991

**Regimo St. Gallen AG**, in St. Gallen, Verwaltung und Vermittlung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 139 vom 22. 7. 1991, S. 3175). Die Unterschriften von Bürge Andreas, Hanimann Konrad und Mösl Martin sind erloschen. Das bisherige Mitglied, Hunziker Richard, wurde zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Sutter Richard, von Appenzell, in St. Gallen.

4. November 1991

**Messag AG**, in Gossau. Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 17 vom 25. 1. 1991, S. 352). Rudolf Urs, einziges Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Schwyz.

4. November 1991

**Byte the Bits Barry F. Walls**, in Amden, internationale Telekommunikationsprogrammierung (SHAB Nr. 161 vom 21. 8. 1989, S. 3473). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1991

**Feuer-Stop Marianne Schättin**, in Mosnang. Inhaberin der Firma ist Schättin-Fatzer Marianne, von Wangen SZ, in Mosnang. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Brandschutzartikeln. Chürzstrasse, 9607 Mosnang.

4. November 1991

**Interline Textilhandelsunternehmen Urs Rohr**, in St. Margrethen. Inhaber der Firma ist Rohr Urs, von Staufien, in St. Margrethen. Einzelunterschrift: Rohr Silvia, von Staufien, in St. Margrethen. Handel mit Textilien. Hauptstrasse 113, 9430 St. Margrethen.

4. November 1991

**Büelcher Design AG**, in Gossau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 27. September 1991 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Gestaltung (Design) von sowie Handel mit Produkten aller Art; Ausführung innerarchitektonischer Aufträge. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Claus Carl, von Zürich und Bönen, in Mörschwil, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Stalder Rolf W., von Basel, in Weinfelden, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Büelcher Wilfried, österreichischer Staatsangehöriger, in Amriswil, ist Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Mooswiesstrasse 30, 9202 Gossau.

4. November 1991

**Schudel & Baltensperger**, in Wil, Baumontagen aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1979, S. 1317). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Wil vom 4. September 1991 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet und gemäss Verfügung vom 13. September 1991 das Verfahren mangels Aktiven eingestellt.

4. November 1991

**Cuisiland Verlag AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 32 vom 15. 2. 1991, S. 666). An der Generalversammlung vom 18. Juni 1991 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Jona verlegt und die ursprüngliche vom 21. Mai 1984 datierenden Statuten entsprechend revidiert. Zweck wie bisher: Import und Vertrieb von Organisationsmitteln usw. für das Gebiet der Schweiz sowie Finanzierungen von Beteiligungen mit überwiegend inländischem Charakter; ferner Herausgabe von Publikationen jeglicher Art, Zeitschriften und Bücher, speziell rund um die Küche; kann sich an Unternehmen beteiligen und Grundeigentum erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch das SHAB, allenfalls durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört wie bisher als einziges Mitglied an: Schärer Heinrich, von Horgen, nun in Villars-sur-Glâne, mit Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Zürcherstrasse 310, 8645 Jona.

4. November 1991

**Ruba Wohnbau AG, Bad Ragaz**, in Bad Ragaz. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten am 4. November 1991 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Auf gemeinnütziger Grundlage den überwiegenen Teil ihrer Tätigkeit dauernd der Förderung des Wohnungsbaues und des Erwerbes von Wohn- und Hauseigentum im Sinne von Art. 34sexies der Bundesverfassung, der Art. 51 f des Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes vom 4. Oktober 1974 und Art. 54 ff der Verordnung vom 30. November 1981 zu widmen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Widrig Hans Werner, von Bad Ragaz, in Bad Ragaz, mit Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: St. Leonhardstrasse 23, 7310 Bad Ragaz.

4. November 1991

**Modultech AG**, in Brunnadern. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 4. November 1991 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erbringen von sämtlichen Dienstleistungen im Bereich Engineering, Bau von Industrie-Anlagen und Handel mit Komponenten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Beteiligungen erwerben, verwalten und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen schriftlich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Lenggenger Hans-Ulrich, von Wattwil, in Brunnadern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Lenggenger-Hörler Elisabeth, von Wattwil, in Brunnadern, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Waldegstrasse 11, 9125 Brunnadern.

## Aargau - Argovie - Argovia

4. November 1991

**Café Schmitte AG**, in Lengnau, Zürichstrasse 369, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 26. 10. 1991. Zweck: Betrieb und Führung des Restaurants und Café Schmitte in Lengnau AG. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Schneider Erich, von Würenlingen, in Untersiggental, mit Einzelunterschrift.

4. November 1991

**Rosen-Drogerie M. Furter**, in Villmergen (SHAB Nr. 117 vom 12. 6. 1990, S. 2347). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Rosen-Drogerie B. + M. Furter», in Villmergen, erloschen.

4. November 1991

**Rosen-Drogerie B. + M. Furter**, in Villmergen, Unterdorfstrasse 10, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 11. 1991. Gesellschafter: Furter Beatrix und Furter Markus, beide von Dotikon und Wohlen AG, in Wohlen AG. Betrieb einer Drogerie. Übernahme der Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «Rosen-Drogerie M. Furter», in Villmergen.

4. November 1991

**Atlantis Data Keller**, in Seon, Ahornweg 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Keller Adrian K., von Winterthur und Lindau, in Seon. Handel mit EDV, Kommunikation, Telekommunikation und deren Zubehör.

4. November 1991

**R. Tschirren AG, Malergeschäft**, in Wettingen, Zentralstrasse 98, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 31. 10. 1991. Zweck: Betrieb eines Malergeschäftes. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Tschirren Roger, von Niedermuhlern, in Wettingen, Präsident; Hartmann Silvia, von Schiers, in Wettingen, und Kälin Hansjörg, von Einsiedeln, in Adlikon; alle mit Einzelunterschrift.

4. November 1991

**Kreuzstrasse AG**, in Lenzburg. Treuhand- und Finanzierungsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1988, S. 1695). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Stutz Ernst; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Eschmann Ernst, von Wädenswil, in Horgen.

4. November 1991

**Passi AG**, in Rothrist, Fruchtsäfte usw. (SHAB Nr. 142 vom 25. 7. 1991, S. 3248). Unterschrift Rüdiger Martin, Geschäftsführer, erloschen.

4. November 1991

**RBH-Management AG**, in Rothrist (SHAB Nr. 56 vom 21. 3. 1991, S. 1192). Verwaltungsratsdelegierter mit Unterschrift zu zweien neu: Meier Hans-Jörg, von Würenlingen und Pfeffingen, in Pfeffingen.

4. November 1991

**JB Just Brugg AG**, in Brugg, Wildschachen 1750, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 29. 10. 1991. Zweck: Planung, Projektierung, Projektleitung, Überwachung und Ausführung elektrischer und elektronischer Installationen und Anlagen auch als Generalunternehmerin; Konstruktion und Bau von sowie Handel mit Apparaten aller Art, insbesondere der elektrotechnischen Branche. Grundkapital: Fr. 540 000, voll liberriert, 540 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Closs Clemens, von Ernen, in Möriken-Wildegg, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Bürgi Andreas, von Zeihen, in Brugg, und Bürgi Adrian, von und in Zeihen, diese beiden mit Unterschrift zu zweien.

4. November 1991

**Rebo-Sportversand-Kalenderverlag Renzo Borracini**, in Neuenhof (SHAB Nr. 221 vom 24. 9. 1987, S. 3773). Über den Inhaber wurde am 4. 9. 1991 der Konkurs eröffnet.

4. November 1991

**Rebo-Sportwerbung R. Borracini**, in Neuenhof (SHAB Nr. 82 vom 11. 4. 1988, S. 1402). Über den Inhaber wurde am 4. 9. 1991 der Konkurs eröffnet.

4. November 1991

**Micro Mailers AG**, in Brugg, Verkauf und Versand von Computersoftware usw. (SHAB Nr. 250 vom 27. 12. 1990, S. 5107). Gesellschaft durch Konkurs vom 22. 10. 1991 aufgelöst.

4. November 1991

**Hauser Elektronik GmbH**, in Baden (SHAB Nr. 116 vom 19. 6. 1990, S. 2455). Statutenänderung: 24. 10. 1991. Hauser Josef und Haussmann Alexander K., die Geschäftsführer mit Einzelunterschrift bleiben, sind nicht mehr Gesellschafter; ihre Stammeinlagen von insgesamt Fr. 20 000 sind an die Gesellschafterin «Hauser Elektronik GmbH», in Offenburg (D), übergegangen, deren Stammeinlage nun Fr. 50 000 beträgt.

4. November 1991

**Hotel Blattmann**, in Küttigen, Bibersteinerstrasse 6, Rombach, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Blattmann Walter, von Richterswil, in Küttigen. Ferner führt Einzelunterschrift: Blattmann Hedwig, von Richterswil, in Küttigen. Betrieb eines Hotels mit Restaurant und Bar.

4. November 1991

**Hatex Hallwyl-Textilien**, in Murgenthal, Belchenstrasse 2, Riken, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hallwyl Peter, von Oftringen, in Murgenthal. Herstellung und Verkauf von Berufsbekleidung und Jeanshosen sowie allgemeiner Handel mit Textilien, Freizeitmode usw.

4. November 1991

**Zimmermann Industriellackierwerk AG**, in Aarau (SHAB Nr. 175 vom 10. 9. 1990, S. 3630). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Aeberhard Rudolf; Unterschrift erloschen.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

4. November 1991

**Solargenossenschaft Frauenfeld**, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 15. April und 28. Oktober 1991 eine Genossenschaft. Zweck: Bau und Betrieb von Solar- und dezentralen Fotovoltaikanlagen zur Erzeugung von Elektrizität, die ins Netz eingespeisen werden soll. Der solare Strom soll von den Genossenschaftern entsprechend ihrer Beteiligung für Elektrofahrzeuge, Beleuchtung, Apparate und Geräte verwendet werden. Beobachtung und Unterstützung der weiteren Entwicklung und Anwendung der Sonnenenergie im Alltag. Information und Demonstration über Sonnenenergie anhand der Solaranlagen. Es bestehen Anteilsscheine im Nennwert von Fr. 200, Fr. 500 und Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Es besteht keine Nachschusspflicht. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus wenigstens 5 Mitgliedern. Die Mitglieder des Vorstandes zeichnen kollektiv zu zweien. Es gehören ihm an: Werner Müller, von Löhningen, in Frauenfeld, als Präsident; Suzanne Rüegg, von Zürich, in Frauenfeld; Ueli Engeli, von Zürich und Siegershausen, in Stettfurt; Andreas Sutter, von Appenzell, in Frauenfeld; Christoph Toscan, von Splügen, in Frauenfeld, und Hans Rudolf Tödtli, von Altstätten, in Frauenfeld, als Mitglieder. Domizil: Industriestrasse 23, 8500 Frauenfeld.

4. November 1991

**Genossenschaft Blaue Amsel Frauenfeld in Liq.**, in Frauenfeld (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1984, S. 3001). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

4. November 1991

**WGE Wohnbaugenossenschaft zur Eigentumsförderung in Arbon**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 1. Oktober 1991 eine Genossenschaft. Zweck: Förderung des Wohneigentums. Insbesondere erstreckt sie die Deckung des Bedarfs an preisgünstigen und nach ihrer Beschaffenheit den Wohnbedürfnissen Rechnung tragenden Wohnungen und Eigenheimen. Die Genossenschaft erstellt und erwirbt preisgünstige Wohnungen und Eigenheim; sie kann auch Umbauten realisieren, Wohnungen vermieten und verwalten und im Stockwerkeigentum verkaufen. Der Zweck wird erreicht durch gemeinsame Selbsthilfe, unter Verzicht der Genossenschaft auf materiellen Gewinn. Jede Spekulation ist ausgeschlossen. Es bestehen Anteilsscheine im Nennwert von Fr. 250. Für die Verbindlichkeit der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus 5 oder mehr Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem weiteren Mitglied. Es gehören ihm an: Alexius Künzler, von Walzenhausen, in Speicher, als Präsident; Kurt Sonderegger, von Wolfhalden, in Arbon, als Vizepräsident; Werner Künzler, von Walzenhausen, in Arbon; Markus Oetli, von Zezikon, in Egnach, und Kaspar Hug, von Untervaz, in Arbon, als Mitglieder. Domizil: Wallhalstrasse 34, 9320 Arbon, c/o Werner Künzler.

4. November 1991

**Juma Safety AG**, in Ermatingen, Vertrieb und Herstellung von Arealisierungsanlagen mit der dazugehörigen Elektronik (SHAB Nr. 100 vom 28. 5. 1991, S. 2286). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. November 1991 wurde der Sitz nach Kreuzlingen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Matthias C. Junkersdorf, deutscher Staatsangehöriger, in Nörevich (D), wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt. Domizil: Weinstrasse 6, 8280 Kreuzlingen.

4. November 1991

**A.I.B. AG für Informatik-Beteiligungen**, in Tägerwilen (SHAB Nr. 136 vom 17. 7. 1990, S. 2856). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 23. August 1991 wurde der Sitz nach Weinfelden verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Domizil: Bahnhofstrasse 15, 8570 Weinfelden.

4. November 1991

**OFA AG**, in Horn, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1984, S. 1782). Kurt Heuberger, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Daniel Grütter, von Herberswil, in Hägendorf.

4. November 1991

**Zuckerfabrik Frauenfeld AG**, in Frauenfeld (SHAB Nr. 100 vom 25. 5. 1990, S. 2098). Die Prokura von Erwin Röthlisberger ist erloschen.

4. November 1991

**Hugo Erb, Zweigniederlassung Burg-Garage Weinfelden**, in Weinfelden (SHAB Nr. 22 vom 1. 2. 1990, S. 404), mit Hauptsitz in Winterthur. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Martin Stäheli, von Matzingen, in Weinfelden.

4. November 1991

**Strabus Strassenbau-Unternehmung Schaffhausen AG**, Zweigniederlassung in Diessenhofen (SHAB Nr. 145 vom 30. 7. 1990, S. 3043), mit Hauptsitz in Schaffhausen. Die Prokura von Fritz Zahnd ist erloschen.

4. November 1991

**Thurgauer Milchproduzentenverband**, in Weinfelden, Genossenschaft (SHAB Nr. 133 vom 12. 7. 1991, S. 3029). Die Prokura von Hugo Meili ist erloschen.

4. novembre 1991  
**Classic GmbH**, in Wilen bei Wil, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Artikeln für den Freizeitbedarf (SHAB Nr. 34 vom 17. 2. 1989, S. 672). Terje Paulsen, Gesellschafter, und Susanne Paulsen, Geschäftsführerin, wohnen nun in Uitikon Waldegg.

4. novembre 1991  
**Barbara Allemann-Muth**, in Toos, Gemeinde Schönholzerswilten. Firmainhaber ist Barbara Allemann-Muth, von Welschenrohr, in Toos, Gemeinde Schönholzerswilten. Fussreflexzonenmassage. Häuser, 9516 Toos.

4. novembre 1991  
**Baumann Graphic Design**, in Bürglen. Firmainhaber ist Ueli Baumann, von Winterthur, in Berlingen. Studio für grafische Arbeiten. Bahnhofstrasse 19, 8575 Bürglen.

4. novembre 1991  
**Ehratrade K. Ehrat**, in Altnau. Firmainhaber ist Kurt Ehrat, von Lohn SH, in Altnau. Handel mit Luftfahrzeugen, technische Beratung im Luftfahrt- und Bausektor. Winkelacker, 8595 Altnau.

## Ticino - Tessin - Tessin

### Ufficio di Biasca

Rettifica  
**Pescheria del Borgo di Pace & Cortesi**, in Biasca (FUSC del 25. 11. 1991, n. 216, p. 4781). Recapito: Piazza Centrale, 6710 Biasca e non Piazza Cantrale come erroneamente pubblicato.

### Ufficio di Locarno

4. novembre 1991  
**Inco di Gardellini Emiliano**, in Gordola, consulenze industriali, ecc. (FUSC del 28. 6. 1989, n. 123, p. 2692). Nuova sede: Losone, Contrada Maggiore 17. Il titolare Emiliano Gardellini abita ora a Losone.

4. novembre 1991  
**Ernst Sieber**, in Ascona, panetteria-pasticceria (FUSC del 6. 7. 1976, n. 155, p. 1917). La ditta è cancellata per cessazione dell'attività.

4. novembre 1991  
**Max Stalder**, in Locarno, macelleria e salumeria (FUSC del 12. 3. 1979, n. 59, p. 672). Nuova sede: Muralto, piazza Stazione. Il titolare Max Stalder abita ora a Muralto.

### Ufficio di Lugano

4. novembre 1991  
**Gravorapid S.A.**, in Lugano, viale Stefano Franscini 1, c/o Amfiduciaria S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 30. 10. 1991. Scopo: l'acquisto, vendita e commercializzazione di articoli da ricordo, pubblicitari, per premiazioni sportive ed articoli in peltro, magliette con stampa personalizzata. Capitale: fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Elvezio Quattrocchi, da Pregassona in Cadempino.

4. novembre 1991  
**Techint Engineering S.A.**, in Lugano, progettazioni, ecc. (FUSC del 31. 5. 1988, n. 123, p. 2225). La procura di Ing. Hansjörg Gloor è estinta. Procura collettiva a due è stata conferita a: Ing. Valerio Maussier, cittadino italiano in Lugano.

4. novembre 1991  
**Tecnoil S.A.**, in Lugano, apparecchiature per l'industria petrolifera, ecc. (FUSC del 25. 10. 1990, n. 208, p. 4252). Il consiglio di amministrazione è ora composto da: Bruno Sacchi, già direttore generale, ora presidente; Fausto Borelli, già amministratore unico, ora membro; Francesca Stadmann, n. Bertoletti, da Lugano in Breganzona, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e del membro Fausto Borelli e dalla firma collettiva a due di Francesca Stadmann.

4. novembre 1991  
**Dinamic & Partners SA**, in Breganzona, immobili, ecc. (FUSC del 18. 10. 1990, n. 203, p. 4148). Il consiglio di amministrazione è ora composto da: Franco Copa, già amministratore unico, ora presidente; Davide Cresta, da ed in Melano, membro, entrambi con firma individuale.

4. novembre 1991  
**Cassa Raiffeisen di Mezzovico-Vira-Sigirino**, in Mezzovico-Vira (FUSC del 7. 3. 1991, n. 46, p. 981). La responsabilità solidale ed illimitata dei soci è stata abolita. I soci si impegnano ad eseguire versamenti supplementari in caso di necessità sino ad un massimo di 40 volte l'importo della quota sociale. Statuto modificato: 23. 4. 1991.

4. novembre 1991  
**Crossinvest S.A.**, in Lugano, la gestione di patrimoni, ecc. (FUSC del 2. 8. 1991, n. 147, p. 3363). Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due è: Giovanni Antonini, da Wassen in Vignanello.

4. novembre 1991  
**Konza S.A.**, in Lugano, via delle Aie 1 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 29. 10. 1991. Scopo: la partecipazione ad altre società commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari. Capitale: fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri: Nils Herbert Eiler Frithiofsen, cittadino svedese in Ponte Capriasca, presidente; Philippe Denis Maurer, da Horgen ZH in Pregassona, membro; Lucio Velo, da Bellinzona in Bissonne, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri con il presidente.

4. novembre 1991  
**Salfra S.A.**, in Lugano, consulenza commerciale e tecnica, ecc. (FUSC del 24. 11. 1989, n. 230, p. 4776). Eric Wilberz, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta.

4. novembre 1991  
**Laviron S.A. in liquidazione**, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 18. 1. 1991, n. 12, p. 241). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

4. novembre 1991  
**Ristorante-Bar San Nicolao S.A.**, in Lugano, gestione di esercizi pubblici, ecc. (FUSC del 2. 6. 1989, n. 105, p. 2288). Giuseppe Ferrario, già presidente e Maria Belfiglio, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Isa Ceylan, da ed in Lugano.

4. novembre 1991  
**Tames S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 5. 4. 1977, n. 80, p. 1102). Nuovo recapito: via G. Canevascini 26, c/o Cogefidam S.A.

4. novembre 1991  
**Collina Manno S.A.**, in Manno, amministrazione di beni immobili, ecc. (FUSC del 26. 2. 1975, n. 47, p. 524). Nuovo recapito: via ai Boschetti 5, c/o Claudio Pellegrini.

4. novembre 1991  
**Ladenimor S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 18. 10. 1985, n. 243, p. 3930). Sandro Annovazzi, deceduto, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Luigi Albertolli, da ed in Taverner-Torricella.

4. novembre 1991  
**Amancay S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 15. 12. 1987, n. 291, p. 4867). Sandro Annovazzi, già membro, deceduto, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma individuale è: Sonja Santi, da Soazza in Lugano.

4. novembre 1991  
**Tambina S.A.**, in Lugano, compra e vendita di immobili, ecc. (FUSC del 14. 9. 1988, n. 214, p. 3776). Sandro Annovazzi, già membro, deceduto, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma individuale è: Franca Martino, da Agno in Taverner-Torricella.

4. novembre 1991  
**Krimor S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 18. 11. 1988, n. 270, p. 4696). Sandro Annovazzi, già membro, deceduto, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due è: Aldo Nessi, da Vacallo in Manno.

4. novembre 1991  
**Pierluigi Verzeroli**, precedentemente a Bedigliora, commercio di automobili, ecc. (FUSC del 2. 7. 1991, n. 129, p. 2858). Nuova sede: Caslano, via Cantonale.

4. novembre 1991  
**Bell A.G.**, succursale di Lugano, compra-vendita di bestiame, ecc. (FUSC del 28. 9. 1990, n. 189, p. 3884), società anonima con sede principale a Basilea. Le firme di Hans Thuli, già presidente, ed Hermann Bader, come pure le procure di Georges Bass, Marcel Joos e Raymond Fankhauser, sono estinte. Anton Felder è ora presidente con firma collettiva a due come finora. Jakob Weber, ora in Muttenz; Rolf Odile, procuratore, ora in Magden. Firma collettiva a due è stata conferita a: Dott. Gerhard Metz, da Basilea in Binningen; Ernst Nägeli, da Meiringen in Coira. Procura collettiva a due è stata conferita a: Peter Baumann, da Niederlenz in Grellingen; Rolf Gächter, da Oberriet SG, in Aesch BL; Johann Rimböck, cittadino germanico in Basilea; Roland Schmidle, cittadino germanico in Weil am Rhein (D).

4. novembre 1991  
**Citroën Lugano S.A.**, in Lugano, riparazione di automobili, ecc. (FUSC del 30. 11. 1989, n. 234, p. 4858). In scioglimento: 21. 10. 1991. Nuova ragione sociale: **Citroën Lugano S.A. in liquidazione**. Liquidatori con firma individuale sono: Georges Mock, segretario e Bruno Dürler, membro. La firma di Bernard Morin, presidente, è estinta. Indirizzo della società in liquidazione: Ginevra, Cours des Bastions 4, c/o Studio Mock & Widmer.

4. novembre 1991  
**Ufficio Oggi S.A.**, in Bissonne, apparecchi e macchine per uffici, ecc. (FUSC del 9. 4. 1990, n. 69, p. 1379). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 5. 6. 1991 dalla pretura del Distretto di Lugano.

4. novembre 1991  
**Società per la distribuzione dei prodotti Amico S.A.**, precedentemente a Paradiso, commercio di mangimi, ecc. (FUSC del 18. 9. 1991, n. 180, p. 4040). Nuova sede: Montagnola, via del Piano 12. Nuova ragione sociale: **Amico Comestibili S.A.** Nuovo scopo: il commercio di prodotti alimentari e commestibili in genere e il commercio ittico in particolare. L'assunzione di rappresentanze, la partecipazione a società commerciali, la gestione di negozi, così come operazioni finanziarie in relazione con lo scopo. Aumento di capitale da fr. 400 000 a fr. 800 000 mediante l'emissione di 400 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 16. 24 e 31. 10. 1991. Il capitale sociale è ora di fr. 800 000, diviso in 800 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

4. novembre 1991  
**Usgo SA, Succursale di Bironico**, in Bironico (FUSC del 23. 8. 1991, n. 162, p. 3699), società anonima con sede principale a Volketswil. Questa ragione sociale è cancellata per soppressione della succursale.

4. novembre 1991  
**Logis Suisse (Ticino) SA**, in Lugano, favorire l'edilizia residenziale, ecc. (FUSC del 21. 11. 1989, n. 227, p. 4719). Rossano Bervini, già presidente, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Giuliano Pozzoli, già membro, è ora vice-presidente con firma collettiva a due come finora. Nuovo presidente con firma collettiva a due è: Ing. Pietro Martinelli, da ed in Origgio.

4. novembre 1991  
**Inelmecc S.A.**, in Lugano, incarichi di consulenza, ecc. (FUSC del 3. 9. 1991, n. 169, p. 3835). Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due con il presidente o il vice-presidente è: Dott. Ing. Giovanni Lombardi, da Airole in Minusio.

4. novembre 1991  
**Cobo A.G.**, in Gentilino, consulenza commerciale, ecc. (FUSC del 30. 1. 1990, n. 20, p. 370). Il consiglio di amministrazione è ora composto da: Ernst Bossard, ora in Agno, già membro, ora presidente; Carlo Molo, già presidente, ora membro; Markus Rickli, membro, ora anche direttore; Thomas Baumann, da Zurigo in Ponte Capriasca, membro; Dietrich Lüthy, da Erlinsbach in Caslano, membro e vice-direttore, tutti con firma collettiva a due.

4. novembre 1991  
**Lagap Pharmaceuticals S.A.**, in Vezia, fabbricazione di specialità chimiche, ecc. (FUSC del 7. 10. 1991, n. 193, p. 4312). Aumento di capitale da fr. 500 000 a fr. 1 000 000 mediante l'emissione di 500 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate per compensazione di un credito di pari importo verso la società. Statuto modificato: 26. 9. 1991. Il capitale sociale è ora di fr. 1 000 000, diviso in 1000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

4. novembre 1991  
**Mofran Gestioni SA**, in Agno (nuova iscrizione). Data dello statuto: 30. 10. 1991. Scopo: la locazione, acquisto e vendita di esercizi pubblici, nonché la partecipazione a società analoghe. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri: Rosaria Rusca, n. Dottore, da Locarno in Agno, presidente; Franco Molinaro, cittadino italiano in Agno, membro; Brunello Rusca, da Locarno in Agno, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente e del membro Franco Molinaro e dalla firma collettiva a tre di Brunello Rusca.

4. novembre 1991  
**Pizza Gest S.A.**, in Montagnola, acquisto e vendita di bar, ecc. (FUSC del 1. 11. 1991, n. 212, p. 4697). Procura individuale è stata conferita a: Antonella Marcone, cittadina italiana in Breganzona.

4. novembre 1991  
**Digman Engineering Limited, Dublino, succursale di Paradiso**, a Paradiso, via San Salvatore 10 (nuova iscrizione). Sotto questa ragione sociale, la società «Digman Engineering Limited», con sede a Dublino, avente per scopo: il commercio di materiale didattico e/o comunque di ogni e qualsiasi mezzo che permetta l'insegnamento nell'ambito professionale; iscritta al registro delle società di Dublino il 29. 6. 1990 al no. 16102, ha deciso, con risoluzione del consiglio di amministrazione del 7. 8. 1991, la creazione di una succursale a Paradiso. Lo statuto originale è del 29. 6. 1990. Capitale: lire sterline 100 000, diviso in 10 000 azioni da lire sterline 10 cadauna, di cui lire sterline 25 000 emesse. Pubblicazioni: in forma legale. Amministrazione: 2 a 7 membri: Aedan McGovern, cittadino irlandese in Dublino (IRL); Yvonne Allen, cittadina irlandese in Dublino (IRL). La succursale è vincolata dalla firma individuale di: Diego Colombo, da Stabio in Montagnola, e Dario Colombo, da Stabio in Agra.

4. novembre 1991  
**Divus Lugano SA**, in Lugano, via L. Canonica 7, c/o Expertia Fiduciaria SA (nuova iscrizione). Data dello statuto: 23. 10. 1991. Scopo: esecuzioni di mandati di ingegneria civile in generale, lavori di progettazione, studi preliminari, studi di fattibilità, studi sul reddito, stime, perizie, pianificazione finanziaria di progetti, pianificazione di esecuzione, mandati di direzione di lavori, esecuzione e supervisione di progetti, consulenza. Può agire quale imprenditore generale, prendere partecipazione in altre società, può acquistare immobili all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 7 membri: Giancarlo Fröllich, da Brugg in Pura, presidente; Alfonso Devecchi-Mas, cittadino spagnolo in Friburgo, membro; Fredy Niggeler, da Gressafoltern BE in Caslano, membro, tutti con firma collettiva a due.

## Vaud - Waadt - Vaud

### Bureau d'Aigle

1er novembre 1991  
**S.I. Cité-Parc B.S.A.**, a Aigle, affaires immobilières (FOSC du 29. 7. 1986, p. 2958). Guido Descombes est maintenant à Yens.

1er novembre 1991  
**Restaurants le Sporting Villars S.A.**, a Ollon (FOSC du 19. 11. 1986, p. 4433). Statuts modifiés le 28 octobre 1991. Nouvelle raison sociale: **Sporting Villars S.A.**

1er novembre 1991  
**Forclaz SA**, a Bex, zone industrielle, nouvelle société anonyme. Statuts: 20 septembre 1991. But: achat, vente, entretien, réparation et représentation de machines de chantier, ainsi que la vente d'accessoires. Apport selon convention du 20 septembre 1991: 3 machines de chantier pour fr. 96 000, apport accepté pour ce prix et imputé sur le capital. Capital entièrement libéré: fr. 96 000, divisé en 96 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration: 1 à 5 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Paul Forclaz, de et à Sierre.

4. novembre 1991  
**Cavisa S.A.**, a Yvernone, importation et commercialisation de tous biens de la branche vitrière et carrelage (FOSC du 11. 9. 1991, p. 2948). Gérard Chabod n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

4. novembre 1991  
**TAM Serge Bellossi**, a Gryon, chalet Les Lagots. Titulaire: Serge Bellossi, d'Italie, a Gryon. Travaux d'aménagement et de maintenance pour le bâtiment.

4. novembre 1991  
**Irriga SA**, a Villeneuve, zone industrielle C, nouvelle société anonyme. Statuts: 30 octobre 1991. But: commercialisation de tous articles d'arrosage. Capital entièrement libéré: fr. 200 000, divisé en 400 actions nominatives de fr. 500. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: René Thuillard, de Froideville, à Gland.

### Bureau de Lausanne

1er novembre 1991  
**MC office, Vincenzo Salvato**, a Lausanne, avenue d'Echallens 4A. Titulaire: Vincenzo Salvato, d'Italie, a Lausanne. Travaux de secrétariat et conseils dans le domaine de l'épargne et de l'immobilier.

1er novembre 1991  
**Aqua baby contact, Querida Guichoud-Ennesser et Andrea Fazzi**, a Lausanne, chemin des Eterpeys 3. Société en nom collectif commencée le 1er septembre 1991. Associés: Querida Guichoud-Ennesser, de Commugny, a Lausanne, et Andrea Fazzi, de Leimiswil, a Lausanne. Cours d'accoutumance à l'eau pour enfants dès 4 mois.

1er novembre 1991  
**Société Immobilière rue Fauques No 2**, a Lausanne, société anonyme (FOSC du 13. 10. 1988, p. 4160). Procurator individuelle est conférée à Daniel Décosterd, des Thioleyres, à Cugy VD.

1er novembre 1991  
**Hendrik Beun**, a Lausanne, chemin du Village 63. Titulaire: Hendrik Beun, des Pays-Bas, a Lausanne. Commerce de vins.

1er novembre 1991  
**MM Intérim, Manuel Morilla**, a Mont-sur-Lausanne, chemin de la Vallée 59. Titulaire: Manuel Morilla, de Vernier, a Mont-sur-Lausanne. Placement de personnel temporaire.

1er novembre 1991  
**Wolff publicité S.A.**, a Lausanne (FOSC du 8. 6. 1990, p. 2300). Adresse précise: rue Martery 56.

1er novembre 1991  
**R. E. Moser S.A.**, a Epalinges (FOSC du 13. 3. 1990, p. 982). Marina Moser n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Blaise-Henri Roehrich, de Genève, a Confignon, secrétaire.

1er novembre 1991  
**Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.**, a Lausanne (FOSC du 16. 9. 1991, p. 4004). Nouvelle adresse: rue de Bourg 20. Nouvel administrateur: Max Osterthier, de Belgique, a Kapellen (B); il signe collectivement à deux avec un autre ayant droit d'apell en Suisse.

1er novembre 1991  
**S.I. Le Tuquet**, a Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 27. 8. 1986, p. 3329).  
**S.I. de la Roche B. a Renens**, a Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 27. 8. 1986, p. 3329).  
**S.I. Rumine-Traband**, a Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 16. 10. 1985, p. 3901).

Nouvelle adresse: place Pépinet 2, chez Régie immobilière André Prabin et Cie S.A.



1er novembre 1991

**Torre Arts Ménagers S.A. (AMSA)**, succursale de Lausanne (FOSC du 16. 8. 1988, p. 3392), avec siège principal à Chêne-Bougeries. La signature de Daniel-Gérard Torre est radiée et la procuration de Verena Rudolf, Hedwig Rudolf, Jean-Paul Chanez et Jean-Claude Vacheron éteinte. Raymond Torre signe désormais individuellement. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de Michel Amaudruz, de Lutry, à Genève, vice-président, Pierre Gillioz, de Bagnes, à Lancy, secrétaire, et collective à deux avec un administrateur de Michel Laurent, de France, à Crannes-Sales (F), sous-directeur, et par la procuration collective à deux avec un administrateur de Bernard Ankiadis, de France, à Thonon-les-Bains (F), Robert Beaufort, d'Ebersecken, à Genève, René Bourgeois, de France, à Thonon-les-Bains (F), Georges Cattin, des Bois, à Peseaux, Jean-Pierre Corrado, d'Italie, à Chêne-Bourg, Jean-Pierre Detraz, de Lutry, à Chavannes-près-Renens, Michel Fau, de France, à Bons-en-Chablais (F), Bernard Joye, de Carouge GE, à Genève, Claude Mouillet, de Rossens, à Pully, et Sauveur Parrotta, de France, à Annemasse (F).

1er novembre 1991

**Cilo S.A.**, à Romanel-sur-Lausanne, commence et fabrication de véhicules avec ou sans moteur (FOSC du 9. 1. 1991, p. 96). Procuration collective à deux est conférée à Marianne Cavin, de Chavannes-près-Renens, à Jongny.

4 novembre 1991

**Piguet + associés ingénieurs-conseils S.A.**, à Lausanne (FOSC du 26. 6. 1990, p. 2555). Nouvelle adresse: avenue de l'Université 24. Jean-François Thonney n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

4 novembre 1991

**RS S.A.**, à Renens, chemin du Chêne 19. Nouvelle société anonyme. Statuts: 22 août 1991. But: travaux relatifs à la construction dans le domaine de la menuiserie et de la serrurerie; mise à disposition de personnel. Apport selon convention du 22 août 1991 et bilan au 31 décembre 1990: actifs (fr. 274 891.40) et passifs (fr. 151 425.80) de la raison individuelle «Montage de menuiseries R. Storz», à Balens, soit un actif net de fr. 123 465.60, accepté pour ce prix, dont fr. 48 000 imputés sur le capital. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Raymond Storz, de Bottighofen, à Etoy.

4 novembre 1991

**G. Weinmann S.A. (G. Weinmann AG)**, à Cheseaux-sur-Lausanne, chemin de la Plantaz 20. Nouvelle société anonyme. Statuts: 24 octobre 1991. But: fabrication, distribution et commerce d'appareils pour la médecine et la protection du travail, ainsi que toute activité destinée au développement du but mentionné. Capital entièrement libéré: fr. 200 000, divisé en 200 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Joachim Griefahn, d'Allemagne, à Hambourg (D), président avec signature individuelle, Daniel Emery, de Lens, à Lausanne, et Pierre-Yvan Meylan, du Chenit, à Suchy, avec signature collective à deux. Signature individuelle est conférée à Udo Jüdt, d'Allemagne, à Cheseaux-sur-Lausanne, directeur.

4 novembre 1991

**Supflor S.A.**, à Mont-sur-Lausanne, commerce de fleurs et plantes et articles y relatifs (FOSC du 30. 1. 1991, p. 423). Daniel Urweider n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvelle administratrice avec signature individuelle: Suzanne Glanzmann-Studer, de Hasle bei Burgdorf, à Renens.

Complément

**Jean Giobellina S.A.**, à Crissier (FOSC du 29. 10. 1991, p. 4630). Nouvelles administratrices avec signature collective à deux: Evelyn Giobellina, de Belmont-sur-Lausanne, à Paudex, et Catherine Surtel-Giobellina, de Belmont-sur-Lausanne, à Charenton (F).

Rectification

**Profil, Hana Cerna**, succursale de Lausanne, placement du personnel administratif fixe (FOSC du 29. 10. 1991, p. 4630), avec siège principal à Genève. Nouvelle adresse: avenue Agassiz 5.

Bureau de Vevey

4 novembre 1991

**Tanis SA.**, à Saint-Légier-La Chésaz (FOSC du 15. 4. 1986, p. 1408). Statuts modifiés le 30 octobre 1991. Nouvelle raison sociale: **Jean Theytaz SA. Meubles en gros**. Nouveau but: importation, exportation, vente et représentation de tous produits notamment de produits en rapport avec les meubles. Capital augmenté de fr. 50 000 à fr. 100 000, par l'émission de 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000.

4 novembre 1991

**Fiduciaire et régie Louis Philippe**, à Vevey (FOSC du 20. 3. 1984, p. 982). Par décision du 25 septembre 1991, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite du titulaire.

4 novembre 1991

**Boutique Chadog, Béatrice de Bremond**, à Montreux (FOSC du 13. 4. 1989, p. 1489). Par décision du 9 octobre 1991, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite de la titulaire.

Valais - Wallis - Vallesse

Büro Brig

4. November 1991

**NBG Neubau AG**, bisher in Hägendorf (SHAB Nr. 25 vom 6. 2. 1991, S. 526). Statutenänderung: 29. 10. 1991. Neuer Sitz: Bellwald, Kalberweid 46. Ursprüngliche Statuten: 2. 5. 1989. Zweck: Erwerb, Verkauf, Verwaltung, Vermittlung und Belastung von Liegenschaften; Erstellen von Neubauten, Durchführung von Umbauten, Renovationen, Generalbauten und Planungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und solche erwerben. Die Gesellschaft übernimmt in Verwirklichung der bei der Gründung kundgetanen Absicht die Grundstücke GB Lausen Nr. 129, Nr. 130 und Nr. 788 zum Preise von Fr. 4 000 000. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000; voll libertiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Beat Grütter, von Seeburg, in Grasswil, Gemeinde Seeburg, bisher Verwaltungsratsmitglied, nun Präsident, Fritz Neuhaus, von Trimbach, in Hägendorf, Simon Grütter, von Seeburg, in Grasswil, Gemeinde Seeburg, Markus Bono, von und Olten, bisher Präsident, Mitglieder; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien, wobei Markus Bono und Fritz Neuhaus sowie Beat Grütter und Simon Grütter nicht unter sich zeichnen.

4. November 1991

**Kur- und Verkehrsverein Leukerbad**, in Leukerbad (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1979, S. 2208). Lorenz Possa, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Jean-Claude Griching, von und in Leukerbad, bisher Mitglied ohne Unterschrift, ist neu Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Kurdirektor führen Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991

**Raiffeisenkasse Ried-Brig**, in Ried bei Brig (SHAB Nr. 128 vom 5. 7. 1990, S. 2691). Martin Michlig, Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurde als Aktuar in den VR gewählt: Franz Michlig, von und in Ried bei Brig. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991

**Restaurant Gestelnburg**, Steiner Georges und Steiner-Bortis Agnes, in Niedergesteln (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1987, S. 228). Der Gesellschafter Georges Steiner ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Gesellschafter in die Gesellschaft eingetreten: Hans-Peter Steiner, von und in Niedergesteln; er führt Einzelunterschrift. Neue Firma: **Restaurant Gestelnburg**, Steiner Hans-Peter und Steiner-Bortis Agnes.

4. November 1991

**Sklifte Gspen AG**, in Staldenried (SHAB Nr. 179 vom 14. 9. 1989, S. 3800). Gerhard Brigger, Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, Anton Venzet, Vinzenz Furrer, und Christian Furrer, alle drei Mitglieder ohne Unterschrift, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurden in den VR gewählt: Urban Biner, von St. Niklaus, in Ried bei Brig, Sekretär, Maurus Abgottsson, und Thomas Abgottsson, beide von und in Staldenried, Mitglieder. Präsident, Sekretär und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1991

**Kosmetiksalon Elly Schweizer**, in Visp, Kantonsstrasse 5, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Elfriede Schweizer, von Eisten, in Visp. Kosmetiksalon.

Bureau de St-Maurice

4 novembre 1991

**Florence Althaus**, à Vouvry. Titulaire: Florence Althaus, de Langnau BE, à Vouvry. Exploitation d'un magasin de fleurs. Grand-Rue 37, 1896 Vouvry.

4 novembre 1991

**Conrad Marty**, à Vouvry. Titulaire: Conrad Marty, d'Alterswil, à Vouvry. Exploitation d'une menuiserie. Rue des Places 6, 1896 Vouvry.

4 novembre 1991

**Giper - Giroud & Rittener**, à Martigny, société en nom collectif pour la promotion et la vente de systèmes de sécurité (FOSC du 5. 11. 1986, p. 4235). La société est dissoute, liquidée et radiée.

4 novembre 1991

**Société immobilière de Courteraya S.A.**, à Monthey (FOSC du 2. 7. 1983, p. 2530). Radiation du vice-président démissionnaire René Crittin et de sa signature. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Yvon Crittin, de Chamoson, à Monthey. Nouvelle adresse: c/o Bureau fiduciaire R. Künzle SA, avenue de la Gare 24, 1870 Monthey.

4 novembre 1991

**H. Huber & Co SA**, succursale de Martigny, commerce de produits spéciaux de chauffage et d'aération avec siège à Bâle (FOSC du 6. 6. 1991, p. 2454). La signature de Jürg Kernberger est radiée. Signature collective à deux a été conférée à Dr Robert Scheitlin, de St-Gall, à Biel-Benken, administrateur.

4 novembre 1991

**Gong SA**, succursale de Martigny, à Martigny (FOSC du 4. 12. 1990, p. 4822). Avec siège principal à Zurich, actions publicitaires, etc. Radiation après suppression de la succursale.

4 novembre 1991

**EGME SA Monthey**, à Monthey, entreprise générale de montage et d'entretien (FOSC du 22. 2. 1983, p. 616). Par décision judiciaire du 14. 10. 1991, la société a été déclarée en état de faillite; elle est dissoute d'office.

4 novembre 1991

**La Cassolette SA**, à Fully, commerce de denrées alimentaires (FOSC du 27. 5. 1991, p. 2264). Par décision judiciaire du 21. 10. 1991, la société a été déclarée en état de faillite; elle est dissoute d'office.

4 novembre 1991

**Placement de personnel - Michel Davet**, à Vionnaz (FOSC du 9. 8. 1989, p. 3332). Par décision judiciaire du 25. 9. 1991, la succession répudiée du titulaire a été déclarée en faillite.

4 novembre 1991

**Nova Distributions, Michel Davet**, à Vionnaz, commerce de coupes, médailles (FOSC du 20. 1. 1988, p. 239). Par décision judiciaire du 25. 9. 1991, la succession répudiée du titulaire a été déclarée en faillite.

4 novembre 1991

**Roland Champion**, à St-Maurice. Titulaire: Roland Champion, de Gimel, à Epinasse/St-Maurice. Exploitation d'une buvette sous l'enseigne Centre Sportif. Avenue des Terreaux, 1890 St-Maurice.

## Demandes

concernant les publications du registre à adresser au registre du commerce cantonal compétent.

Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

Bureau de Boudry

1er novembre 1991

**AUA Ateliers Unis d'Architecture Sàrl en liquidation**, à Colombier (FOSC du 20. 7. 1990, no 139, p. 2918). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

1er novembre 1991

**Ordino S.à.r.l. en liquidation concordataire**, à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, exploitation d'un office fiduciaire (FOSC du 27. 11. 1984, no 278, p. 4218). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau du Locle

1er novembre 1991

**Système P. Nicolas Peguiron**, au Locle. Recherche et développement de produits électroniques (FOSC du 30 décembre 1986, no 302, p. 4962). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 1er octobre 1991, à la société anonyme «Logma S.A.», au Locle, ci-après inscrite.

1er novembre 1991

**Logma S.A.**, au Locle. Il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, qui a pour but: le développement, la fabrication, l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, la représentation et la commercialisation de produits suisses et étrangers destinés à l'industrie électrique, électronique et informatique, la recherche industrielle et l'exploitation des résultats de la recherche. Elle peut assumer des participations à des entreprises visant un but identique ou analogue. Les statuts portent la date du 29. 10. 1991. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 1000 actions nominatives de fr. 100 chacune,

entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la raison individuelle «Système P. Nicolas Peguiron», au Locle, selon bilan au 1er octobre 1991 annexé à l'acte authentique, accusant un actif de fr. 75 982.40 (CCP, débiteurs, travaux en cours, installations, ordinateurs, droits immatériels et voiture) et un passif de fr. 3637 (créanciers divers), soit un actif net de fr. 72 345.40 accepté pour ce prix, dont fr. 51 000, imputés pour ce montant sur le capital social. Publications: FOSC. Convocations aux actionnaires par pli recommandé. Administration composée de un ou de plusieurs membres. Ont été nommés avec signature individuelle: André-Pierre Bouille, de Muriaux, à Neuchâtel, président; Nicolas-Jean Peguiron, de Cuarny, au Locle, directeur. Adresse de la société: Mi-Côte 19.

1er novembre 1991

**Comadur S.A.**, au Locle (FOSC du 20. 11. 1990, no 226, p. 4622). Maurizio Lurati a démissionné en tant de secrétaire; il reste directeur-adjoint et continue à signer collectivement à deux. Les signatures de Jürg Maier et Markus Wasser, fondés de pouvoirs, sont radiées. Paul Wyser, de Langenbruck, à l'ingen, est nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

1er novembre 1991

**Comadur S.A.**, succursale des Brenets (FOSC du 20. 11. 1990, no 226, p. 4622), avec siège principal au Locle. Maurizio Lurati a démissionné en tant de secrétaire; il reste directeur-adjoint et continue à signer collectivement à deux. Paul Wyser, de Langenbruck, à l'ingen, est nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

Bureau de Neuchâtel

1er novembre 1991

**Atelier d'architecture Bär R. Longaretti et L. Cuche S.A.**, à Neuchâtel (FOSC du 13. 12. 1989, no 243, p. 5025). La procuration de Tiziano Salvi est radiée.

1er novembre 1991

**Carrosserie G. Richard**, au Landeron, route de La Neuveville 27. Titulaire: Guy Richard, de Cressier NE, à Marin, commune de Marin-Epagnier. Exploitation d'une carrosserie.

4 novembre 1991

**AMN Alliance S.A.**, à Neuchâtel, opérations financières, etc. (FOSC du 31. 1. 1986, no 25, p. 385). Nouvelle adresse: rue de la Treille 3.

4 novembre 1991

**Aute S.A.**, à Neuchâtel, fabrication, développement, commercialisation de machines et installations, etc. (FOSC du 31. 8. 1990, no 169, p. 3525). Nouvelle adresse: rue du Seyon 11.

4 novembre 1991

**FFN Fidufiance S.A.**, à Neuchâtel (FOSC du 10. 1. 1989, no 6, p. 102). Nouvelle adresse: rue Saint-Honoré 10.

4 novembre 1991

**Bell S.A.**, succursale à Neuchâtel, achat, vente de bétail et viande, etc. (FOSC du 1. 10. 1990, no 190, p. 3906) avec siège principal à Bâle. Hans Thuli, président, a démissionné, sa signature est radiée ainsi que celle de Hermann Bader et la procuration de Marcel Joos et Raymond Fankhauser. Anton Felder, jusqu'ici vice-président, devient président; Dr. Gerhard Metz, de Bâle, à Binningen, est vice-président; tous deux avec signature collective à deux. Signature collective à deux est conférée à Ernst Nägeli, de Meiringen, à Coire, et procuration collective à deux à: Peter Baumann, de Niederlenz, à Grellingen; Rolf-Gächter, d'Oberriet SG, à Aesch BL; Johann Rimböck, d'Allemagne, à Bâle, et Roland Schmidli, d'Allemagne, à Weil am Rhein (D). Jakob Weber est actuellement à Muttentz et Rolf Odile, à Magden.

4 novembre 1991

**Setimac, ferblanterie-couverture S.A.**, à Neuchâtel (FOSC du 23. 2. 1988, no 44, p. 729). Les administrateurs André Ortlieb et Lucien Hirschy ont démissionné; leur signature est radiée. Kurt Gubser, de Quarten, à Saint-Blaise, est administrateur-secrétaire avec signature collective à deux.

4 novembre 1991

**Sprai S.A.**, à Neuchâtel, conseils en matière d'assurance et de prévoyance professionnelle et sociale, etc. (FOSC du 8. 7. 1988, no 156, p. 2847). Germain Bilat, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Administration: Bernard Jaquet, de Saint-Imier, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, président; Jacques Crettol, de Randogne, à Genève, vice-président, et Fernando Vanolli, d'Indemini, à Gordola, secrétaire; tous avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: rue du Seyon 6.

4 novembre 1991

**Les mains vertes, paysages & jardins S.A.**, à Marin-Epagnier (FOSC du 20. 12. 1989, no 248, p. 5120). Alain Truthardt et Jacques Truthardt sont actuellement à Cressier NE et Pierre-Yves Dubois, à Neuchâtel.

4 novembre 1991

**Dernier Batz S.A.**, à Neuchâtel, société immobilière, etc. (FOSC du 3. 1. 1990, no 1, p. 11). Hans Marti, président, a démissionné; il reste administrateur; Hanspeter Rentsch, administrateur inscrit, devient président; tous deux avec signature collective à deux.

4 novembre 1991

**Dynafisc SA**, à Neuchâtel, société fiduciaire, etc. (FOSC du 4. 9. 1990, no 171, p. 3563). Jean-Jacques Sémon, administrateur secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. George Berthoud, jusqu'ici président, devient administrateur unique avec signature individuelle.

Genève - Genf - Ginevra

31 octobre 1991

**Fiduciaire Blondin et Cocchio**, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 27. 2. 1990, p. 781). L'associé Serge Cocchio est maintenant domicilié à Gaillard (F).

31 octobre 1991

**Winchot, Barattin & Blazy**, à Chêne-Bourg, avenue F.-A. Grison 30. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 11. 1991. Associés: Riccardo Barattin, d'Italie, à Chêne-Bourg, et Jean-Baptiste Blazy, de France, à Chêne-Bougeries, lesquels signent collectivement à deux. Commerce et représentation de vins et de vins de Champagne, ainsi que de produits alimentaires en conserves.

31 octobre 1991

**Crettol et Bolay**, à Gy, menuiserie, etc., société en nom collectif (FOSC du 7. 2. 1984, p. 445). Nouveau siège: Genève, rue du 31-Décembre 61.

31 octobre 1991

**Da Costa, Antunes & Cie**, à Genève, café-restaurant, société en nom collectif (FOSC du 28. 8. 1991, p. 3760). Armando Loureiro n'est plus associé. Nouvel associé: José Alves, du Portugal, à Chêne-Bougeries.

31 octobre 1991

**Fiduciaire Victor Fischer & Cie**, à Genève, société en commandite (FOSC du 18. 5. 1979, p. 1627). La procuration de Charles Berney est radiée.

31 octobre 1991

**Dun & Bradstreet AG**, succursale à Genève, collection d'informations économiques (FOSC du 18. 6. 1991, p. 2647), entreprise ayant son siège à Zurich. Signature collective à deux a été conférée à Cyprien Eggenschwiler, de Laupersdorf, à Cheyres, sous-directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Philippe Sander, de Zurich, à Baar.

31 octobre 1991

**Kerton SA**, à Genève, vente et gestion de tous biens mobiliers et immobiliers (FOSC du 2. 12. 1987, p. 4697). Walter Hauser n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jean-Pierre Gugger, jusqu'à son secrétaire, nommé président, et Josef Affentranger, nommé secrétaire, lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs de Josef Affentranger sont modifiés dans ce sens. Richard Rossillon est maintenant domicilié à Coppet.

31 octobre 1991

**Société Immobilière Acaciés Epinettes**, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 4. 1980, p. 1374). Administration: Alain Bordier, nommé président, et Michel Penet, de Satigny, à Genève, lesquels signent individuellement.

31 octobre 1991

**Donosti-Belle-Vue SA**, à Genève, achat, vente de tous immeubles, etc. (FOSC du 15. 11. 1990, p. 4556). Monique Luthi n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés.

31 octobre 1991

**Société Immobilière Fazeau**, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 4. 1980, p. 1374). Administration: Alain Bordier, nommé président, et Michel Penet, de Satigny, à Genève, lesquels signent individuellement.

31 octobre 1991

**Société Immobilière de l'Ancienne Mairie**, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 11. 1989, p. 4761). Guillaume Ruff n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Genève, président, et Gérard Rosset, de et à Genève, délégué, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: rue des Charmilles 28, chez Gérard Rosset, successeur de Francis Bostico et Gérard Rosset.

31 octobre 1991

**Cime SA**, à Genève, société immobilière (FOSC du 24. 1. 1990, p. 292). Guillaume Ruff n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Genève, président, et Gérard Rosset, de et à Genève, délégué, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: rue des Charmilles 28, chez Gérard Rosset, successeur de Francis Bostico et Gérard Rosset.

31 octobre 1991

**DAC Décoration, Agencement de Cuisines SA**, à Genève (FOSC du 24. 10. 1991, p. 4569). Siegfried Pasqual n'est plus administrateur ni sous-directeur; ses pouvoirs sont radiés.

31 octobre 1991

**Emballages Techniques Holding SA**, à Plan-les-Ouates (FOSC du 24. 5. 1991, p. 2239). François Vindry n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

31 octobre 1991

**Ero Business Corporation**, à Genève, commerce de matières premières, etc., société anonyme (FOSC du 24. 1. 1990, p. 292). Guillaume Ruff n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Genève, président, et Gérard Rosset, de et à Genève, délégué, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: rue des Charmilles 28, chez Gérard Rosset, successeur de Francis Bostico et Gérard Rosset.

31 octobre 1991

**SI Gennecey A**, à Carouge, société anonyme (FOSC du 11. 8. 1981, p. 2574). Nouvelle adresse: boulevard Georges-Favon 8, chez SSGI Société de Surveillance Générale Immobilière J. Ed. Kramer SA.

31 octobre 1991

**Société Immobilière Jonction Rue du Vélodrome**, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 11. 1989, p. 4761). Guillaume Ruff n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Genève, président, et Gérard Rosset, de et à Genève, délégué, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: rue des Charmilles 28, chez Gérard Rosset, successeur de Francis Bostico et Gérard Rosset.

31 octobre 1991

**Société Immobilière Avenue de Miremont 9**, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 11. 1989, p. 4761). Guillaume Ruff n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Genève, président, et Gérard Rosset, de et à Genève, délégué, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: rue des Charmilles 28, chez Gérard Rosset, successeur de Francis Bostico et Gérard Rosset.

31 octobre 1991

**Société Immobilière Rue Prévost Martin Lettre L**, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 11. 1989, p. 4761). Guillaume Ruff n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Genève, président, et Gérard Rosset, de et à Genève, délégué, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: rue des Charmilles 28, chez Gérard Rosset, successeur de Francis Bostico et Gérard Rosset.

31 octobre 1991

**Société Immobilière Résidence de la Tour de Champel B**, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 11. 1989, p. 4761). Guillaume Ruff n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Carlo Lavizzari, de Lugano, à Genève, président, et Gérard Rosset, de et à Genève, délégué, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: rue des Charmilles 28, chez Gérard Rosset, successeur de Francis Bostico et Gérard Rosset.

31 octobre 1991

**Société de Restauration du Faucon SA**, à Genève (FOSC du 12. 8. 1991, p. 3503). Milan Mrgic et Edmond Moulin ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. André-Daniel Bühler, maintenant domicilié à Nyon, jusqu'à son président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

31 octobre 1991

**Sotramar SA**, à Genève, achat, vente et diffusion de tous vêtements de sport, etc. (FOSC du 18. 9. 1987, p. 3704). Renzo Bianchini n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Mauro Mocellin, maintenant domicilié au Grand-Saconnex, jusqu'à son président, reste seule administratrice et continue à signer individuellement.

31 octobre 1991

**Taurus SA**, à Lancy, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 25. 3. 1991, p. 1240). Georges Renaud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Eric R. Staehli, de Genève, à Crans-près-Céligny, est administrateur unique avec signature individuelle.

31 octobre 1991

**Touring Club Suisse (TCS)**, à Genève, sauvegarder les droits et les intérêts de ses sociétaires, etc., association (FOSC du 8. 10. 1991, p. 4337). Jean Meyer, membre du bureau, est maintenant domicilié à Münchenstein.

31 octobre 1991

**Société anonyme de la Tribune de Genève**, à Genève, toutes affaires se rapportant au journalisme, etc. (FOSC du 1. 5. 1991, p. 1840). Beat de Watteville n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Claude Gisling, de Gossau ZH, à Echandens, et Jean-Daniel Briod, de Forel-sur-Lucens, à Pully, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

31 octobre 1991

**Société Immobilière Arve-Beau Soleil B**, à Genève, société anonyme (FOSC du 6. 11. 1991, p. 4763). Walter Koller, jusqu'à son président, reste administrateur unique avec signature individuelle.

31 octobre 1991

**TV Flash SA**, à Genève, commerce d'appareils de télévision, etc. (FOSC du 2. 5. 1991, p. 1863). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 250 000, par l'émission de 1500 actions de fr. 100, au porteur, dont 1000 libérées par la conversion des 1000 bons de participations de fr. 100, au porteur. Capital: fr. 250 000, entièrement libéré, divisé en 2500 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 25. 10. 1991. Gilles Vaziri n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. James Vaziri, jusqu'à son secrétaire, reste administrateur unique et continue à signer individuellement.

31 octobre 1991

**Capoli & Do SA**, à Vevey, place de l'Eglise 13. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 10. 1991. But: pension pour chevaux, commerce de chevaux de sport, stages et leçons d'équitation, prestations d'assurances dans ce domaine, édition d'un magazine sous le titre «Olympic Magazine». Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Apport en nature: un cheval hollandais, alezan brûlé, hongre no 20743 ASE, référence FEI no 722273 (immatriculation internationale) d'une valeur de fr. 50 000, selon protocole de visite d'assurance du 23. 9. 1991, montant entièrement imputé sur le capital. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Laurent Capoli, de Genève, à Vevey, administrateur unique avec signature individuelle. Signature individuelle a été conférée à Philippe Do, de France, à Troinex, directeur.

31 octobre 1991

**Vivre Mieux, Produits & Méthodes SA**, à Genève, rue Guillaume-de-Marcossay 14, chez Georges Martin. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 10. 1991. But: commerce, importation, exportation, représentation et courtage d'articles, notamment dans le domaine de la thérapie et méthodes pour lutter contre la tabacomanie. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges Martin, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

1er novembre 1991

**Thierry Bapst Concept**, à Bardonnex, chemin d'Archamps 31. Chef de la maison: Thierry Bapst, de et à Bardonnex. Conception et réalisation dans le domaine de la publicité.

1er novembre 1991

**Carrosserie 7 sur 7, Bicho**, à Meyrin, rue Moïse-Marcinhes 7. Chef de la maison: Amandio Bicho, du Portugal, à Vernier. Carrosserie.

1er novembre 1991

**Manuela Constantinescu**, à Genève, rue du Rhône 84. Chef de la maison: Manuela Constantinescu, de Roumanie, à Genève. Courtage dans les domaines commercial notamment pour la technologie de pointe et financier; agence de relations publiques; représentation et commerce d'articles et de produits de diverses natures.

1er novembre 1991

**Info Services, Christian De Nadai**, à Genève, rue des Alpes 9. Chef de la maison: Christian De Nadai, de Meyrin, à Vernier. Conseils, conception et élaboration de projets informatiques principalement dans le cadre des entreprises et prestations de services s'y rapportant.

1er novembre 1991

**Surprojet, Mircea Encioiu**, à Genève, rue Grenus 2. Chef de la maison: Mircea Encioiu, de Roumanie, à Genève. Etudes et projets dans les domaines des investissements et produits industriels; commerce et représentation de matériaux et de produits finis.

1er novembre 1991

**Gontard & Cie**, à Genève, rue du Mont-de-Sion 12. Société en commandite qui a commencé le 1. 11. 1991. Associé indéfiniment responsable: Patrick Gontard, de Langnau im Emmental, au Grand-Saconnex. Associé commanditaire: Alexandre Caratsch, de S-chanf, à Genève, avec une commandite de fr. 30 000. Procuration individuelle a été conférée à l'associé commanditaire Alexandre Caratsch. Commerce de logiciels ainsi que prestations de services s'y rapportant.

1er novembre 1991

**Marcel Lavanchy**, à Genève, entreprise de transport par camion (FOSC du 14. 8. 1970, p. 1846). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1er novembre 1991

**AJL Services, Lobogon**, à Carouge, rue des Allobroges 5. Chef de la maison: Gneba Augustin Lobogon, de Côte d'Ivoire, à Onex. Courtage dans le domaine commercial et prestations de services s'y rapportant; commerce et représentation d'articles et de produits de diverses natures.

1er novembre 1991

**Lombard, Odier & Cie**, à Genève, banque, société en commandite (FOSC du 10. 9. 1991, p. 3930). La procuration d'Edwige Stiefel est radiée.

1er novembre 1991

**Cedisa, Raymond Pierre Panchaud**, à Lancy, commerce de spécialités apicoles (FOSC du 19. 1. 1987, p. 210). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1er novembre 1991

**Bonbons Hiram, R. Panchaud**, à Lancy, petits articles de confiserie notamment de bonbons (FOSC du 18. 5. 1989, p. 2045). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1er novembre 1991

**J. Pauli, à Vernier**, avenue du Lignon 22. Chef de la maison: Jörg Pauli, de Herriberg, à Vernier. Commerce de systèmes de consolidation des informations financières pour salles de marché bancaire.

1er novembre 1991

**Poulard & Duperrex**, à Genève, rue du Stand 35. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 11. 1991. Associés: Nadya Poulard, de Fiaugères, et Yvan Duperrex, de Rougemont, tous deux à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Café-restaurant à l'enseigne «Le globe».

1er novembre 1991

**Carmelo Scarvaglieri**, à Carouge, avenue du Cardinal-Mermillod 46. Chef de la maison: Carmelo Scarvaglieri, d'Italie, à Genève. Importation, commerce et représentation de fruits et de produits et d'articles de diverses natures.

1er novembre 1991

**Develec SA**, à Genève, acquérir et administrer des participations (FOSC du 18. 12. 1989, p. 5079). Gabriel Lakatos n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Wanner, jusqu'à son président, reste seul administrateur, et continue à signer individuellement.

## Konkurse—Faillites—Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Freitag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Montag 12 Uhr bzw. Mittwoch 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et vendredi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale, 3001 Bern, le lundi et le mercredi jusqu'à 12 heures au plus tard.

I fallimenti e i concordati sono pubblicati il mercoledì e il venerdì. Gli avvisi devono pervenire al Foglio ufficiale svizzero di commercio, casella postale, 3001 Berna, al più tardi alle ore 12 di lunedì e mercoledì.

## Konkureröffnung—Ouverture de faillite Dichiarazione di fallimento

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123) (LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123) (LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverschützten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, fidejussors ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.



**Zürich** (7635)  
Gemeinschuldnerin: **CBO Multi Trading AG**, Klosbachstrasse 106, 8032 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 29. August 1991.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 3. Dezember 1991.  
8030 Zürich, 7. November 1991 Konkursamt Hottingen-Zürich, Postfach, Zürich 7

**Zürich** (7657)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Gemeinschuldnerin: **GFE Küchengestaltungs-AG**, mit Sitz in Zürich, Wehntalerstrasse 586a, 8046 Zürich 11.  
Datum der Konkurseröffnung: 5. November 1991.  
Die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. geben wir später bekannt.  
8050 Zürich, 8. November 1991 Konkursamt Oerlikon-Zürich Postfach, Zürich

**Zürich** (7658)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Der Konkursrichter am Bezirksgericht Zürich hat am 6. November 1991, 8 Uhr, über die Firma **Wiesmann Thomas AG**, Schreineri, Möbel-Innenausbau usw., mit Sitz in Zürich, Bahnhaldenstrasse 12, 8052 Zürich 11, den Konkurs eröffnet.  
Die Publikation über Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.  
8050 Zürich, 8. November 1991 Konkursamt Oerlikon-Zürich Postfach, Zürich

**Zürich** (7559)  
Gemeinschuldnerin: **Com-Prof AG**, mit Sitz in Dübendorf, Oberdorfstrasse 54, 8600 Dübendorf ZH.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1991.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 5. Dezember 1991.  
Die unter Nr. 938474 erteilten Grossistenerklärungen (WUS) werden widerrufen.  
8600 Dübendorf, 13. November 1991 Konkursamt Dübendorf Bettstrasse 28, Dübendorf

**Zürich** (7280)  
Gemeinschuldner: **Jüstrich Kurt**, geb. 29. Juni 1955, von Berneck SG, wohnhaft Vogelsangstrasse 27, 8618 Oetwil am See, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Jüstrich, TV-Video-Hi-Fi, Kugelgasse 9, 8708 Männedorf.  
Datum der Konkurseröffnung: 22. Oktober 1991.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 20. November 1991.  
Konkursverwaltung: Konkursamt Männedorf, Hofenstrasse 7, Postfach 224, 8708 Männedorf.  
8708 Männedorf, 28. Oktober 1991 Konkursamt Männedorf: R. Wälti, Notar

**Zürich** (7636)  
Gemeinschuldner: **Buchegger Peter**, geb. 17. Dezember 1942, von Wittenbach SG, wohnhaft heute Ludretikonstrasse 58, 8800 Thalwil, früher Albisstrasse 60, 8134 Adliswil, ehemals eingetragener im Handelsregister des Kantons Zürich als Inhaber der Einzelfirma «Kühbasat, Peter Buchegger», mit Sitz in Langnau am Albis, Sihlfeldstrasse 100.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1991.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 3. Dezember 1991.  
Die vom Gemeinschuldner unter der Nr. 880 820 ausgestellten Grossistenerklärungen werden widerrufen.  
8800 Thalwil, 7. November 1991 Konkursamt Thalwil

**Bern** (7611)  
Schuldnerin: **Francke A. AG**, Verlagsbuchhandel, Neuengasse 43, 3011 Bern.  
Datum der Eröffnung: 26. August 1991.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 3. Dezember 1991.  
3011 Bern, 13. November 1991 Konkursamt Bern

**Bern** (7612)  
Gemeinschuldner: **Gimmel Fritz**, geb. 16. Februar 1946, von Beatenberg, Talgut-Zentrum 40, 3063 Ittigen, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Fritz Gimmel, Malergeschäft, Talgut-Zentrum 40, 3063 Ittigen.  
Datum der Eröffnung: 22. Oktober 1991.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 3. Dezember 1991.  
3011 Bern, 13. November 1991 Konkursamt Bern

**Berne** (7660)  
Faillie: **Rodriguez A. S.A. en liquidation**, exploitation d'une menuiserie industrielle, rue de Chalière 7, 2740 Moutier.  
Propriétaire des immeubles suivants: commune de Moutier  
1. Feuille 2868-2. Propriété par étages. 190/1000 copropriété de l'immeuble feuillet no 2868 de Moutier.  
2. Feuille 2965. Aisance, eau. Contenance 513 m<sup>2</sup>, rue de Chalière.  
Date de l'ouverture de la faillite: 28 octobre 1991.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 3 décembre 1991, pour l'indication des servitudes: 3 décembre 1991.  
Vente des actifs  
L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate des actifs. Si la majorité des créanciers ne s'y oppose pas jusqu'au 23 novembre 1991, la proposition précitée sera considérée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.  
Les déclarations de grossiste émises sous no 291561 sont révoquées par cette publication.  
2740 Moutier, 7 novembre 1991 Office des faillites de Moutier: F. Voirol, préposé

**Bern** (7637)  
Gemeinschuldnerin: **Maurer-Geitlinger Andrea**, geboren 18. Februar 1960, von Leimbach AG, Neumattstrasse 10, 3700 Spiez, gewesene Inhaberin der Einzelfirma Andrea Maurer, Betrieb des Dancing Passage in Solothurn (früherer Wohnsitz: Bellach).  
Datum der Eröffnung: 11. Oktober 1991.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 3. Dezember 1991.  
3752 Wimmis, 6. November 1991 Konkursamt Niedersimmental

**Obwalden** (7638)  
Wiederaufnahme des Konkursverfahrens  
Der Kantonsgerichtspräsident II des Kantons Obwalden hat die, am 11. September 1991 verfügte Einstellung des Konkursverfahrens über die **Cosmostar AG in Liquidation**, Dorfstrasse 19, 6390 Engelberg, widerrufen und die Wiederaufnahme des am 12. Juli 1991 eröffneten Konkurses angeordnet, nachdem ein Gläubiger die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und den verlangten Barvorschuss leistete.  
Der Konkurs wird gemäss Verfügung vom 28. Oktober 1991 des gleichen Richters im summarischen Verfahren durchgeführt.  
Eingabefrist: 4. Dezember 1991 (berechnet auf den Konkurseröffnungstag).  
6060 Sarnen, 6. November 1991 Konkursamt Obwalden: Leo Müller

**Solothurn** (7661)  
Gemeinschuldner: **Liechti Werner**, 1957, von Signau, Carrosserie-Spengler, Schönmatstrasse 201, Etziken, Inhaber der Einzelfirma W. Liechti, Spenglerei & Baumontagen, in Höchstetten.  
Datum der Konkurseröffnung: 20. August 1991.  
Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis und mit 5. Dezember 1991 (die Forderungen sind Wert 20. August 1991 aufzurechnen).  
Sämtliche Aktiven des Gemeinschuldners befinden sich in gemieteten Räumlichkeiten. Eine vorzeitige Verwertung im Sinne von Art. 243 Abs. 2 SchKG ist deshalb angebracht. Sollte die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 25. November 1991 schriftlich Einsprache erheben, so werden die Aktiven vorzeitig verwertet. Die Gläubiger sowie auch Drittpersonen können bis am 25. November 1991 schriftliche Kaufangebote einreichen.  
4500 Solothurn, 8. November 1991 Konkursamt Wasseramt

**Basel-Stadt** (7662)  
Gemeinschuldnerin: **Freymond Michèle**, geb. 16. Dezember 1956, von Basel, Bürohilfe, Holbeinstrasse 20, Basel, früher Inhaberin eines Kiosks, Auberg 10, Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 17. Oktober 1991, Insolvenzerklärung.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist bis 3. Dezember 1991.  
4001 Basel, 13. November 1991 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Landschaft** (7663)  
Gemeinschuldnerin: **Rösch Bernadette**, geb. 31. Oktober 1934, Büroangestellte, von Premier VD, Neuhoferstrasse 6, 4153 Reinach.  
Datum der Konkurseröffnung: 30. Oktober 1991.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 3. Dezember 1991 (Wert 30. Oktober 1991).  
Verwertung der Aktiven:  
Sofort die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 25. November 1991 beim Konkursamt Arlesheim nicht schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven vorzeitig freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen oder zu versteigern. Stillschweigen gilt als Zustimmung.  
Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden.  
4144 Arlesheim, 13. November 1991 Konkursamt Arlesheim

**Appenzel A.Rh.** (7664)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Über die Firma **Rainer Computersysteme AG**, St. Gallerstrasse 3, 9100 Herisau, ist durch Verfügung vom 1. November 1991 des Kantonsgerichtspräsidenten von Appenzel A.Rh. der Konkurs eröffnet worden.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
9107 Urnäsch, 8. November 1991 Konkursamt Appenzeller Hinterland: H. Müller

**Ticino** (7613)  
Faillite: **Metropolitan Aviation S.A., Lugano**.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di procedura sommaria: 7 agosto e 4 novembre 1991 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
Termine per la notifica dei crediti: 2 dicembre 1991.  
Entro 10 giorni dalla presente pubblicazione è riservata ai creditori la facoltà di chiedere la procedura ordinaria, anticipando fr. 2000.- a garanzia delle tasse e spese. Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'Ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
6962 Viganella, 12 novembre 1991 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganella: L. Bizzozzerro, uff.

**Vaud** (7615)  
Failli: **Oguey Bernard**, rue Neuve 2, à Renens, exploitant, à la même adresse une boucherie-charcuterie.  
Date du prononcé: 24 octobre 1991.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 3 décembre 1991.  
Par cette publication, toutes les déclarations de grossiste délivrées sous le no 764507 sont annulées.  
1002 Lausanne, 4 novembre 1991 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (7639)  
Failli: **Sospedra José-Francisco**, né le 14 mai 1951, originaire d'Espagne, Bordé 26, 1018 Lausanne.  
Date du prononcé: 10 octobre 1991.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 3 décembre 1991.  
1002 Lausanne, 6 novembre 1991 Office des faillites: Ch. Kammermann, préposé

**Vaud** (7640)  
Failli: **Girardet Charles**, fils de Gustave, né le 17 mars 1943, originaire de Bousens, commerçant, chemin des Valentines 35, 1880 Bex (exploitant un magasin de radio-TV à Bex et à Villars).  
Propriétaire d'immeuble sur la commune de Roche (parcelle 211) et d'une part de copropriété d'une demie sur un immeuble sis sur la commune de Bex (parcelle 888).  
Date du prononcé: 1er novembre 1991.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 3 décembre 1991.  
1860 Aigle, 7 novembre 1991 Office des faillites d'Aigle: R. Moret, préposé

**Vaud** (7614)  
Failli: **Siegrist Daniel**, né le 12 décembre 1952, originaire de Elfin-gen AG, employé de commerce, précédemment 1325 Vaulion, puis Château-Sec 21, 1510 Moudon, actuellement sans adresse connue («Green Points», commerce d'articles électroniques, 1325 Vaulion).  
Date de l'ouverture de la faillite: 26 juin 1991.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 3 décembre 1991.  
1510 Moudon, 6 novembre 1991 Office des faillites: Le préposé: H. Fracheboud

**Valais** (7665)  
Publication préalable  
Faillie: **La Cassolette SA**, 1926 Fully.  
Date d'ouverture de la faillite: 21 octobre 1991.  
La publication relative au mode de liquidation, au délai de production, etc., interviendra ultérieurement.  
1920 Martigny, 7 novembre 1991 Office des faillites de Martigny: P. Troillet, préposé

**Valais** (7666)  
Failli: **Grininger Jean-Philippe**, antérieurement Auberge du Pont, à Uvrier, actuellement **Le Châble/Bagnes**.  
Date d'ouverture de la faillite: 4 novembre 1991.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 6 novembre 1991.  
Délai pour les productions: 20 jours.  
1941 Vollèges, 7 novembre 1991 Office des faillites d'Entremont: Cl. Monnet, préposé

**Neuchâtel** (7667)  
Failli: **Huguenin Fabrice**, 1966, mécanicien électronique, domicilié à Marin, chemin du Crêt 7.  
Date de l'ouverture de la faillite: 21 octobre 1991.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 5 novembre 1991.  
Délai pour les productions: mardi 3 décembre 1991, inclusivement.  
2001 Neuchâtel, 13 novembre 1991 Office des faillites: Le préposé: Y. Bloesch

**Genève** (7642)  
Faillie: 911514-o, **Catillaz et Vogel SA**, fabrication et pose de clôtures, travaux de serrurerie et de construction métallique, achat, vente de charpente métallique et pose de bardage et de toitures sèches, ayant son siège chemin de la Vandelle 5, Versoix GE.  
Propriétaire des immeubles suivants: sur la commune de Versoix GE  
Parcelle no 5597, plan 21 sis 5, chemin Jean-Baptiste Vandelle, d'une contenance totale de 286 m<sup>2</sup>, de laquelle il dépend:  
- atelier maçonnerie no 701 de 165 m<sup>2</sup>  
- parties dépendance no 703 de 90 m<sup>2</sup>  
- places, jardins, parcs de 31 m<sup>2</sup>  
Parcelle no 3879, plan 21 sis chemin Jean-Baptiste Vandelle, d'une contenance totale de 28 m<sup>2</sup>, de laquelle il dépend:  
- partie dépendance no 703 de 25 m<sup>2</sup>  
- places jardins et parcs de 3 m<sup>2</sup>  
Parcelle no 3881, plan 21 sis chemin Jean-Baptiste Vandelle et chemin du Val-de-Travers d'une contenance totale de 401 m<sup>2</sup>, de laquelle il dépend:  
- partie dépendance no 703 de 207 m<sup>2</sup>  
- places, jardins et parcs de 194 m<sup>2</sup>  
Parcelle no E, plan 21 sis chemin Jean-Baptiste Vandelle, d'une contenance totale de 32 m<sup>2</sup>, de laquelle il dépend:  
partie dépendance no 703 de 30 m<sup>2</sup>  
- places, jardins et parcs de 2 m<sup>2</sup>  
Date de l'ouverture de la faillite: 18 octobre 1991.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 11 novembre 1991.  
Délai pour les productions: 3 décembre 1991.  
Délai pour l'indication des servitudes: 3 décembre 1991.  
Les déclarations de grossistes émises par la société faillie sous no 383403 sont révoquées par cette publication.  
1211 Genève 3, 13 novembre 1991 Office des faillites: Le préposé: D. Grosbétty

**Genève** (7641)  
Faillies:  
910409-o, **Proboutique SA**, commerce et exploitation de boutiques et articles de mode; participations, ayant son siège rue de l'Arquebuse 10, Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 23 avril 1991.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 11 novembre 1991.  
Délai pour les productions: 3 décembre 1991.  
910056-o, **Bochet René**, né le 2 novembre 1937, Vuiteboeuf VD, électricien, ayant son domicile rue Cavour 4, Genève, exploitant une entreprise générale d'installations électriques, sise rue Charles-Giron 19, Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 14 janvier 1991.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 11 novembre 1991.  
Délai pour les productions: 3 décembre 1991.  
1211 Genève 3, 13 novembre 1991 Office des faillites: Le préposé: D. Grosbétty

**Jura** (7668)  
Avis préalable  
Le président I du Tribunal de district de Delémont a prononcé la faillite de **AMS Leasing et Financements SA**, rue de la Pâle 17, 2854 Bassecourt, par ordonnance du 24 octobre 1991.  
L'appel aux intéressés, le délai de production, la date de la première assemblée des créanciers, feront l'objet d'une publication ultérieure.  
Les débiteurs de la faillite doivent s'annoncer sous les peines de droit et payer leur dû à la masse en faillite au risque d'avoir à payer deux fois (office des faillites, Delémont / CCP 25-8-2).  
2800 Delémont, 8 novembre 1991 Le préposé aux faillites: Jean-Louis Chappuis

**Jura** (7669)  
Faillie: **Sportline SA**, chemin du Bois Husson 2, 2900 Porrentruy.  
Date de l'ouverture de la faillite: 28 octobre 1991.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 3 décembre 1991.  
Radiation au registre des grossistes:  
Les déclarations de grossiste émises par la faillie sous no 309548 sont révoquées par la présente publication.  
1900 Porrentruy, 7 novembre 1991 Office des faillites: La préposée: Sylviane Liniger

**Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs**

**Einstellung des Konkursverfahrens****Suspension de la liquidation****Sospensione della procedura**

(SchKG-LP-LEF 230)

**Zürich**

(7616)

Über die **Inform Marketing AG**, mit Sitz in Zürich, Franklinstrasse 5, 8050 Zürich 11 (laut Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 199 vom 15. Oktober 1991 ist die neue Firma Inform Marketing AG in Liquidation), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Oktober 1991 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 4. November 1991 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 25. November 1991 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, 6. November 1991

Konkursamt Oerlikon-Zürich,  
Schaffhauserstrasse 331,  
Postfach 8833, Zürich

**Zürich**

(7643)

Über die **Stocker Interieur AG**, Klotenerstrasse 50, 8303 Bassersdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 25. September 1991 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 6. November 1991 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 22. November 1991 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 7000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8303 Bassersdorf, 7. November 1991

Konkursamt Bassersdorf  
Plätzliweg 4, Bassersdorf

**Bern**

(7617)

Gemeinschuldnerin: **A - Z Bau und Wohnen AG**, Mühlebrücke 2, 2502 Biel.  
Konkursöffnung: 21. August 1991.

Datum der Einstellungsverfügung: 1. November 1991.

Durch Verfügung des Konkursrichters wird das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 25. November 1991 die Durchführung des Verfahrens verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 5000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.

2500 Biel, 13. November 1991

Konkursamt Biel

**Fribourg**

(7618)

Faillite: **GK Echafaudages S.A.**, vente d'échafaudages, à **Yaulruz**. La liquidation de cette faillite, ouverte le 5 août 1991, a été suspendue par défaut d'actif par ordonnance du président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle, du 30 octobre 1991.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en effectuant une avance de frais de fr. 5000.- d'ici au 30 novembre 1991 cette faillite sera clôturée sans autre conformément à l'art. 230 al. 2 LP.

1700 Fribourg, 6 novembre 1991

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

**Fribourg**

(7619)

Faillite: **Sowag S.A.**, importation et exportation de tous produits, rue de Vevey 13, à **Bulle**.

La liquidation de cette faillite, ouverte le 2 septembre 1991, a été suspendue par défaut d'actif par ordonnance du président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle, du 4 novembre 1991.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en effectuant une avance de frais de fr. 5000.- d'ici au 30 novembre 1991 cette faillite sera clôturée sans autre conformément à l'art. 230 al. 2 LP.

1700 Fribourg, 13 novembre 1991

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

**Graubünden**

(7671)

Gemeinschuldnerin: **Granimarmi Granit und Marmor AG**, Quaderstrasse 16, 7000 Chur.

Konkursöffnung: 25. September 1991.

Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 5. November 1991. Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 23. November 1991 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig zur Deckung der Verfahrenskosten einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

7000 Chur, 13. November 1991

Konkursamt Chur

**Ticino**

(7621)

Faillite: **FL Fashion Lines S.A.**, Lugano.

Data del decreto di apertura e di sospensione: 16 ottobre e 4 novembre 1991 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5. La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 22 novembre 1991 anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.

L'Ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente (RU 64 III 38).

6962 Viganello, 12 novembre 1991

Ufficio fallimentari del Distretto di Lugano:  
L. Bizzozzerro, uff.

**Ticino**

(7622)

Fallito: **Futura 96 di Ziegler Katia**, Carabbia.

Data del decreto di apertura e di sospensione: 7 maggio e 4 novembre 1991 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 22 novembre 1991 anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.

L'Ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente (RU 64 III 38).

6962 Viganello, 12 novembre 1991

Ufficio fallimentari del Distretto di Lugano:  
L. Bizzozzerro, uff.

**Ticino**

(7620)

Fallita: **Lindo Clean S.A.**, Viganello.

Data del decreto di apertura e di sospensione: 7 agosto e 24 settembre 1991 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 22 novembre 1991 anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.

L'Ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente (RU 64 III 38).

6962 Viganello, 12 novembre 1991

Ufficio fallimentari del Distretto di Lugano:  
L. Bizzozzerro, uff.

**Vaud**

(7624)

La faillite ouverte le 24 octobre 1991 contre **Druey Jean-Pierre**, né le 4 novembre 1960, originaire de Faoug, route de Berne 215, **Epalinges**, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 23 novembre 1991 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.

1002 Lausanne, 13 novembre 1991

Office des faillites de Lausanne:  
Ch. Kammermann, préposé

**Vaud**

(7623)

La faillite ouverte le 24 octobre 1991 contre **Soft Création Communication SA**, Bois-de-Ban 15, 1066 **Epalinges**, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 23 novembre 1991 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée.

1002 Lausanne, 5 novembre 1991

Office des faillites de Lausanne:  
Ch. Kammermann, préposé

**Neuchâtel**

(7625)

Failli: **Mazza T.**, titulaire Tindaro Mazza, né en 1961, domicilié 169, rue du Nord, à **La Chaux-de-Fonds**.

La liquidation de la faillite susmentionnée, prononcée le 14 octobre 1991 par le président du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds, a été, ensuite de constatation du défaut d'actif suffisant, suspendue le 5 novembre 1991 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 25 novembre 1991, la continuation de la liquidation par voie sommaire, en faisant une avance de frais de fr. 3500.- (frais ultérieurs réservés), la faillite sera clôturée.

2300 La Chaux-de-Fonds, 13 novembre 1991

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds  
Le préposé: J.-P. Gailloud

**Genève**

(7644)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2; les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office. Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillites:

911420-5, **Autovox SA**, importation, distribution et vente d'appareils radio, de télévision, d'électroménager et d'accessoires pour automobiles, notamment les produits de la marque Autovox, ayant son siège rue John-Grasset 6, à **Genève**.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 octobre 1991.

Date de la suspension de la liquidation: 11 novembre 1991.

Délai pour l'avance des frais: 25 novembre 1991.

Montant de l'avance: fr. 3500.-

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 385 651 sont révoquées par cette publication.

911050-5, **Harts SA**, opérations commerciales dans le secteur automobile, ayant son siège avenue de Vaudagne 80, à **Meyrin** GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 août 1991.

Date de la suspension de la liquidation: 11 novembre 1991.

Délai pour l'avance des frais: 25 novembre 1991.

Montant de l'avance: fr. 3500.-

911009-5, **Le Griot Librairie du Monde Noir, I et C Jallow Ba** snc, Librairie spécialisée dans les ouvrages traitant du monde noir sise rue des Grottes 9, **Genève**.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 août 1991.

Date de la suspension de la liquidation: 11 novembre 1991.

Délai pour l'avance des frais: 25 novembre 1991.

Montant de l'avance: fr. 3500.-

911355-5, **Zaguel SA**, en liquidation, marketing et exploitation d'une agence de voyage, ayant son siège rue Pradier 8, à **Genève**.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 octobre 1991.

Date de la suspension de la liquidation: 11 novembre 1991.

Délai pour l'avance des frais: 25 novembre 1991.

Montant de l'avance: fr. 3500.-

911380-5, **Barbay Emile Ami**, né le 11 septembre 1933, Pomy VD, peintre-tapissier, ayant son domicile boulevard Saint-Georges 6, à **Genève**, exploitant entreprise de gypserie-peinture et pose de papiers-peints, ayant son siège boulevard Saint-Georges 6, à **Genève**.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 octobre 1991.

Date de la suspension de la liquidation: 11 novembre 1991.

Délai pour l'avance des frais: 25 novembre 1991.

Montant de l'avance: fr. 3500.-

901029-5, **Sanjurjo José**, né le 7 mai 1952, Espagne, commerçant, ayant son domicile route de Peney 16, **Vernier** GE, exploitant un commerce d'importation, exportation et représentation de matières premières dans le domaine de la construction et d'articles de diverses natures, sis rue Muzy 13, à **Genève**.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 octobre 1990.

Date de la suspension de la liquidation: 11 novembre 1991.

Délai pour l'avance des frais: 25 novembre 1991.

Montant de l'avance: fr. 2500.-

1211 Genève 3, 13 novembre 1991

Office des faillites  
Le préposé: D. Grosbété

**Kollokationsplan****Etat de collocation - Graduatoria**

(SchKG-LP-LEF 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Zürich**

(7645)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Amhof Rudolf**, geb. 3. März 1945, von Auw AG, Florist, Eggstrasse 46, 8102 **Oberengstringen**, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Högge-Zürich, Wiesergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. November 1991 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besonderen Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig. Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, 6. November 1991

Konkursamt Högge-Zürich:  
W. Kunz, Notar

**Bern**

(7627)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Büchli Edwin V.**, geb. 6. September 1933, von Lenzburg, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Ed. Büchli, Holz- und Kunststofffenster, Verkauf und Montage, Bantigerstrasse 9, 3052 **Zollikofen**.  
Anfechtungsfrist: 23. November 1991.

3011 Bern, 13. November 1991

Konkursamt Bern

**Bern**

(7626)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: **Ascot Quart: Uhren AG**, Herstellung und Vertrieb von Quartzuhren und Uhrenbestandteilen, Bubenbergrasse 7, **Biel**.

Auflage- und Anfechtungsfrist bis 23. November 1991. Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, den Entscheid betreffend Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47 bis 49 KOV), eines gemäss Art. 207 SchKG eingestellten Prozesses, nicht kassierte Debitoren sowie die Verantwortlichkeitsansprüche, beim Konkursamt Biel einreichen. Sofern während der Auflagezeit keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide des Konkursamtes als anerkannt.

2500 Biel, 13. November 1991

Konkursamt Biel:  
H.-P. Karrer

**Berne**

(7672)

Failli: **Gisler Roland**, 1952, revêtements de sols, ci-devant domicilié rue B.-Savoie 67, 2610 St-Imier, actuellement rue des Pianos 38, 2503 **Bienne**.

Date du dépôt: 13 novembre 1991.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susmentionnée ainsi que l'inventaire, peuvent être consultés à l'office des faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication (art. 250 LP), sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2608 Courtelary, 13 novembre 1991

Office des faillites de Courtelary  
Le préposé: Rémy Langel

**Bern**

(7673)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Hess Peter**, geb. 5. Oktober 1963, von Wyssachen, Buchsstrasse 5C, 3367 **Thörigen**. Inhaber der Einzelfirma Peda, Gaswerkstrasse 33, 4900 Langenthal.  
Auflage- und Anfechtungsfrist bis 25. November 1991.

4705 Wangen an der Aare, 8. November 1991

Konkursamt Wangen

**Schwyz**

(7646)

**Abänderung Kollokationsplan**

Im Konkurs über die **Pela AG**, Werkzeugfabrik, mit Sitz in 8854 **Siebnen-Galggen**, liegt der bezüglich der Forderung Ord. Nr. 137 (Banque Populaire, Strasbourg) abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt March, in 8853 Lachen, nochmals zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Neuauflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirks March, in 8853 Lachen, anzuhängen, ansonsten wird der Plan rechtskräftig.

8853 Lachen, 7. November 1991

Konkursamt March

**Basel-Stadt**

(7674)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Gnehm-Breitmaier Urs**, Kaufmann, Inhaber der Einzelfirma «Gnehm Verwaltungen», Leuengasse 2, **Basel**, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt geltend zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet werden.

4001 Basel, 13. November 1991

Konkursamt Basel-Stadt

## Manoscritti chiari e inequivocabili aiutano ad evitare errori

- Dividere nella misura del possibile la lettera d'accompagnamento dal manoscritto.
- Impostare il manoscritto sul modello del Foglio ufficiale svizzero di commercio.
- Notare a piè del manoscritto NPA, luogo, data e nome dell'ufficio firmatario (se richiesto).

Grazie per la vostra cooperazione



## Basel-Stadt

(7675)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über *Jenni + Partner AG Finanz- und Wirtschaftsberatung*, Karl Jaspers-Allee 8, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet werden.

4001 Basel, 13. November 1991

Konkursamt Basel-Stadt

## Appenzell A.Rh.

(7628)

Im Konkurs über *Rutschmann-Jöslers Charles Heinz*, geb. 10. März 1958, Gruberstrasse 3, 9410 Heiden, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme beim Konkursamt Appenzeller Vorderland, 9410 Heiden, auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. November 1991 beim Vermittleramt, 9410 Heiden, anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

9410 Heiden, 29. Oktober 1991

Konkursamt Appenzeller Vorderland:  
H. Frauenknecht

## Graubünden

(7647)

Schuldner: *Wild Kurt*, wohnhaft gewesen in 7017 Flims Dorf, Inhaber der Einzelfirma Wild-Interieur, Ringstrasse 35d, 7000 Chur.

Auflage und Anfechtungsfrist bis 22. November 1991.

7014 Trin, 8. November 1991

Konkursamt Trin:

J. Feltcher

## Thurgau

(7648)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über *NDA Diamantrennentechnik AG*, Stockenstrasse 7, 8575 Bürglen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Bürglen, Schützenstrasse 12, vom 18. bis 27. November 1991 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Friedensrichteramt Bürglen anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen das Inventar, insbesondere über die Ausscheidung von Kompetenzstücken und die Anerkennung von Drittansprüchen, bei der Rekurskommission des Obergerichts des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld, einzureichen.

Ebenfalls innert der Auflagefrist sind Begehren um Abtretung von Rechten im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung beim Betreibungsamt Bürglen einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

8575 Bürglen, 6. November 1991

Konkursamt des Kantons Thurgau:  
Betreibungsamt Bürglen

## Vaud

(7676)

Faillie: *Hofer Brigitte*, fille de Roger Hofer, née le 31 janvier 1951, originaire de Giffers, à l'enseigne de Fourni-Trans, La Grange-aux-Meules, 1423 Villars-Burquin.

L'état de collocation est déposé à l'office dès le 13 novembre 1991.

Délai pour interdire action en opposition: 23 novembre 1991, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé, art. 32 al. 2 OOF. Dans ce même délai il est offert cession des droits de la masse, art. 260 LP, concernant des revendications admises.

1422 Grandson, 7 novembre 1991

Office des faillites de Grandson:  
B. Chappuis, préposé

## Valais

(7677)

Faillie: *Air-City SA, Sion*.

Date du dépôt de l'état de collocation: 15 novembre 1991.

Délai pour contester: 10 jours dès la présente publication.

1950 Sion, 13 novembre 1991

Office des faillites de Sion  
Le préposé: R. Girard

## Neuchâtel

(7678)

Faillie: *Fiduciaire Brandt & Cie SA*, rue de la Dublé 1, à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée est déposé à l'office soussigné, où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

2001 Neuchâtel, 13 novembre 1991

Office des faillites  
Le préposé: Y. Bloesch

## Genève

(7649)

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.

2. L'état des revendications.

3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Interdire action contre l'état de collocation.

2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.

3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillies:

910183-d, *Wieland Karl SA*, installation de chauffage, ventilation, climatisation et de toutes installations sanitaires; isolations thermiques pour l'industrie et le bâtiment; fabrication et installation de tableaux électriques; commerce de tous appareils, produits, brevets et licences s'y rapportant, ayant son siège chemin de la Marbrerie 5, à Carouge GE (Réf. nos 1 et 2).

900969-d, *Orlandi André*, né le 23 novembre 1941, Vugelles VD, E. Carreleur, ayant son domicile route d'Hermance 225, à Hermance GE, exploitant entreprise de carrelage et revêtements à l'enseigne «André Orlandi», ayant son siège rue du Pré-de-la-Fontaine 9, à Satingny GE (Réf. nos 1 et 2).

1211 Genève 3, 13 novembre 1991

Office des faillites  
Le préposé: D. Grosbétty

## Genève

(7650)

## Modifications d'états de collocation et de revendications

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.

2. L'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Interdire action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).

2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillie: 840676-m, *Buhlmann C. SA*, entreprise de travaux publics, de génie-civil, de construction de bâtiment, d'aménagement et d'entretien de parcs et jardins, ainsi que fabrication, représentation et commerce de produits en rapport avec la construction ou le jardinage, ayant son siège route de Saint-Julien 142, à Plan-les-Ouates GE (Réf. no 1).

1211 Genève 3, 13 novembre 1991

Office des faillites  
Le préposé: D. Grosbétty

## Jura

(7679)

Faillie: *Lovis Marcel*, 1958, commerçant, domicilié à Bassecour, exploitant un commerce de développement de photos à Delémont. Dans la liquidation susmentionnée sont déposés à l'office des faillites dès le 13 novembre 1991:

1. L'inventaire ainsi que la liste des objets de stricte nécessité laissés à la disposition du failli.

2. L'état de collocation.

3. La liste des biens revendiqués que l'administration de la faillite renonce à contester.

4. Une offre de fr. 2000.- pour l'acquisition de gré à gré d'objets libres estimés fr. 1620.-

Un délai de 10 jours dès la présente publication est imparté aux créanciers pour:

1. Recourir contre les opérations d'inventaire.

2. Interdire action contre l'état de collocation; sinon, il sera accepté.

3. Demander, sous peine de préemption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant les biens revendiqués que l'administration de la faillite renonce à contester.

4. Adresser une offre supérieure, à défaut, les objets seront adjugés au prix indiqué sauf opposition valable dans les mêmes délais.

Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés à l'office des faillites soussigné.

2800 Delémont, 13 novembre 1991

Le préposé aux faillites:  
Jean-Louis Chappuis

## des frais inutiles

### Comment éviter des doubles envois et des confusions?

## Les publications officielles

des rubriques faillites, titres disparus,

autres publications légales et

bilans ne paraissent pas dans la partie

annonces privées (= Publicitas).

Les commettants sont invités à adresser

leurs manuscrits directement

à la Feuille officielle suisse du

commerce, rédaction, case

postale, 3001 Berne.

## Schluss des Konkursverfahrens

## Clôture de la faillite—Chiusura del fallimento

(SchKG—LP—LEF 268)

## Zürich

(7651)

Das Konkursverfahren über *Maier-Adler Sabine*, geb. 8. Juli 1964, von Glattfelden, verheiratet, wohnhaft Albiisstrasse 26, 8134 Adliswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Horgen vom 5. November 1991 als geschlossen erklärt worden.

8800 Thalwil, 6. November 1991

Konkursamt Thalwil:  
W. Kuhn, Notar

## Zürich

(7652)

Das Konkursverfahren über *Plank Wolfgang Hans E.*, geb. 30. Oktober 1955, von Winterthur, ledig, Verkäufer, Schulstrasse 150, 8413 Neftenbach, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Plank, Autohandel, mit Sitz in Elgg, St. Gallerstrasse, 8353 Elgg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Winterthur vom 5. November 1991 als geschlossen erklärt worden.

8400 Winterthur, 8. November 1991

Konkursamt Wülflingen-Winterthur:  
A. Kuhn, Notar-Stellvertreter

## Bern

(7629)

Gemeinschuldnerin: *H + S Computer Products Hubler + Co.*, Hinterr Schermen 31, 3063 Ittigen.

Datum des Schlusses: 4. November 1991.

3011 Bern, 13. November 1991

Konkursamt Bern

## Basel-Stadt

(7680)

Gemeinschuldnerin: *JT - Joyaux-Textil SA*, Basel, St. Alban-Ring 226, Basel.

Datum der Schlussklärung: 1. November 1991.

4001 Basel, 13. November 1991

Konkursamt Basel-Stadt

## Valais

(7681)

Faillie: *Acyro, Yvon Rowinet*, le Falcon, 3960 Sierre. Par décision rendue le 5 novembre 1991, le juge-instructeur I du district de Sierre a prononcé la clôture de la faillite susmentionnée.

3960 Sierre, 7 novembre 1991

Office des faillites de Sierre:  
J. Lamon, préposé

## Valais

(7682)

Faillie: *Theubet Claude*, Renostyl, 3962 Montana-Randogne. Par décision rendue le 4 novembre 1991, le juge-instructeur I du district de Sierre a prononcé la clôture de la faillite susmentionnée.

3960 Sierre, 7 novembre 1991

Office des faillites de Sierre:  
J. Lamon, préposé

## Konkurssteigerung

## Vente aux enchères publiques après faillite

## Vendita all'incanto in seguito a fallimento

(SchKG—LP—LEF 257—259)

## Basel-Landschaft

(7683)

## Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Aus der Konkursmasse *Müller-Vogtsang Hanspeter*, geb. 1943, wohnhaft in 4132 Muttetz, Schafackerweg 41, gelangt folgendes Grundstück zur öffentlichen Versteigerung: Grundbuch Muttetz, Parzelle 922, 3 a 4 m<sup>2</sup>, Garten, Wohnhaus Nr. 41, Bassin, Schafackerweg, und Grundbuch Muttetz, Parzelle 5768, 33 m<sup>2</sup>, Vorplatz, Garage 14a, Eichenweg.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 800 000.- (beide Parzellen).

Ort und Datum der Steigerung: Konkursamt Arlesheim, Domplatz 9, Arlesheim, Montag, 16. Dezember 1991, 15 Uhr.

Besichtigung der Liegenschaft: Montag, 9. Dezember 1991, 14 bis 15 Uhr.

Auflage der Steigerungsbedingungen: 15. bis 25. November 1991, Konkursamt Arlesheim, Domplatz 9, 4144 Arlesheim.

Beschwerden gegen die Steigerungsbedingungen sind innerhalb 10 Tagen seit Beginn der Auflage, d. h. ab 15. November 1991, an die Aufsichtsbehörde über Schuldbetreiber und Konkurs des Kantons Basel-Landschaft, Postfach, 4410 Liestal, zu richten.

4144 Arlesheim, 13. November 1991

Konkursamt Arlesheim

## Basel-Landschaft

(7630)

## Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Auftrage des Konkursamtes Küssnacht ZH gelangt folgendes Grundstück aus der Konkursmasse *Steiner Andreas Peter*, geb. 1957, wohnhaft in der Gemeinde Küssnacht, zur öffentlichen Versteigerung: Grundbuch Muttetz

Parzelle 328, 27 a 82 m<sup>2</sup>, Garten, Anlagen, Wohn- und Geschäftshaus Nr. 60, U-Halle, an der Bahnhofstrasse.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 8 000 000.-

Ort und Datum der Steigerung: Konkursamt Arlesheim, Domplatz 9, 4144 Arlesheim, Donnerstag, 28. November 1991, 14.30 Uhr.

Besichtigung des Grundstückes: Dienstag, 19. November 1991, 14 bis 16 Uhr.

Die Steigerungsbedingungen können beim Konkursamt Arlesheim, Domplatz 9, Arlesheim, oder bei der Besichtigung eingesehen werden.

Sicherheitsleistung durch den Ersteigerer:

– Barzahlung von mindestens Fr. 50 000.- oder Deponierung von Wertschriften vor dem Zuschlag

– Bezahlung des Restbetrages inkl. Verwertungskosten bis 9. Dezember 1991

– Handänderungssteuer: 2,5% des Zuschlagspreises (Ausnahme: Bürgen und Grundpfandgläubiger gemäss § 82 lit. g Steuergesetz)

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 aufmerksam gemacht.

4144 Arlesheim, 13. November 1991

Konkursamt Arlesheim

## Aargau

(7569)

## Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs der *Salento AG, Spreitenbach*, gelangt am Mittwoch, 18. Dezember 1991, 14 Uhr, im Restaurant Centro, Tivoli, 8957 Spreitenbach, folgende Liegenschaft zur einmaligen öffentlichen Steigerung:

GB Spreitenbach Nr. 2866.36 Tivoli, 9,5/1000 Miteigentum am Bau-recht GB Spreitenbach Nr. 2866, mit Sonderrecht an Cabaret und Büro Nr. 36 im Lagergeschoss I (Axen A-D/10-14) und Nebenraum Lager im Lagergeschoss 3 (Axen A-D/10-14) des Gebäudes Nr. 866.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 1 903 000.- inkl. Zugehör.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 130 000.- in bar oder durch einen, von einer schweizerischen Bank ausgestellten Check zu leisten. Von diesem Betrag werden Fr. 100 000.- am Zuschlagspreis angerechnet. Fr. 30 000.- gelten als Sicherung der Verwertungskosten.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 und die Verordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 25. November bis 5. Dezember 1991 beim Konkursamt Baden zur Einsichtnahme auf.

Besichtigung des Steigerungsobjekts nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Baden (056 22 44 25).

5400 Baden, 4. November 1991

Konkursamt Baden  
Oberstadstrasse 9, Baden:  
G. Hermann

## Aargau

(7570)

## Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs der *Salento AG, Spreitenbach*, gelangt am Mittwoch, 18. Dezember 1991, 9.30 Uhr, im Restaurant Berner, Zürcherstrasse 82, 5432 Neuenhof, folgende Liegenschaft zur einmaligen öffentlichen Steigerung:

GB Neuenhof Nr. 1574, Plan 2, Parzelle 1911, 9,78 a Gebäudeplatz und Garten, Damsaustrasse 3, Mehrfamilienhaus Nr. 189, Schopf Nr. 243.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 675 000.-

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 60 000.- in bar oder durch einen, von einer schweizerischen Bank ausgestellten Check zu leisten. Von diesem Betrag werden Fr. 50 000.- am Zuschlagspreis angerechnet. Fr. 10 000.- gelten als Sicherung der Verwertungskosten.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 und die Verordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 25. November bis 5. Dezember 1991 beim Konkursamt Baden zur Einsichtnahme auf.

Besichtigung des Steigerungsobjekts nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Baden (056 22 44 25).

5400 Baden, 4. November 1991

Konkursamt Baden  
Oberstadstrasse 9, Baden:  
G. Hermann

**Klare unmissverständliche Manuskripte helfen Fehler vermeiden**

**Vaud** (7653)  
**Ventes immobilières**  
**Appartements et place de parc en PPE.**  
 Jeudi 16 janvier 1992, à 14 h. 30, à Aigle, salle de Conférence de l'office des faillites, place du Marché 4, 3e étage, il sera procédé – sur commission rogatoire de l'office des faillites de Morges – aux ventes aux enchères publiques des immeubles suivants, provenant de la faillite de **Deiro Giancarlo**, chemin de Reman 23, 1030 **Bussigny**, savoir:

Vente no 1  
 Commune de Gryon  
 au lieu dit «Les Fracherets»  
 Parcelle RF 2105: propriété par étages: 190/1000 de p. 2085 avec droit exclusif sur:  
 1er étage et combles: 1 appartement de 30,81 m<sup>2</sup> et 1 balcon de 13,28 m<sup>2</sup>. Lot 13, Pj. 276608.  
 Mentions: règlement PPE du 18 septembre 1979, RF 276608.  
 Estimation fiscale de 1979: fr. 68 000.–.  
 Parcelle RF 2679: place de parc représentant 1/86 de p. 747.  
 Estimation fiscale de 1986: fr. 10 000.–.  
 Estimation de l'office des poursuites: fr. 105 000.– pour ces 2 parcelles qui seront vendues en bloc.

Vente no 2  
 Commune de Gryon  
 au lieu dit «Les Fracherets»  
 part de copropriété de 999/1000 appartenant au failli sur:  
 Parcelle RF 2251: propriété par étages: 11/1000 de p. 1898 avec droit exclusif sur:  
 1er étage: un appartement avec balcon et cave et armoire à skis au sous-sol de 53,36 m<sup>2</sup>. Lot 13, Pj. 284593.  
 Mentions: règlement d'utilisation et d'administration du 13 novembre 1969, RF 232431.  
 Règlement PPE du 15 avril 1981, RF 284593.  
 Estimation fiscale de 1982: fr. 200 000.–.  
 Estimation de l'office des poursuites: fr. 200 000.–.

Le bloc des ventes nos 1 et 2 n'est pas réservé.  
 Les conditions de vente et l'état des charges seront à la disposition des amateurs à l'office des faillites d'Aigle, place du Marché 4, 4e étage, dès le 29 novembre 1991.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte de naissance ou du livret de famille et pour les sociétés d'un extrait récent du registre de commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.

Visites: sur rendez-vous préalable, téléphone 025 26 43 23, qui renseignera.

1860 Aigle, 7 novembre 1991

Office des faillites d'Aigle:  
 R. Moret, préposé

## Liegenschaftsverwertung im Pfandungs- und Pfandverwertungsverfahren

### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

### Realizzazione degli immobili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. 4. 1920, abgeändert am 4. 12. 1975, Art. 29, 73a)  
 (LP 138, 142; ORI du 23. 4. 1920, modifiée le 4. 12. 1975, art. 29, 73a)  
 (LEF 138, 142; RFF del 23. 4. 1920, modificato il 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà émise ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'Ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

6900 Lugano, 8 novembre 1991

Ufficio di esecuzione del circondario di Lugano, Lugano  
 Per l'Ufficio: E. Antonini, uff.

**Vaud** (7654)  
**Vente immobilière**  
**Appartement en PPE**  
 Mardi 14 janvier 1992, à 14 h. 30, à Aigle, salle de Conférence de l'office des poursuites, place du Marché 4, 3e étage, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de l'immeuble suivant, propriété de **Boulton Peter-Paul**, fils d'Henry, 15/5 Sutherland, **Sr-Cremorne NSW 2090, Australie**, à savoir:

Commune de Leysin  
 Au lieu dit «Au Feydey»  
 Parcelle RF no 1854: propriété par étages: 6/1000 de P. 1754 avec droit exclusif sur: 6e étage: 1 studio, coin-cuisine, baign-WC et loggia selon contrat constitutif et plan de répartition des locaux (lot 100) Pj. 254074.  
 Mentions: règlement PPE du 22 juillet 1974, RF 254074.  
 Restriction du droit de propriété du 7 mai 1979, RF 274582.  
 Estimation fiscale de 1979: fr. 90 000.–.  
 Estimation de l'office des poursuites: fr. 90 000.–.  
 Vente de requête ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er rang.  
 Délai pour les productions: 3 décembre 1991.  
 Les conditions de vente et l'état des charges seront à la disposition des amateurs à l'office des poursuites d'Aigle, place du Marché 4, 4e étage, dès le 10 décembre 1991.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte de naissance ou du livret de famille et pour les sociétés d'un extrait récent du registre de commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.

1860 Aigle, 7 novembre 1991

Office des poursuites d'Aigle:  
 R. Moret, préposé

## Nachlassverträge Concordats-Concordati

### Nachlass-Stundungsgesuch Demande de sursis concordataire Domanda di moratoria concordataria

(SchKG-LP-LEF 293)

**Solothurn** (7685)

Den Gläubigern des Nachlass-Schuldners **Anderegg Peter AG**, Bodmattstrasse 10, 4552 **Derendingen**, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlass-Stundung am 17. Dezember 1991, 10.30 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Wasseramt in Solothurn, Amthaus I, 1. Stock, Zimmer Nr. 19, stattfindet. Allfällige Einwendungen können schriftlich oder an der Verhandlung mündlich angebracht werden.

4502 Solothurn, 13. November 1991

Der Amtsgerichtsschreiber

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

### Moratoria del concordataria e invito ai creditori ad insinuare i loro crediti

(SchKG-LP-LEF 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzubringen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la minatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Bern** (7716)

Am 18. Oktober 1991 ist der Firma **Schalca, H.P. Tschanz**, in 2562 **Port**, die Nachlass-Stundung gewährt worden. Zum Sachwalter wurde Dr. W. Schweizer, Im Schölchi, 3202 Frauenkappelen, bestellt. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen binnen 20 Tagen beim Sachwalter einzureichen. Unterlassen Gläubiger die Forderungsanmeldung binnen der angegebenen Frist, sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlass-Vertrag nicht stimmberechtigt (SchKG Art. 300).

3202 Frauenkappelen, 13. November 1991

Dr. W. Schweizer

**Aargau** (7631<sup>3</sup>)

Das Bezirksgericht Lenzburg hat in seiner Sitzung vom 31. Oktober 1991, **Kehl Eduard**, Marktmatten 10, 5600 **Lenzburg**, vorerst eine viermonatige Nachlass-Stundung bewilligt.

Datum der Bewilligung: 31. Oktober 1991.  
 Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 28. Februar 1992.  
 Eingabefrist: 13. November bis und mit 2. Dezember 1991.  
 Sachwalterin: Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 7, 5603 Staufen, Postadresse: Postfach 649, 5600 Lenzburg 1.  
 Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Gemeinschuldners (Wert 31. Oktober 1991) mit gesonderter Zinsrechnung unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Verzugsrechte, unter Beilage der Beweismittel (Auszug, Fakturen, Schuldschein, usw.) während der obgenannten Eingabefrist, der Sachwalterin anzumelden.

Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Mitteilungen über die Gläubiger-versammlung erfolgen später.

5603 Staufen, 1. November 1991

Die Sachwalterin: Risag  
 GmbH, Verwaltung und Treuhand  
 Postfach 649, 5600 Lenzburg 1

**Vaud** (7655)  
**Débitrice: Riviera Tiffany Marbre S.A.**, rue de la Pierre, 1024 **Ecu-blens**.  
 Date de l'octroi du sursis: 5 novembre 1991.  
 Durée du sursis: quatre mois, expirant le 5 mars 1992.  
 Commissaire au sursis: Intermandat S.A., Société Fiduciaire, rue du Petit-Chêne 38, Lausanne (Attn. M. Jean-Claude Gaudin, directeur).  
 Délai pour les productions: 5 décembre 1991, sous peine pour les créanciers de se voir exclus des délibérations relatives au concordat.  
 Dépôt des pièces: dès le 13 janvier 1992 au bureau du commissaire Intermandat S.A., Société Fiduciaire, Petit-Chêne 38 (3e étage), Lausanne.

Assemblée des créanciers: le vendredi 24 janvier 1992, à 14 h., à la salle des Vignerons, Buffet de la Gare, Lausanne.

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1001 Lausanne, 13 novembre 1991

Le commissaire au sursis:  
 Intermandat S.A., Société Fiduciaire

**Neuchâtel** (7686)

Débitrice: **Roulet et Imhof S.A.**, rue Fritz-Courvoisier 103, 2300 **La Chaux-de-Fonds**.

Date de l'octroi du sursis: 1er novembre 1991 pour une période de 4 mois, soit jusqu'au 2 mars 1992.

Nature du concordat envisagé: concordat par abandon d'actifs.  
 Commissaire au sursis: Jacques Leitenberg, Fiduciaire Lucien Leitenberg S.A., avenue Léopold-Robert 79, 2300 La Chaux-de-Fonds.  
 Appel aux créanciers: Les créanciers sont invités à produire leurs créances à l'adresse du commissaire dans les 20 jours suivant la présente publication, soit jusqu'au 3 décembre 1991 inclus. Les créances sont calculées valeur 1er novembre 1991. Les gages, sûretés ou privilèges sont à mentionner expressément.

Assemblée des créanciers: vendredi 31 janvier 1992, à 14 h., au siège de la débitrice, rue Fritz-Courvoisier 103, 2300 La Chaux-de-Fonds.  
 Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 21 janvier 1992 auprès de la Fiduciaire Lucien Leitenberg S.A., avenue Léopold-Robert 79, à La Chaux-de-Fonds.

2300 La Chaux-de-Fonds, 7 novembre 1991

Le commissaire au sursis: Jacques Leitenberg  
 Fiduciaire Lucien Leitenberg S.A.  
 Avenue Léopold-Robert 79, La Chaux-de-Fonds

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

### Délibération sur l'homologation du concordat

### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(SchKG-LP-LEF 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience all'udienza per farvi valere le loro pour faire valoir leurs moyens opposizioni al concordato. d'opposition.

**Nidwalden** (7632)

Schuldnerin: **Hotel Schützen Betriebs AG**, «Brisenblick», Stanserstrasse, 6362 **Stansstad**.  
 Gerichtlich bestellter Sachwalter: Libero Bazzani, Buoleristrasse 15, 6052 Hergiswil.

Zeit und Ort der Verhandlung: Freitag, 29. November 1991, 10.30 Uhr im Rathaus, 6370 Stans (Bannersaal).  
 Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an der Verhandlung anzubringen.

6370 Stans, 5. November 1991  
 Der Einzelrichter in Schuldbetreibung und Konkurs:  
 Weber

**Nidwalden** (7633)

Schuldner: **Keller Albert**, Gruobstrasse 16, 6372 **Ennetmoos**.  
 Gerichtlich bestellter Sachwalter: Visura Treuhandgesellschaft, Aemättistrasse 2, 6370 Stans.

Zeit und Ort der Verhandlung: Freitag, 29. November 1991, 9 Uhr im Rathaus, 6370 Stans (Bannersaal).  
 Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an der Verhandlung anzubringen.

6370 Stans, 5. November 1991  
 Der Einzelrichter in Schuldbetreibung und Konkurs:  
 Weber

**Ticino** (7656)

La Pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord avverte di avere fissato l'udienza per la omologazione del concordato con l'abbandono dell'attivo della **Guida Piazza SA, Stabio**, per il giorno 20 novembre 1991, alle ore 9, nella sala delle udienze del Palazzo del Pretorio di Mendrisio. A questa udienza i creditori potranno far valere le loro eventuali opposizioni al concordato ai sensi dell'art. 304 LEF.

6850 Mendrisio, 7 novembre 1991

Il Pretore suppl.:  
 Avv. Laura Beroggi

## Verschiedenes-Divers-Diversi

SchKG - LP - LEF

**Basel-Stadt** (7634)

### Löschung von Grundpfandrechten

Das Betreibungsamt Basel-Stadt gibt bekannt:  
 Am 17. Oktober 1991 wurden folgende Grundstücke  
 1. Gerbergasse 74, 76/Lohnhofgässlein 10, Grundbuch Basel, Sektion III, Parzelle 14<sup>3</sup>  
 2. Gerbergasse 78/Lohnhofgässlein 6, Grundbuch Basel, Sektion III, Parzelle 15<sup>2</sup>

Eigentümerin: **Schwab-Flückiger Theresa**, 1695 **Faoug** an öffentlicher Kauf versteigert.  
 Der Inhaberschuldbrief über Fr. 500 000.–, lastend als Gesamtpfand im 10. Rang auf Parzelle 14<sup>3</sup> und im 8. Rang auf Parzelle 15<sup>2</sup> sowie der Inhaberschuldbrief über Fr. 500 000.–, lastend als Gesamtpfand im 11. Rang auf Parzelle 14<sup>3</sup> und im 9. Rang auf Parzelle 15<sup>2</sup> wurden dem Betreibungsamt nicht eingereicht.  
 Die Pfandrechte wurden im Grundbuch gestützt auf Art. 69 VZG gelöscht.  
 Die Veräusserung oder Verpfändung dieser Titel wäre als Betrug strafbar.

4001 Basel, 13. November 1991

Betreibungsamt Basel-Stadt:  
 Liegenschaftsverwaltung



## Marken—Marques—Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum—Office fédéral de la propriété intellectuelle—Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen und Erneuerungen—Enregistrements et renouvellements—Registrazioni e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 12. November 1990 **386478**  
 Syma-System AG, Dorf, 9533 Kirchberg SG

**SYMA INTERNATIONAL**

Erneuerung mit abgeänderter Darstellung der Marke Nr. 249362. Schutz ab 12. November 1990.

Konstruktionselemente aus Metall.

Int. Kl. 6

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 16 novembre 1990 **386479**  
 Neuwerth & Cie SA, 1957 Ardon

**NES-LIFT**

Appareils servant au levage, à la manutention et à l'entreposage ainsi qu'élevateurs à fourche. Tous ces appareils étant compris dans la classe 12.

Cl. int. 12

Commerce.

Hinterlegungsdatum: 15. November 1990 **386480**  
 Gyp-Crete Corporation, 900 Hamel Road, Hamel (MN 55340, Vereinigte Staaten von Amerika)

**THERMA-FLOOR**

Zement; Gips; Zementböden und nichtmetallische Materialien für Fussbodenbeläge.

Int. Kl. 19, 27

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 15 novembre 1990 **386481**  
 Quotient Plc, Finsgate, 5-7, Cranwood Street, GB-Londres EC1V 9LH (Royaume-Uni)

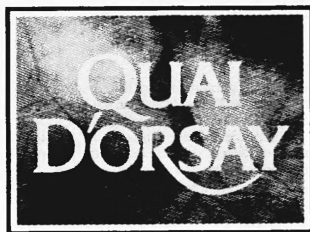
**SALIENT**

Appareils et instruments électriques compris dans la classe 9; appareils et instruments électroniques et optiques; appareils et instruments pour le traitement de l'information; ordinateurs; équipement d'ordinateurs compris dans la classe 9; software et programmes d'ordinateurs; disques, bandes magnétiques, cassettes et autres moyens de mise en réserve de données; accessoires de tous ces produits compris dans la classe 9.

Cl. int. 9

Fabrikation et commerce.

Date de dépôt: 5 juin 1990 **386482**  
 Empresa Cubana del Tabaco (Cubatabaco), 104 O'Reilly Street, La Havana (Cuba)



Petits cigares fabriqués en France.

Cl. int. 34

Fabrikation et commerce.

Date de dépôt: 9 août 1990 **386483**  
 Tonen Kabushiki Kaisha, 1-1-1, Hitotsubashi, Chiyoda-ku, Tokyo (Japon)

**FORCA**

Fibres de carbone, autres que pour l'utilisation dans le domaine textile, matériaux non-métalliques pour le bâtiment, matériaux de construction non-métalliques, moulages non-métalliques pour le bâtiment, poix, dalles non-métalliques, fibres de carbone pour l'utilisation dans le domaine textile, textiles et produits textiles pour autant qu'ils soient compris dans la classe 24.

Cl. int. 19, 24

Fabrikation et commerce.

Date de dépôt: 14 août 1990 **386484**  
 Pierres Lac S.A., 39, avenue de la Gare, 2000 Neuchâtel



Horlogerie et autres instruments chronométriques et leurs parties, montres, montres-bracelets, bracelets de montres, pendulettes, réveils, cadrans, boîtiers, écrans et étuis pour l'horlogerie.

Cl. int. 14

Fabrikation et commerce.

Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1990 **386485**  
 Varian Associates, Inc., 3100 Hansen Way, Palo Alto (CA, Vereinigte Staaten von Amerika)



Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 249179. Schutz ab 9. Oktober 1990.

Elektronenröhren einschliesslich Leistungsröhren, Röntgenstrahlröhren und Abschirmungen für derartige Röhren, zu diagnostischen, therapeutischen und radiologischen Zwecken.

Int. Kl. 10

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 19 octobre 1990 **386486**  
 Annette Fouradoulas-Delabays, 1663 Gruyères



Renouvellement avec modification de la raison sociale de la marque no 247354. Protection à partir du 2 juillet 1990.

Bijoux argent.

Cl. int. 14

Fabrikation et commerce.

Poinçon de maître: no 2543.

Hinterlegungsdatum: 22. August 1991 **386487**  
 Lagerhäuser der Centralschweiz, Amsleracherweg 6, Buchs AG; c/o Weinkellereien Aarau, Rohrerstrasse 64, Postfach, 5001 Aarau



Weine, Schaumweine, Spirituosen, Liqueure, Aperitifs sowie weitere alkoholhaltige und alkoholfreie Getränke jeder Art.

Int. Kl. 32, 33

Handel.

Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1990 **386488**  
 IHS SA, 1, rue de la Tour-de-l'Ile, 1204 Genf



Parfümerien und Kosmetika; Präparate für die kosmetische Behandlung von Haar und Kopfhaut; Haarwässer, Shampoos, Balsame, Cremen, Haar-Färbemittel, Gesichtsmasken und -packungen, Haarsprays, Seifen, Detergentien, Deodorants. Alle vorgenannten Waren soweit in Klasse 3 enthalten.

Int. Kl. 3

Fabrikation und Handel.

Farbenanspruch: rot, schwarz, weiss.

Hinterlegungsdatum: 9. November 1990 **386489**  
 Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, 3-chome, Shimomaru-ku, Ohta-ku, Tokyo (Japan)



Papier, Pappe (Karton) und Waren aus diesen Materialien, soweit in der Klasse 16 enthalten; Druckereierzeugnisse; Buchbinderartikel; Fotografien; Schreibwaren; Klebstoffe für Papier- und Schreibwaren oder für Haushaltszwecke; Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Apparate); Verpackungsmaterial aus Kunststoff, soweit in der Klasse 16 enthalten; Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke.

Int. Kl. 16

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 8. November 1990 **386490**  
 Aktiebolaget Papyrus, Kvarnbygatan 2B, Box 214, S-413 23 Mölndal (Schweden)



Papiere und Papierwaren soweit in Klasse 16 enthalten.

Int. Kl. 16

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 8. November 1990 **386491**  
 Schmeer-Copytone GmbH, Am Tannenkamp 3, D-4515 Bad Essen 1 (Bundesrepublik Deutschland)



Die grüne Umwelt - Box

mit dem freundlichen OKO - Drachen

Sammelbehälter aus Karton soweit in Klasse 16 enthalten.

Int. Kl. 16

Fabrikation und Handel.

Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 14. Mai 1990.

Hinterlegungsdatum: 9. November 1990 **386492**  
 «Holderbank» Kies + Beton AG, Siewerdstrasse 10, 8050 Zürich

## HYDROLENT

Erneuerung der Marke Nr. 248128. Schutz ab 8. September 1990.

Zuschlagsstoffe für Beton und bituminöse Strassenbeläge.  
 Int. Kl. 19  
 Handel.

Hinterlegungsdatum: 12. November 1990 **386493**  
 Kupferdraht-Isolierwerk AG Wildegg, Hornmattstrasse 22, 5103 Wildegg

## KIW

Elektrokabel aller Art.  
 Int. Kl. 9  
 Fabrikation und Handel.

Data del deposito: 8 novembre 1990 **386494**  
 Angelo Caverzasio, via Campione 42, 6816 Bissone



VINO SVIZZERO  
**RONCO DELL'ANGELO**  
 TICINO  
 DENOMINAZIONE DI ORIGINE  
 MERLOT

Vino (Merlot) del Ticino.  
 Cl. int. 33  
 Fabbricazione e commercio.

Date de dépôt: 12 novembre 1990 **386495**  
 Muriel Lepus et Francis Lepus, Villa Artzain, F-64122 Urrugne (France)

Création  
**Jean-Vier**

Cuir et imitations du cuir; articles de maroquinerie, peaux d'animaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes; fouets et sellerie. Petits ustensiles, appareils et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine (dans la mesure où ils sont inclus dans la classe 21); verrerie, porcelaine et faïence pour le ménage et la cuisine. Tissus, couvertures de lit et de table, articles textiles (dans la mesure où ils sont inclus dans la classe 24), à savoir linges, serviettes et gants de toilette, draps de bain; nappes, serviettes, sets et jetés de table; draps de lit et taies d'oreiller. Vêtements y compris les bottes, les souliers et les pantoufles. Dentelles et broderies, rubans et lacets; boutons à pression, crochets et œillets, épingles et aiguilles; fleurs artificielles.  
 Cl. int. 18, 21, 24, 25, 26

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 12 novembre 1990 **386496**  
 Muriel Lepus et Francis Lepus, Villa Artzain, F-64122 Urrugne (France)



Cuir et imitations du cuir; articles de maroquinerie, peaux d'animaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes; fouets et sellerie. Petits ustensiles, appareils et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine (dans la mesure où ils sont inclus dans la classe 21); verrerie, porcelaine et faïence pour le ménage et la cuisine. Tissus, couvertures de lit et de table, articles textiles (dans la mesure où ils sont inclus dans la classe 24), à savoir linges, serviettes et gants de toilette, draps de bain; nappes, serviettes, sets et jetés de table; draps de lit et taies d'oreiller. Vêtements y compris les bottes, les souliers et les pantoufles. Dentelles et broderies, rubans et lacets; boutons à pression, crochets et œillets, épingles et aiguilles; fleurs artificielles.  
 Cl. int. 18, 21, 24, 25, 26

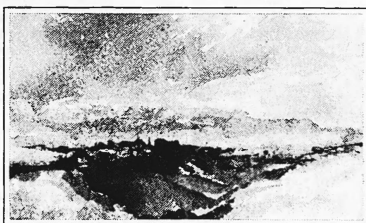
Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 14. August 1991 **386497**  
 Inter Design René Müller, Meriedweg 7, 3172 Niederwangen b. Bern

**INTER DESIGN** René Müller  
 WERBUNG BERATUNG GRAFIK ILLUSTRATION

Bücher, Fotos, Postkarten, Spiele.  
 Int. Kl. 16, 28  
 Fabrikation und Handel.  
 Farbenanspruch: blau.

Date de dépôt: 16 novembre 1990 **386498**  
 Edouard Graf, 12, chemin des Esserts, 1000 Lausanne 26



Vue de Saint-Prex

Aquarelle de Pietro Sarto

**AUX SAUGETTES**  
**PINOT NOIR DE SAINT-PREX**  
 Appellation d'origine

EDOUARD GRAF-PROPRIETAIRE

Vins (Pinot noir de St-Prex).  
 Cl. int. 33  
 Fabrication et commerce.

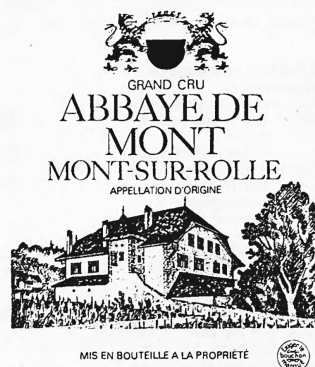
Hinterlegungsdatum: 15. November 1990 **386499**  
 Paul Worni, Hertlerweg 1, 8274 Tägerwilten



Gegenstände aus Edelmetallen.  
 Int. Kl. 14  
 Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1245.

Date de dépôt: 16 novembre 1990 **386500**  
 Ville de Lausanne Service des Forêts Domaines et Vignobles, 9, Chauderon, 1000 Lausanne 9

PROPRIÉTÉ DE LA VILLE DE LAUSANNE



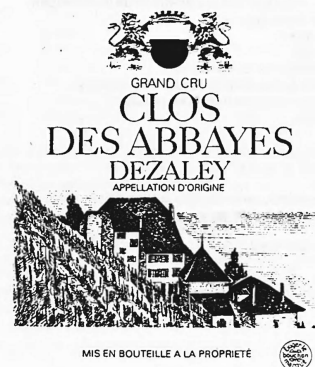
Renouvellement avec modification de l'indication des produits et de la représentation de la marque no 247724. Protection à partir du 15 juin 1990.

Vin (Mont-sur-Rolle) provenant l'Abbaye de Mont (appellation d'origine).  
 Cl. int. 33

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 16 novembre 1990 **386501**  
 Ville de Lausanne Service des Forêts Domaines et Vignobles, 9, Chauderon, 1000 Lausanne 9

PROPRIÉTÉ DE LA VILLE DE LAUSANNE



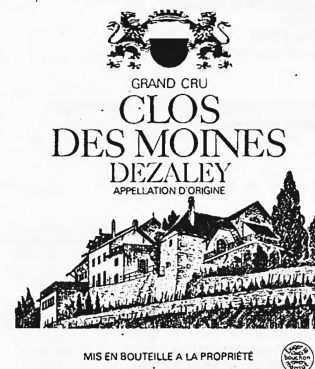
Renouvellement avec modification de l'indication des produits et de la représentation de la marque no 247722. Protection à partir du 15 juin 1990.

Vin (Dézaley) provenant du Clos des Abbayes (appellation d'origine).  
 Cl. int. 33

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 16 novembre 1990 **386502**  
 Ville de Lausanne Service des Forêts Domaines et Vignobles, 9, Chauderon, 1000 Lausanne 9

PROPRIÉTÉ DE LA VILLE DE LAUSANNE



Renouvellement avec modification de l'indication des produits et de la représentation de la marque no 247723. Protection à partir du 15 juin 1990.

Vin (Dézaley) provenant du Clos des Moines (appellation d'origine).  
 Cl. int. 33

Fabrication et commerce.



## Bilanzen—Bilans—Bilanci

## Bank of America NT &amp; SA, Filialen Zürich und Genf

Bilanz per 30. September 1991

| Aktiven                                    |              | (B 760)       |               | Passiven |               |
|--------------------------------------------|--------------|---------------|---------------|----------|---------------|
|                                            | Fr.          | Fr.           | Fr.           | Fr.      |               |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben         |              | 7 804 863.—   |               |          | 25 649 428.—  |
| Bankendebitoren auf Sicht                  |              | 20 831 066.—  |               |          |               |
| - Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-     |              |               |               |          |               |
| niederlassungen und Tochterbanken          | 11 508 236.— |               | 24 866 095.—  |          |               |
| Bankendebitoren auf Zeit                   |              | 116 899 625.— |               |          | 248 661 263.— |
| - Anteil mit Laufzeit bis zu 90 Tagen      | 56 437 162.— |               | 155 630 642.— |          |               |
| - Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-     |              |               |               |          |               |
| niederlassungen und Tochterbanken          | 97 752 480.— |               | 144 321 764.— |          |               |
| Wechsel und Geldmarktpapiere               |              | 14 465 000.—  |               |          | 17 636 744.—  |
| - davon Reskriptionen und Schatzscheine    | —            |               | 153 813.—     |          |               |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        | —            | 4 089 617.—   |               |          | 9 078 552.—   |
| - Anteil Tochtergesellschaften             | —            |               | 5 559 992.—   |          |               |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung         | —            | 9 367 114.—   |               |          | 760 392.—     |
| - davon mit hypothekarischer Deckung       | —            |               | 3 400 000.—   |          | 1 700 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung |              | 19 046 185.—  |               |          | 305 775.—     |
| - Anteil Tochtergesellschaften             | 9 000 000.—  |               |               |          |               |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  |              | 46 278 831.—  |               |          |               |
| - davon mit hypothekarischer Deckung       | 650 925.—    |               |               |          |               |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an       |              |               |               |          |               |
| öffentlich-rechtliche Körperschaften       |              | 53 130 005.—  |               |          |               |
| Wertschriften                              |              | 2 520 000.—   |               |          |               |
| Sonstige Aktiven                           |              | 21 296 864.—  |               |          |               |
|                                            |              | 315 729 170.— |               |          | 315 729 170.— |

## Elvia Vie, Société Suisse d'Assurances sur la Vie, Genève

Bilan au 31 décembre 1990

| Actif                                                    |     | (B 761)         |     | Passif |                 |
|----------------------------------------------------------|-----|-----------------|-----|--------|-----------------|
|                                                          | Fr. | Fr.             | Fr. | Fr.    |                 |
| Actions et parts sociales                                |     | 87 571 676.—    |     |        | 26 000 000.—    |
| Obligations et lettres de gage                           |     | 1 320 476 837.— |     |        | 62 000 000.—    |
| Prêts à des corporations                                 |     | 15 749 014.—    |     |        | 52 818 198.—    |
| Titres de gage immobilier                                |     | 785 232 400.—   |     |        | 2 585 571 890.— |
| Immeubles                                                |     | 478 468 578.—   |     |        | 30 489 904.—    |
| Placements sur des sociétés immobilières de la compagnie |     | 9 207 857.—     |     |        | 2 277 380.—     |
| Prêts et avances sur polices                             |     | 31 796 124.—    |     |        | 104 899 477.—   |
| Autres placements                                        |     | 14 271 355.—    |     |        | 150 402 333.—   |
| Avoirs liquides                                          |     | 24 569 830.—    |     |        | 1 828 769.—     |
| Avoirs provenant des réassurances                        |     | 41 301 975.—    |     |        |                 |
| Avoir auprès d'agents et de preneurs d'assurances        |     | 124 945 640.—   |     |        |                 |
| Intérêts et loyers échus mais non recouvrés              |     | 6 820 245.—     |     |        |                 |
| Intérêts courus                                          |     | 41 065 030.—    |     |        |                 |
| Autre actif                                              |     | 34 811 390.—    |     |        |                 |
|                                                          |     | 3 016 287 951.— |     |        | 3 016 287 951.— |

De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: 2 410 434 628.—

Genève, 27 juin 1991

Elvia Vie, Société Suisse d'Assurances sur la Vie  
Jungo Hainard

## United Overseas Bank, Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1991  
(sans compte de produits et pertes)

| Actif                                                                    |               | (B 764)         |                 | Passif |                 |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------------|--------|-----------------|
|                                                                          | Fr.           | Fr.             | Fr.             | Fr.    |                 |
| Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux                   |               | 25 011 319.—    |                 |        | 175 013 612.—   |
| Avoirs en banque à vue                                                   |               | 120 479 362.—   |                 |        | 1 429 976 414.— |
| Avoirs en banque à terme                                                 |               | 550 309 337.—   |                 |        |                 |
| - dont jusqu'à 90 jours d'échéance                                       | 393 677 073.— |                 | 1 026 688 171.— |        | 291 079 974.—   |
| Effets de change et papiers monétaires                                   |               | 326 593 754.—   |                 |        | 771 982 806.—   |
| Comptes courants débiteurs en blanc                                      |               | 319 712 945.—   |                 |        |                 |
| Comptes courants débiteurs gagés                                         |               | 734 485 564.—   |                 |        |                 |
| - dont garantis par hypothèques                                          | 88 114 766.—  |                 | 704 905 030.—   |        | 744 471.—       |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc                                   |               | 228 095 167.—   |                 |        | 21 743 362.—    |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                                      |               | 508 540 686.—   |                 |        | 33 850 000.—    |
| - dont garantis par hypothèques                                          | 216 986 758.— |                 |                 |        | 97 320 000.—    |
| Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public |               | 333 443.—       |                 |        |                 |
| Placements hypothécaires                                                 |               | 94 586 794.—    |                 |        | 157 941 357.—   |
| Titres                                                                   |               | 110 205 768.—   |                 |        | 105 000 000.—   |
| Participations permanentes                                               |               | 77 048 984.—    |                 |        | 37 000 000.—    |
| Immeubles à l'usage de la banque                                         |               | 46 436 202.—    |                 |        | 216 750 000.—   |
| Autres immeubles                                                         |               | 1 754 894.—     |                 |        | 619 543.—       |
| Autres postes de l'actif                                                 |               | 140 619 441.—   |                 |        |                 |
| * Solde du compte de pertes et profits                                   |               | 54 807 879.—    |                 |        |                 |
|                                                                          |               | 3 339 021 539.— |                 |        | 3 339 021 539.— |

\* La diminution des fonds propres sera reconstituée par les Banques actionnaires

Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs irrévocables 1 595 234 221.—

## Banca del Sempione, Lugano

Bilancio al 30 settembre 1991

| Attivo                                                          |               | (B 762)        |               | Passivo |                |
|-----------------------------------------------------------------|---------------|----------------|---------------|---------|----------------|
|                                                                 | Fr.           | Fr.            | Fr.           | Fr.     |                |
| Cassa, averi in conto giro e in conto corrente postale          |               | 21 794 002.92  |               |         | 29 744 582.99  |
| Crediti a vista presso banche                                   |               | 67 440 166.80  |               |         | 198 952 825.—  |
| Crediti a termine presso banche                                 |               | 35 776 086.65  |               |         |                |
| - dei quali con scadenza fino a 90 giorni                       | 27 108 417.45 |                | 147 525 123.— |         | 96 783 215.27  |
| Effetti cambiari e carta monetata                               |               | 6 759 215.02   |               |         | 41 427 298.65  |
| Conti correnti debitori senza copertura                         |               | 99 909 898.61  |               |         |                |
| Conti correnti debitori con copertura                           |               | 91 019 905.52  |               |         |                |
| - dei quali con garanzia ipotecaria                             | 27 488 062.08 |                | 31 797 798.65 |         | 32 821 226.83  |
| Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura                  |               | 29 664 818.57  |               |         | 27 708 838.76  |
| Anticipazioni e prestiti fissi con copertura                    |               | 50 623 906.99  |               |         | 20 603 000.—   |
| - dei quali con garanzia ipotecaria                             | 2 534 000.—   |                |               |         | 62 291 366.50  |
| Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico |               | 11 923 115.18  |               |         | 15 000 000.—   |
| Investimenti ipotecari                                          |               | 88 427 371.19  |               |         | 17 000 000.—   |
| Titoli                                                          |               | 15 968 187.68  |               |         | 17 200 000.—   |
| Partecipazioni permanenti                                       |               | 245 001.—      |               |         | 654 763.75     |
| Stabili per uso della banca                                     |               | 21 740 757.—   |               |         |                |
| Altri immobili                                                  |               | 1.—            |               |         |                |
| Altre poste dell'attivo                                         |               | 18 894 683.62  |               |         |                |
| Totale                                                          |               | 560 187 117.75 |               |         | 560 187 117.75 |

Totale 560 187 117.75

## Nomura Bank (Switzerland) Ltd., Zürich

| Aktiven                                    |               | Bilanz per 30. September 1991 |                                       | (B 763)      | Passiven       |  |
|--------------------------------------------|---------------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------|----------------|--|
|                                            | Fr.           | Fr.                           |                                       | Fr.          | Fr.            |  |
| Kassa und Saldo SNB                        |               | 8 742 388.67                  | Bankenkreditoren auf Sicht            |              | 33 850 499.53  |  |
| Bankendebitoren auf Sicht                  |               | 65 586 994.45                 | Bankenkreditoren auf Zeit             |              | 76 126 858.21  |  |
| Bankendebitoren auf Zeit                   |               | 333 522 484.71                | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen  | 71 445 483.— |                |  |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen       | 115 522 484.— |                               | Kreditoren auf Sicht                  |              | 38 464 968.32  |  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        |               | 24 528 315.—                  | Kreditoren auf Zeit mit Rangrücktritt |              | 15 000 000.—   |  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung |               | 4 705 446.15                  | Sonstige Passiven                     |              | 70 825 343.26  |  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  |               | 3 486 065.02                  | Aktienkapital                         |              | 103 000 000.—  |  |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen          |               |                               | Partizipationsscheine                 |              | 17 000 000.—   |  |
| an öffentlich-rechtliche Körperschaften    |               | 5 000 000.—                   | Gesetzliche Reserve                   |              | 10 000 000.—   |  |
| Wertschriften                              |               | 46 093 477.41                 | Allgemeine Reserve                    |              | 159 000 000.—  |  |
| Dauernde Beteiligungen                     |               | 3 741 150.—                   | Gewinnvortrag                         |              | 6 849 092.50   |  |
| Sonstige Aktiven                           |               | 34 710 440.41                 |                                       |              |                |  |
| Total Aktiven                              |               | 530 116 761.82                | Total Passiven                        |              | 530 116 761.82 |  |

## MITTEILUNGEN – COMMUNICATIONS – COMUNICAZIONI

## Zwei BIGA-Beiträge zur Tourismuspolitik

Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (BIGA) hat zwei Studien veröffentlicht, welche sich mit den Perspektiven und mit der Wertschöpfung des Schweizer Tourismus befassen. Claude Kaspar vom Institut für Tourismus und Verkehrswirtschaft an der Hochschule St. Gallen (ITV) prognostiziert in der Studie «Perspektiven des Schweizer Tourismus» die mittel- und langfristigen Trends im internationalen Tourismus und leitet daraus die Entwicklungschancen des Schweizer Tourismus ab. Heinz Rüttler, Wirtschaftsberater in Rüschlikon, legt in seiner Studie «Wertschöpfung des Tourismus in der Schweiz» ein wirtschaftsstatisches Konzept für den Tourismus vor. Der Autor liefert detaillierte Angaben über Umsätze, Beschäftigung und Wertschöpfung in allen Erwerbszweigen, welche direkt oder indirekt Einnahmen von Touristen erzielen. Die beiden im Rahmen der BIGA-Schriftenreihe veröffentlichten Studien können in deutscher Sprache mit schriftlicher Bestellung bei der EDMZ, 3000 Bern, bezogen werden. («Perspektiven des Schweizer Tourismus», Artikel Nummer 710.500 d, Fr. 12.—; «Wertschöpfung des Tourismus in der Schweiz» Artikel Nummer 710.501 d, Fr. 18.—)

Der Geizhals, der auf seinem Geld hockt, ist der Verschwender dessen, was er, um dieses Geld zu haben, verkauft hat.

Charles Péguy

## Deux contributions de l'OFIAMT à la politique du tourisme

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OFIAMT) a publié deux études qui traitent des perspectives du tourisme suisse et de sa contribution à la création de valeur ajoutée dans notre économie. Claude Kaspar, de l'Institut de tourisme et d'économie des transports (ITV) de l'Ecole des hautes études économiques et sociales de Saint-Gall, livre dans son étude intitulée «Perspektiven des Schweizer Tourismus» une analyse prospective de l'évolution du tourisme international à moyen et long termes et en tire des conclusions quant aux chances de développement du tourisme suisse. La seconde étude, intitulée «Wertschöpfung des Tourismus in der Schweiz» est réalisée par Heinz Rüttler, conseiller économique à Rüschlikon, présente une conception de la statistique économique du tourisme. L'auteur livre des informations détaillées sur les chiffres d'affaires de la branche, sur l'emploi induit par le tourisme et sur sa contribution à la création de valeur ajoutée dans tous les secteurs d'activité dont les revenus proviennent directement ou indirectement du tourisme. Ces deux études en langue allemande font partie de la série des «Publications de l'OFIAMT», série dans laquelle n'est généralement publiée que la version originale. On peut les obtenir en passant commande écrite à l'adresse suivante: Office central fédéral des imprimés et du matériel (OCFIM), 3003 Bern. (Références et prix: «Perspektiven des Schweizer Tourismus», article 710.500 d, fr. 12.—; «Wertschöpfung des Tourismus in der Schweiz», article 710.501 d, fr. 18.—).

## GATT: Accords

## Appel d'offres selon l'accord du GATT relatif aux marchés publics

- Entité acheteuse: Direction générale des PTT  
Direction des services des automobiles  
Section acquisition de véhicules  
3030 Bern  
Tél. 031 62 27 55  
Fax 031 62 85 40
- Mode de passation: procédure sélective
- Lieu de livraison: différentes localités en Suisse
- Nature et quantité: 800 chariots de bureau grandeur I  
400 chariots de bureau grandeur II  
300 chariots à plateforme  
150 élévateurs à fourches
- Délai de livraison: dès mars/avril 1992
- Date limite de réception des demandes de participation: dans les 25 jours suivant la publication de cet avis
- Adresse de transmission des demandes: voir sous chiffre 1.
- Langues: allemand, français ou italien
- Autres renseignements: l'adjudication aura lieu sous réserve que le budget soit accepté et que l'état des projets permette de procéder aux achats.

## Bauausschreibung

Amt für Bundesbauten; Baukreis 3, Effingerstrasse 20, 3003 Bern

Thun, M + F, Anlage Boden  
3. Baustappe

Das Projekt umfasst: Betonbauten mit einem Bauvolumen von ca. 20 000 m<sup>3</sup>

| BKP   | Arbeitsgattung                          | Voraussichtl. Ausgabe der Offertformulare | Voraussichtl. Arbeitsbeginn |
|-------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------|
| 224   | Flachdacharbeiten                       | Dezember 1991                             | Frühjahr 1992               |
| 225   | Spenglerarbeiten                        | Dezember 1991                             | Frühjahr 1992               |
| 232.1 | Starkstrominstall.                      | Dezember 1991                             | Frühjahr 1992               |
| 232.2 | Verteiltafeln                           | Frühjahr 1992                             | Sommer 1992                 |
| 233   | Beleuchtungskörper                      | Frühjahr 1992                             | Herbst 1992                 |
| 236   | Schwachstrominstall.                    | Dezember 1991                             | Frühjahr 1992               |
| 243   | Wärmeverteilung                         | Frühjahr 1992                             | Sommer 1992                 |
| 250   | Sanitäranlagen                          | Winter 1991/92                            | Sommer 1992                 |
| 272.0 | Innere Türen und Abschlüsse in Metall   | Frühjahr 1992                             | Herbst 1992                 |
| 272.1 | Allgemeine Schlossarbeiten              | Frühjahr 1992                             | Herbst 1992                 |
| 281.1 | Fugenlose Bodenbeläge (Hartbeton)       | Frühjahr 1992                             | Herbst 1992                 |
| 281.6 | Fugenlose Bodenbeläge (Asphaltplatten). | Frühjahr 1992                             | Winter 1992                 |
| 285   | Malerarbeiten                           | Frühjahr 1992                             | Winter 1992                 |

Wer an der Submission teilnehmen möchte, wird gebeten, dies bis am 29. November 1991 dem Amt für Bundesbauten, Baukreis 3, Baubüro Thun, Uttigenstrasse 9, 3602 Thun, unter Angabe der Arbeitsgattung schriftlich zu melden. Der Versand der Wettbewerbsformulare erfolgt zum erwähnten Zeitpunkt.

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakordanten mitzuteilen. (M 384)

NEU Kantone und Städte der Schweiz NEU  
Statistische Übersichten 1991

Die vom Bundesamt für Statistik (BFS) erstmals herausgegebene Publikation «Kantone und Städte der Schweiz» enthält in rund 150 Tabellen die wichtigsten statistischen Informationen zu den Kantonen und grösseren Städten der Schweiz. Sie stellt eine wertvolle Ergänzung und Vertiefung des Statistischen Jahrbuches der Schweiz im Bereich der regionalen Statistik vor.

Regionalstatistiker, Verwaltungen, Planungs- und Forschungsstellen, Medien, Schulen und nicht zuletzt auch eine breit interessierte Öffentlichkeit sind als Benutzergruppen angesprochen.

Die Tabellen aus «Kantone und Städte der Schweiz» können auch auf Diskette bezogen werden (Format 3,5 Zoll, Fr. 25.—). Der 250 Seiten umfassende Band ist zum Preis von Fr. 46.— erhältlich beim

Bundesamt für Statistik  
Hallwylstrasse 15, 3003 Bern, Tel. 031 61 88 36

## GATT Code des normes: Notification 91.282

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2. Organisme responsable: Ministère du commerce extérieur et de l'industrie                                                                                                                                                                                                                             |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:                                                                                                                                                                                                                  |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Chauffe-eau à chauffage instantané à GPL, chauffe-bains; chauffe-bains avec chambre de combustion étanche équipés de brûleurs à GPL; brûleurs à GPL pour chauffe-bains (SH 84.16 et 84.19) |
| 5. Intitulé: Modification de l'arrêté ministériel concernant l'inspection des équipements et appareils fonctionnant au gaz de pétrole liquéfié (disponible en japonais, 5 pages)                                                                                                                        |
| 6. Teneur: Modification des prescriptions techniques relatives à la sécurité de fonctionnement des éléments échangeurs de chaleur                                                                                                                                                                       |
| 7. Objectif et justification: Sécurité d'emploi des appareils susvisés                                                                                                                                                                                                                                  |
| 8. Documents pertinents: Le texte de base est la Loi sur la sécurité et l'optimisation de la distribution de gaz de pétrole liquéfié.                                                                                                                                                                   |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Non encore déterminées                                                                                                                                                                                                                       |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 24 décembre 1991                                                                                                                                                                                                                                 |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09                                                                                                                                                               |

## GATT Code des normes: Notification 91.283

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2. Organisme responsable: Ministère du commerce extérieur et de l'industrie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): chauffe-eau à chauffage instantané à gaz pour installation à l'intérieur; chauffe-bains équipés de brûleurs à gaz pour installation à l'intérieur; chauffe-eau à chauffage instantané à gaz pour installation à l'extérieur; chauffe-bains équipés de brûleurs à gaz pour installation à l'extérieur (SH 84.19) |
| 5. Intitulé: Modification de l'arrêté ministériel concernant l'inspection des équipements et appareils à gaz (disponible en japonais, 3 pages)                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 6. Teneur: Modification des prescriptions techniques relatives à la sécurité de fonctionnement des éléments échangeurs de chaleur.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 7. Objectif et justification: Sécurité d'emploi des appareils susvisés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 8. Documents pertinents: Le texte de base est la Loi sur l'industrie des appareils à gaz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Non encore déterminées                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 24 décembre 1991                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09                                                                                                                                                                                                                                                                                    |



### Preisbescheinigung für Textilien

Ausschreibung zur Vornahme der Preisbescheinigung gemäss Art. 6 der Verordnung des Bundesrates vom 30. November 1987 (SR 946.213) über die Einfuhr von Textilien

Bei der Abteilung für Ein- und Ausfuhr (AEA) des Bundesamtes für Aussenwirtschaft wurde ein Einfuhrge such für das nachstehende, der Preisbescheinigung unterliegende Produkt eingereicht:

Warenbezeichnung: *Damenkleid*  
Material: 85% Viskose, 15% Leinen  
Gewebebindung: *Leinwandbindung*  
Fadenzahl:  
Kette = 26 auf 1 cm Schuss = 19 auf 1 cm  
Garnnummer:  
Kette = Nm 28 Schuss = Nm 20  
Garnart: *einfache*  
Veredlung: *bedruckt*  
Stückgewicht für Grösse: 480 g (Grösse 40)  
Ursprungsland des Importproduktes: *Tschechoslowakei*  
Diverses:

Handelsstufe: *Versandhandel*

AEA-Referenz-Nr.: 2/1129

Schweizerische Hersteller vergleichbarer Produkte sind aufgefordert der AEA, Sektion Industrieprodukte I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, innert 10 Tagen ab Publikation, ihre Preisofferten, ergänzt mit den vorstehend aufgeführten technischen Angaben und einem Muster, zur Vornahme der Preisbescheinigung einzureichen.

### Attestation de prix pour textiles

Publication pour la délivrance de l'attestation de prix selon l'article 6 de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 30 novembre 1987 (RS 946.213) sur les importations de textiles

Une demande d'importation a été présentée à la Division des importations et des exportations (DIE) de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures se rapportant au produit sousmentionné soumis à une attestation de prix:

Désignation de la marchandise: *robe pour femmes*  
Matière: 85% viscose, 15% lin  
Armure: *armure toile*  
Nombre de fils:  
à la chaîne = 26 sur 1 cm à la trame = 19 sur 1 cm  
Numéro des fils (titrage métrique):  
pour la chaîne = Nm 28 pour la trame = Nm 20  
Genre de fils: *fils simples*  
Perfectionnement: *imprimée*  
Poids net par grandeur: 480 g (grandeur 40)  
Pays d'origine du produit importé: *Tchécoslovaquie*  
Divers:

Degré commercial: *commerce d'expédition*

No de référence – DIE: 2/1129

Les fabricants suisses de marchandises comparables sont priés de faire parvenir à la DIE, Section des produits industriels I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, dans un délai de 10 jours à partir de la publication officielle, leurs offres de prix, accompagnées des précédentes données techniques ainsi qu'un échantillon afin de permettre l'établissement de l'attestation de prix.

### Preisbescheinigung für Textilien

Ausschreibung zur Vornahme der Preisbescheinigung gemäss Art. 6 der Verordnung des Bundesrates vom 30. November 1987 (SR 946.213) über die Einfuhr von Textilien

Bei der Abteilung für Ein- und Ausfuhr (AEA) des Bundesamtes für Aussenwirtschaft wurde ein Einfuhrge such für das nachstehende, der Preisbescheinigung unterliegende Produkt eingereicht:

Warenbezeichnung: *Damenkleid*  
Material: 85% Viskose, 15% Leinen  
Gewebebindung: *Leinwandbindung*  
Fadenzahl:  
Kette = 26 auf 1 cm Schuss = 19 auf 1 cm  
Garnnummer:  
Kette = Nm 28 Schuss = Nm 20  
Garnart: *einfache*  
Veredlung: *gefärbt*  
Stückgewicht für Grösse: 460 g (Grösse 40)  
Ursprungsland des Importproduktes: *Tschechoslowakei*  
Diverses:

Handelsstufe: *Versandhandel*

AEA-Referenz-Nr.: 2/1130

Schweizerische Hersteller vergleichbarer Produkte sind aufgefordert der AEA, Sektion Industrieprodukte I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, innert 10 Tagen ab Publikation, ihre Preisofferten, ergänzt mit den vorstehend aufgeführten technischen Angaben und einem Muster, zur Vornahme der Preisbescheinigung einzureichen.

### Attestation de prix pour textiles

Publication pour la délivrance de l'attestation de prix selon l'article 6 de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 30 novembre 1987 (RS 946.213) sur les importations de textiles

Une demande d'importation a été présentée à la Division des importations et des exportations (DIE) de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures se rapportant au produit sousmentionné soumis à une attestation de prix:

Désignation de la marchandise: *robe pour femmes*  
Matière: 85% viscose, 15% lin  
Armure: *armure toile*  
Nombre de fils:  
à la chaîne = 26 sur 1 cm à la trame = 19 sur 1 cm  
Numéro des fils (titrage métrique):  
pour la chaîne = Nm 28 pour la trame = Nm 20  
Genre de fils: *fils simples*  
Perfectionnement: *teinte*  
Poids net par grandeur: 460 g (grandeur 40)  
Pays d'origine du produit importé: *Tchécoslovaquie*  
Divers:

Degré commercial: *commerce d'expédition*

No de référence – DIE: 2/1130

Les fabricants suisses de marchandises comparables sont priés de faire parvenir à la DIE, Section des produits industriels I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, dans un délai de 10 jours à partir de la publication officielle, leurs offres de prix, accompagnées des précédentes données techniques ainsi qu'un échantillon afin de permettre l'établissement de l'attestation de prix.

### Preisbescheinigung für Textilien

Ausschreibung zur Vornahme der Preisbescheinigung gemäss Art. 6 der Verordnung des Bundesrates vom 30. November 1987 (SR 946.213) über die Einfuhr von Textilien

Bei der Abteilung für Ein- und Ausfuhr (AEA) des Bundesamtes für Aussenwirtschaft wurde ein Einfuhrge such für das nachstehende, der Preisbescheinigung unterliegende Produkt eingereicht:

Warenbezeichnung: *Damenpullover*  
Material: 51% Polyester, 49% Baumwolle  
Wirkart: *Futterware*  
Maschinenteilung: *28er-Teilung*  
Garnnummer: 50 Nm  
Garnart: *Einfachgarn*  
Veredlung: *gefärbt*  
Stückgewicht für Grösse: 390 g (Grösse 38/40)  
Ursprungsland des Importproduktes: *Ungarn*  
Diverses:

Handelsstufe: *Handel*

AEA-Referenz-Nr.: 4/0144

Schweizerische Hersteller vergleichbarer Produkte sind aufgefordert der AEA, Sektion Industrieprodukte I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, innert 10 Tagen ab Publikation, ihre Preisofferten, ergänzt mit den vorstehend aufgeführten technischen Angaben und einem Muster, zur Vornahme der Preisbescheinigung einzureichen.

### Attestation de prix pour textiles

Publication pour la délivrance de l'attestation de prix selon l'article 6 de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 30 novembre 1987 (RS 946.213) sur les importations de textiles

Une demande d'importation a été présentée à la Division des importations et des exportations (DIE) de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures se rapportant au produit sousmentionné soumis à une attestation de prix:

Désignation de la marchandise: *pull-over pour femmes*  
Matière: 51% polyester, 49% coton  
Genre de bonneterie: *bonneterie molletonée*  
Nombre de gauges: 28  
Numéro des fils (titrage métrique): 50 Nm  
Genre de fils: *fils simples*  
Perfectionnement: *teint*  
Poids net par grandeur: 390 g (grandeur 38/40)  
Pays d'origine du produit importé: *Hongrie*  
Divers:

Degré commercial: *commerce*

No de référence – DIE: 4/0144

Les fabricants suisses de marchandises comparables sont priés de faire parvenir à la DIE, Section des produits industriels I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, dans un délai de 10 jours à partir de la publication officielle, leurs offres de prix, accompagnées des précédentes données techniques ainsi qu'un échantillon afin de permettre l'établissement de l'attestation de prix.

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Editeur: Département féd. de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## INSERTATE – ANNONCES – ANNUNCI

### Province of Nova Scotia

#### 5½% Anleihe 1985–2005 von sFr. 200 Mio nom.

(Valoren-Nummer 668 954)

Für die Amortisationsranche per 13. November 1991 konnten sFr. 5 000 000.– nom. Obligationen zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 13. November 1991 sFr. 190 000 000.– nom. Obligationen im Umlauf.

Zürich, im November 1991

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

### Sportbahnen Andermatt–Nätschen–Gütsch AG

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Der Verwaltungsrat der Sportbahnen Andermatt–Nätschen–Gütsch AG, 6490 Andermatt, lädt hiermit die Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung ein, auf Samstag, 30. November 1991, 16 Uhr, Bodenschulhaus, Andermatt.

Traktandenliste:

1. Bericht des Verwaltungsrates;  
Abnahme des Geschäftsberichtes mit der Jahresrechnung 1990 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsführung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 15. November 1991 zuhanden der Aktionäre bei der Urner Kantonalbank in Altdorf und Andermatt sowie bei den Sportbahnen Andermatt–Nätschen–Gütsch AG in Andermatt auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes vor der Generalversammlung abgegeben.

Andermatt, 8. November 1991

Der Verwaltungsrat

### Schweiz. Büromöbelfabrik Ruchser + Aubry AG, Bremgarten

#### Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, 27. November 1991, um 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Zufikonstrasse 2, 5620 Bremgarten.

Traktanden:

1. Eröffnung.
2. Abnahme der Jahresrechnung per 30. Juni 1991, des Geschäftsberichtes und Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, der Bericht der Kontrollstelle mit Jahresrechnung und der Antrag des Verwaltungsrates betreffend Verwendung des Jahresergebnisses liegen ab 11. November 1991 zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Inhaberaktionäre können ihren Zutritt zur Generalversammlung gegen Vorweisung der Aktien erlangen.

Der Verwaltungsrat

### Dinauto SA, Lucens

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

#### l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

qui se tiendra le mardi 26 novembre 1991, à 11 h., en l'étude de Me Jean-Marc Barilier, notaire, rue du Temple 11, à Payerne, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Dissolution de la société.
2. Désignation d'un liquidateur.

L'administrateur

Kurzinserat



## ROCHE HOLDING AG, BASEL

### Kapitalerhöhung, Ausgabe weiterer Genussscheine und Zuteilung von Gratisoptionen 1991

Die ausserordentliche Generalversammlung der Roche Holding AG vom 5. November 1991 hat folgende Beschlüsse gefasst:

- Erhöhung des Aktienkapitals von nominal Fr. 80 Mio. auf Fr. 160 Mio. durch Ausgabe von 800 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 100 Nennwert zum Preise von Fr. 110.- mit Bezugsrecht der bisherigen Aktionäre (Aktien Nummern 1 bis 800 000). Ausgabe von 3 330 134 neuer Genussscheine ohne Nennwert zum Preise von Fr. 110.- mit Bezugsrecht der bisherigen Genussscheininhaber (Genussscheine Nummern 1 bis 3 330 134). Diese neuen Inhaberaktien und Genussscheine sind ab 1. Januar 1991 dividendenberechtigt und mit Coupons Nr. 11 ff versehen.
- Gratisausgabe weiterer 158 852 neuer Genussscheine ohne Nennwert mit Bezugsrecht der bisherigen Aktionäre (Aktien Nummern 1 bis 800 000) und Genussscheininhaber (Genussscheine Nummern 1 bis 3 330 134). Diese neuen Genussscheine sind ab 1. Januar 1991 dividendenberechtigt und mit Coupons Nr. 11 ff versehen.
- Ausgabe von weiteren 206 507 neuer Genussscheine ohne Nennwert unter Ausschluss des Bezugsrechts aller Aktionäre und Genussscheininhaber. Diese Genussscheine dienen zur Sicherstellung der Optionen, welche den bisherigen Aktien (Aktien Nummern 1 bis 800 000) und Genussscheinen (Genussscheine Nummern 1 bis 3 330 134) gratis zugeteilt werden. Die gegen Optionen erworbenen Genussscheine haben Anspruch auf die Dividende für das Geschäftsjahr, in dem die Optionen ausgeübt werden.

Ein Bankenkonsortium unter der Leitung des Schweizerischen Bankvereins, Basel, dem die Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, sowie die Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, angehören, hat die unter a) erwähnten 800 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 100 Nennwert sowie die 3 330 134 neuen Genussscheine ohne Nennwert auf den Tag der ausserordentlichen Generalversammlung fest übernommen und den Nennwert der neuen Inhaberaktien vor dem Tag der ausserordentlichen Generalversammlung einbezahlt. Gleichzeitig hat die Gesellschaft die unter b) erwähnten 158 852 neuen Genussscheine ohne Nennwert für die Gratiszuteilung an die bisherigen Aktionäre und Genussscheininhaber bereitgestellt. Das Bankenkonsortium bietet die unter a) und b) erwähnten neuen Aktien und Genussscheine den bisherigen Aktionären und Genussscheininhabern zu den am Schluss dieses Prospektes erwähnten Bedingungen zum Bezug an. Ferner hat der Schweizerische Bankverein, Basel, die unter c) erwähnten 206 507 neuen Genussscheine fest übernommen und vor dem Tag der ausserordentlichen Generalversammlung mit je Fr. 100 liberiert. Diese neuen Genussscheine werden zur Sicherstellung der den bisherigen Aktionären und Genussscheininhabern zugeteilten Optionen beim Schweizerischen Bankverein, Basel, hinterlegt.

### Bezugsangebot

Die unten aufgeführten Banken haben die oben unter a) erwähnten 800 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 100 Nennwert und 3 330 134 neuen Genussscheine ohne Nennwert fest übernommen. Gleichzeitig hat die Gesellschaft die oben unter b) aufgeführten 158 852 neuen Genussscheine ohne Nennwert für den Gratisbezug bereitgestellt. Die unten aufgeführten Banken bieten diese neuen Inhaberaktien und Genussscheine den bisherigen Titelinhabern in der Zeit

**vom 13. bis 20. November 1991, mittags**

zu folgenden Bedingungen zum Bezug an:

#### A. Bezugsangebot für 800 000 Inhaberaktien und 3 330 134 Genussscheine

##### Bezugsverhältnis

- 1 bisherige Inhaberaktie von Fr. 100 Nennwert berechtigt zum Bezug von 1 neuen Inhaberaktie von Fr. 100 Nennwert.
- 1 bisheriger Genussschein ohne Nennwert berechtigt zum Bezug von 1 neuen Genussschein ohne Nennwert.

##### Bezugspreis

Fr. 110.- netto je neue Inhaberaktie  
Fr. 110.- netto je neuer Genussschein

##### Ausübung des Bezugsrechts

Unter Verwendung des hierzu vorgesehenen Bezugsscheines 1 Coupon Nr. 8 ab bisheriger Inhaberaktie berechtigt zum Bezug von 1 neuen Inhaberaktie.  
1 Coupon Nr. 8 ab bisherigem Genussschein berechtigt zum Bezug von 1 neuen Genussschein.  
Eine Kombination der Bezugsrechte ab bisheriger Inhaberaktie und bisherigem Genussschein ist nicht möglich. Die unten aufgeführten Banken sind bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln. Der Handel in Bezugsrechten für neue Inhaberaktien und neue Genussscheine findet in der Zeit vom 13. bis 19. November 1991 statt.

##### Liberierung

Die neuen Inhaberaktien und Genussscheine sind bis spätestens 4. Dezember 1991 durch die Zeichner zu liberieren.

#### B. Bezugsangebot für 158 852 Gratis-Genussscheine

##### Bezugsverhältnis

1 neuer Genussschein auf 26 bisherige Inhaberaktien von je Fr. 100 Nennwert und/oder bisherige Genussscheine ohne Nennwert.

##### Ausübung des Bezugsrechts

Unter Verwendung des hierzu vorgesehenen Bezugsscheines 26 Coupons Nr. 9 ab bisherigen Inhaberaktien und/oder bisherigen Genussscheinen berechtigen zum Bezug von 1 neuen Genussschein.

Eine Kombination der Bezugsrechte ab bisheriger Inhaberaktie und bisherigem Genussschein ist möglich. Die unten aufgeführten Banken sind bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln. Der Handel in Bezugsrechten für neue Genussscheine findet in der Zeit vom 13. bis 19. November 1991 statt.

#### C. Gemeinsame Bedingungen

##### Titellieferung

erfolgt so bald als möglich

##### Kotierung

wird an den Börsen von Basel, Genf und Zürich beantragt

##### Vverkaufsbeschränkung

The offering is not being made in the United States of America and offering materials with respect to the offering may not be distributed or sent into the United States of America. The rights described herein may be exercised only outside of the United States of America.

### Zuteilung von Gratisoptionen

#### Zuteilung

- 1 Option auf 1 bisherige Inhaberaktie von Fr. 100 Nennwert
- 1 Option auf 1 bisherigen Genussschein ohne Nennwert

#### Zuteilungstag

Die Optionen werden mit Stichtag per 13. November 1991 zugeteilt. Die Optionen ab bisherigen Inhaberaktien und Genussscheinen sind kombinierbar. Die Optionen werden durch Coupons Nr. 10 ab bisherigen Inhaberaktien bzw. bisherigen Genussscheinen verkörpert. Die bisherigen Inhaberaktien und Genussscheine werden damit ab dem 13. November 1991 ebenfalls ex-Option gehandelt.

#### Optionsbedingungen

- 20 Optionen berechtigten in der Zeit vom 4. Dezember 1991 bis 5. Dezember 1994 zum Erwerb eines neuen Genussscheines ohne Nennwert zum Preise von Fr. 2 800.- netto, vorbehaltlich allfälliger Preisanpassungen gemäss Ziffern 6 und 7 hiernach. Die mit den Optionen verbundenen Rechte erlöschen nach dem 5. Dezember 1994.

- Zur Ausübung des Optionsrechtes sind die Optionen bei einer schweizerischen Geschäftsstelle der folgenden Banken einzureichen:

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt

Gegen Entrichtung des Optionspreises in bar werden die aufgrund der Optionen erworbenen Genussscheine bei der gewählten Bezugsstelle spesenfrei zur Verfügung gestellt.

Die bei Ausübung der Optionsrechte anfallende eidgenössische Emissionsabgabe von 3% wird von der Roche Holding AG übernommen.

- Zur Sicherstellung der Optionsrechte wurden 206 507 Genussscheine der Roche Holding AG vom Schweizerischen Bankverein fest übernommen und sind bei dieser Bank hinterlegt.

- Die gegen Optionen erworbenen Genussscheine haben Anspruch auf die Dividende für das Geschäftsjahr, in dem die Optionsrechte ausgeübt werden.

- Die Genussscheine are not registered under the United States Securities Act of 1933. The warrants may be exercised only outside of the United States of America.

- Sofern die Roche Holding AG während der Optionsfrist unter Einräumung eines Bezugsrechtes an die Inhaber von Genussscheinen neue Beteiligungspapiere und/oder Optionen und/oder Obligationen mit Wandel- oder Optionsrechten in solche Beteiligungspapiere ausgibt, wird der Ausübungspreis um den Betrag ermässigt, der sich aus dem Durchschnitt der täglichen Schlusskurse der Anrechte ab Genussscheinen während der Dauer des Anrechtshandels an der Zürcher Effektenbörse (auf- oder abgerundet auf volle Franken) ergibt. Falls die Dauer des Anrechtshandels länger als 10 Handelstage ist, wird der Ausübungspreis um den Betrag ermässigt, der sich aus dem Durchschnitt der täglichen Schlusskurse der Anrechte ab Genussscheinen während der ersten 10 Handelstage an der Zürcher Effektenbörse (auf oder abgerundet auf volle Franken) ergibt.

- Der derart ermässigte Optionspreis und der Stichtag ab welchem der ermässigte Optionspreis gilt, wird den Inhabern von Optionen in der in Ziffer 10 dieser Optionsbedingungen erwähnten Weise bekannt gemacht.

- Sofern die Roche Holding AG während der Optionsfrist eine Zusammenlegung oder eine Aufteilung des bisherigen Genussscheines beschliesst, wird eine den Interessen der Optionsinhaber angemessene Rechnung tragende Anpassung des Ausübungspreises und/oder des Ausübungsverhältnisses vorgenommen. Der derart angepasste Optionspreis und/oder das Ausübungsverhältnis und der Stichtag, ab welchem der angepasste Optionspreis und/oder das Ausübungsverhältnis gilt, wird den Inhabern von Optionen in der in Ziffer 10 dieser Optionsbedingungen erwähnten Weise bekannt gemacht.

- Gibt die Roche Holding AG während der Laufzeit dieser Optionen unter Einräumung eines Bezugsrechtes an die Inhaber von Genussscheinen neue Beteiligungspapiere, Wandel- oder Optionsanleihen aus, so wird sie spätestens 20 Tage vor der beschlussfassenden Generalversammlung bzw., wo kein Generalversammlungsbeschluss nötig ist, spätestens 20 Tage vor Beginn der Bezugsfrist in den in Ziffer 10 bezeichneten Zeitungen bekanntgeben, bis zu welchem Zeitpunkt aufgrund des Optionsrechtes Genussscheine erworben werden können, die das Recht auf Bezug der neu auszugebenden Beteiligungspapiere bzw. Obligationen gewähren. Dieser Zeitpunkt wird keinesfalls mehr als 10 Tage vor der Generalversammlung, oder sofern keine Generalversammlung vorausgeht, 10 Tage vor dem ersten Tag der Bezugsfrist liegen. Nach diesem Datum werden bei Ausübung des Optionsrechtes nur noch Genussscheine ohne Bezugsrecht geliefert.

- Form und Inhalt der Optionen unterliegen schweizerischem Recht. Gerichtsstand für sämtliche Streitigkeiten, welche die Optionen und die damit verbundenen Rechte und Pflichten betreffen, ist Basel. Die Gerichte von Basel-Stadt sind für die Kraftloserklärung abhanden gekommener oder zerstörter Optionen ausschliesslich zuständig.

- Alle diese Optionen betreffenden Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig durch einmalige Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in je einer Tageszeitung in Basel, Genf und Zürich.

- Die Kotierung der Optionen wird an den Börsen von Basel, Genf und Zürich beantragt und während ihrer ganzen Dauer aufrechterhalten.  
13. November 1991

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt

#### Valoren-Nummern

|                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| Inhaberaktien von Fr. 100 Nennwert | 224 180 |
| Genussscheine ohne Nennwert        | 224 181 |
| Gratisoption 1991-1994             | 224 182 |



## Fonds de Réétablissement du Conseil de l'Europe pour les Réfugiés Nationaux et les Excédents de Population en Europe, Strasbourg

### Prestito 6¾% 1982-92 di fr. 100 000 000.-

(Numero di valore 478 591)

#### Ammortamento 1991

Conformemente alla clausola 3 delle condizioni del prestito, il debitore è stato in grado di ricomperare delle obbligazioni sul mercato, per un importo nominale di fr. 2 730 000.-.

L'ammontare nominale delle obbligazioni ancora in circolazione è pertanto di fr. 93 430 000.-.

Lugano, novembre 1991

Per ordine:  
Banca del Gottardo

## Arise SA

Diffusion, case postale 81, 1025 St-Sulpice

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi 27 novembre 1991, à 14 h., à la route de Châlet, à 2738 Court.

Ordre du jour:

1. Ratification de la démission de Mme Mourey en qualité de présidente du conseil d'administration d'Arise SA.
2. Déplacement du siège social d'Arise SA de St-Sulpice à Court.
3. Information sur la situation financière actuelle d'Arise SA et sur son avenir.
4. Divers.

Court, 11 novembre 1991

Le conseil d'administration

## Elsa Equipements touristiques de La Lécherette SA

Assemblée générale

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

le vendredi 29 novembre 1991, à 20 h. 30, au restaurant de La Lécherette.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 30 novembre 1990.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Comptes et rapport des contrôleurs.
4. Dividendes et titres de transports aux actionnaires.
5. Elections statutaires.
6. Propositions individuelles et divers.

## Goranka SA, Coira

Convocazione dell'assemblea generale ordinaria degli azionisti

Gli azionisti della Goranka SA, Coira, sono invitati a partecipare

### all'assemblea generale

della società che si terrà presso la società Masfida SA, corso San Gottardo 72, in Chiasso, il 22 novembre 1991, alle ore 10, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Presentazione della relazione amministrativa, del conto perdite e profitti e del bilancio al 31 dicembre 1990 nonché del rapporto di revisione.
2. Approvazione della relazione amministrativa e dei conti annuali.
3. Scarico all'amministrazione.
4. Decisione circa il risultato di esercizio.
5. Nomine.
6. Eventuali.

Chiasso, 6 novembre 1991

L'amministratore unico:  
Dott. Elbio Gada

## Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Gemäss Art. 580 ff ZGB und Art. 47 ff des Dekretes vom 8. September 1971 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger der genannten Person aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Fristen beim zuständigen Regierungsstatthalteramt schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen wird jede Haftpflicht abgelehnt (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig werden auch die Schuldner aufgefordert, innerhalb der nämlichen Frist ihre Schulden bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Verlassenschaft

Durch Verfügung der zuständigen Behörde (im Kanton Bern der Regierungsstatthalter) ist über den Nachlass der hier genannten Person die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

### Furer Gedeon Hans Fritz (genannt Jean)

geboren 4. Juni 1936, Sohn des Hans Walter, gewesener Automechaniker, wohnhaft gewesen Mattenstrasse 135/Rainstrasse 35, Biel, verstorben am 26. September 1991.

Eingabefrist bis mit 20. Dezember 1991.

Anmeldestellen

- a. Regierungsstatthalteramt Biel: für Forderungen und Bürgschaftsansprüche.
- b. Notar Hans Horst, Nidaugasse 14, Postfach 712, 2501 Biel: für Guthaben des Erblassers.

Massaverwalter: Anton Seewer, Kontrollstrasse 21, 2501 Biel.

Biel, 8. November 1991

Der Beauftragte:  
Hans Horst, Notar

▼  
Inserate  
im  
SHAB  
haben  
Erfolg  
▲

## Dalfort Übersetzungen

spez. juristische Texte

Postfach 44, 8053 Zürich  
Tel. 01 53 97 75, Fax 01 53 87 75

## Aufruf

Der Inhaber-Kassenschein Nr. 11 059 der Bank in Ins wird vermisst.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, diesen Kassenschein innert 30 Tagen, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der Bank in Ins vorzuweisen, ansonst er im Sinne von Artikel 981 ff. OR als kraftlos erklärt wird.

Ins, 8. November 1991 Bank in Ins

## Xr CAPITAL HOLDING

Guernsey

(constituée par ICN PHARMACEUTICALS, INC., Costa Mesa, California, U.S.A.)  
(ci-après «ICN»)

### Emprunt convertible 1986-2001 de CHF 100 000 000.-

No de valeur: 267.248

Conformément aux Conditions des Obligations, Art. 5c) et d'entente avec le Débiteur, le prix de conversion des obligations en actions SPI Pharmaceuticals (ci-après «SPI») est modifié et désormais fixé à \$ 23,0723427.

Ce changement se justifie par les 3 «stocks dividends» déclarés par SPI depuis 1989:

- 20% en août 1989
- 10% en mars 1991
- 15% en juillet 1991

Chaque détenteur d'obligations a ainsi le droit de convertir une obligation de CHF 5'000.- nominal

- en 125 actions ICN
- ou en 62 actions ICN et 65 actions SPI

Le droit de conversion continue de courir jusqu'au 10 janvier 2001.

Novembre 1991

Par ordre:

**BANQUE LEU GENEVE S.A.**  
(anciennement Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener S.A.)

## Earforce SA, Fribourg

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale extraordinaire

le vendredi 29 novembre 1991, à 11 h., en l'étude de Me Henri Gendre, notaire, Pérolles 12, à Fribourg.

Ordre du jour:

1. Dissolution de la société.
2. Nomination d'un liquidateur.
3. Extinction des pouvoirs des administrateurs.
4. Divers.

Fribourg, 13 novembre 1991

Le conseil d'administration

## Société Financière Italo-Suisse

Mesdames et Messieurs les actionnaires de la Société Financière Italo-Suisse sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 22 novembre 1991, à 11 h. 30, à l'Hôtel des Bergues, quai des Bergues 33, Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1990-1991.
2. Rapport de l'organe de contrôle sur l'exercice 1990-1991.
3. Discussion et vote sur les résolutions proposées.
4. Décharge au conseil d'administration et à la direction pour leur gestion.
5. Elections statutaires.
6. Divers.

Le rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale ordinaire, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle seront tenus à la disposition des actionnaires au siège social, route de Florissant 10, à Genève, dès le 7 novembre 1991.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Mesdames et Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres jusqu'au jeudi 14 novembre 1991, à 16 h. au plus tard, auprès de l'un des domiciles ci-après:

Société de Banque Suisse  
Union de Banques Suisses  
Crédit Suisse  
Banque Populaire Suisse  
Banca della Svizzera Italiana  
Bank Sarasin & Cie  
Bank Leu AG  
Banque Cantonale Vaudoise  
BDL Banco di Lugano  
Coutts & Co. AG  
Darier, Hentsch & Cie

A l'issue de l'assemblée, un léger repas sera offert aux actionnaires présents. Les personnes désirant y participer voudront bien retourner la carte-réponse annexée au bulletin d'admission, au plus tard le 18 novembre 1991, au siège de la société, à Genève.

Genève, 28 octobre 1991

Le conseil d'administration

## Insérez dans la FOSC!

### Leu Fondsleitung AG Leu World Portfolio A

(Valoren-Nummer 277 300)

Inhaber von Anteilscheinen mit der alten Bezeichnung **Leu Wertzuwachs Fonds**, welche bis heute noch nicht mit dem neuen Namen **Leu World Portfolio A** überstempelt worden sind, werden aufgefordert, diese zur kostenlosen Abstempelung und zur Beifügung des neuen Couponsbogens der Bank Leu AG, WEKA, Postfach, 8022 Zürich, einzureichen.

### Leu Fondsleitung AG Leu World Portfolio B

(Valoren-Nummer 277 301)

Inhaber von Anteilscheinen mit der alten Bezeichnung **Leu Ausschüttungs Fonds**, welche bis heute noch nicht mit dem neuen Namen **Leu World Portfolio B** überstempelt worden sind, werden aufgefordert, diese zur kostenlosen Abstempelung der Bank Leu AG, WEKA, Postfach, 8022 Zürich, einzureichen.